

Padraun Inkluziun Umanitáriu ba Ema Idozu no Ema ho Defisiénsia



Padraun Inkluziun Umanitáriu ba Ema Idozu no Ema ho Defisiénsia

Públika husi Konsórsiu Defisiénsia no Idozu hanesan parte ida husi programa ADCAP.

ISBN 978-1-910743-29-4

Copyright © CBM International, Bensheim, HelpAge International, London, no Handicap International, Lyon, 2018

Serbisu ne'e hetan lisensa internasionál husi Create Commons Attribution-Naun-Komersiál 4.0,

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0>.

Parte balun husi publikasaun ne'e, bele produs fila-fali ho objetivu la'ós buka lukru anaunserke indika kontráriu.

Materiál ne'e produs ho apoiu generozu husi Povu Amerikanu liuhusi Ajénsia Estados Unidos ba Dezenvolvimentu Internasionál (USAID). HelpAge International mak responsável ba konteúdu-sira no nesesáriamente la-refleta opiniaun husi USAID ka Governu Estados Unidos.

Materiál ne'e hetan finansiamentu husi UK aid husi Governu Reinu Unido; maibé opiniaun-sira ne'ebé espresa, nesesáriamente la-refleta Governu Reinu Unido ninia polítika ofisiál.



Konteúdo-sira

Prefásiu	4
Rekoñesementu	6
Introdusaun	9
Padraun prinsipál ba inklusaun	14
1: Identifikasaun	18
2: Asesu ne'ebé seguru no justu	32
3: Reziliénsia	42
4: Koñesimentu no Partisipasaun	51
5: Komentáriu no Keixa-sira	60
6: Koordenasaun	66
7: Aprendijazen	74
8: Rekursu Umanu	80
9: Jestaun Rekursu	86
Padraun Inklusaun ba Protesaun	92
Padraun Inklusaun ba Bee, Saneamentu no Íjiene	120
Padraun Inklusaun ba Seguransa Alimentár no Subsisténsia	140
Padraun Inklusaun ba Nutrisaun	164
Padraun Inklusaun ba Hela Fatin, Uma no Sasán Uma-Laran	188
Padraun Inklusaun ba Saúde	208
Padraun Inklusaun ba Edukasaun	228
Glosáriu	250
Endnotes	257

Prefásiu

Prinsípiu Umanitáriu kona-ba imparsialidade – fornese ajuda bazeia ba nesesidade de'it – ejize autór umanitáriu tenke responde hodi tetu nesesidade ema hotu ne'ebé mak afeitadu husi krize bainhira sira determina prioridade sira. Maibé, ita hatene katak sistema umanitáriu, sistematikamente seidauk inklui ema idozu no ema ho defisiénsia.

Sphere fó oportunidade ba dezvoltimentu padraun hirak ne'e ne'ebé hetan ona teste atu orienta comunidade umanitáriu. Ami fó ona apoiu ba serbisu pílotu importante ne'e hanesan kontribusaun importante ida ba *Sphere* ninia fiar prinsipál: katak ema hotu ne'ebé mak afeitadu husi krize iha direitu atu moris ho dignidade, no tenke foti medida posível sira hotu atu redus sofrémentu iha krize hirak ne'e. Sein hatene nesesidade no prioridade sira hotu – no liuliu ba hirak ne'ebé dalaruma ladún haree hetan iha krize – autór umanitáriu sira seidauk bele reklama katak apoiu ona ema nia direitu no dignidade ho justu.

Iha palku internasionál, halo ona kompromisu-sira atu alkansa inklusaun ema idozu no ema ho defisiénsia iha asaun umanitáriu. Konvensaun Nasoens Unidos kona-ba Direitu Ema ho Defisiénsia (CRPD) apela katak “medida nesesáriu sira hotu tenke garante protesaun no seguransa ba ema ho defisiénsia iha situaun risku, inklui situaun konflitu armada, emerjénsia umanitáriu no dezastre naturál.” Konferénsia Mundiál Umanitáriu iha tinan-2016 hamosu ona Akordu kona-ba Inklusaun no Ajenda ba Umanidade, ne'ebé rekoñese katak presiza métodu ida ne'ebé sistemátiku atu garante katak iha asaun umanitáriu, ita sei la-husik ema ida iha kotuk.

Prefásiu

Padraun hirak ne'e fornese asaun ne'ebé klaru ba profesionál no organizasaun sira atu bele implementa hodi proteje, apoiu no engaja ema idozu no ema ho defisiénsia no ajuda ita hotu realiza kompromisu hirak ne'e. Padraun hirak ne'e fornese orientasaun atu identifika no halakon barreira asesu no partisipasaun iha kontestu oioin, no iha etapa tomak husi siklu programa umanitáriu.

Padraun hirak ne'e representa pasu importante ida ba promosaun no hadi'ak asaun atu hatán ba nesesidade ema hotu, ho prinsípiu imparcialidade. Ha'u espera katak Ita-Boot sei hamutuk ho ami hodi fahe ho parte seluk, halo advokasia no treinamentu kona-ba aplikasaun padraun no lori padraun hirak ne'e ba iha prátika umanitáriu.



Christine Knudsen, Diretóra Ezekutivu, Sphere



Rekoñesimentu

Padraun Inkluzan Umanitáriu ba ema idozu no ema ho defisiénsia dezenvolve husi *the Age and Disability Capacity Programme (ADCAP)*, iniciativa ida husi the Age and Disability Consortium. Membru-sira husi konsórsiu mak CBM, DisasterReady.org, Handicap International, HelpAge International, International Federation of Red Cross no Red Crescent Societies (IFRC), Oxford Brookes University no RedR UK.

ADCAP parseria ho Kenya Red Cross Society, CBM no Christian Aid in Kenya; Concern Worldwide, Islamic Relief no HelpAge International iha Pakistaun; no Islamic Relief Worldwide no Christian Aid iha Reinu Unido.

Ezbosu ba versaun revizaun maneja husi Giulia David (CBM) no Kate Aykroyd (Handicap International), ho apoiu husi Philip Hand no Irene van Horssen (HelpAge International), Ricardo Pla Cordero (Handicap International), Valérie Scherrer no Kirsty Smith (CBM).

Ami hato'o obrigado ba ema hotu ne'ebé mak reve ona ezbosu ne'e no fornese ona informasaun valiozu sira. Ida-ne'e inklui:

- Membru-sira *the Age no Disability Consortium* ne'ebé mak envolve iha dezenvolvimentu versaun pílodu no iha ninia revizaun: Irene van Horssen, Diana Hiscock, Philip Hand, Ivan Kent no Marcus Skinner (HelpAge International); Kate Aykroyd no Ricardo Pla Cordero (Handicap International); Giulia David, Kirsty Smith, Valérie Scherrer, Laura Gore, Tushar Wali no Christian Modino Hok (CBM); Tina Tinde, Kaisa Laitila no Siobhán Foran (IFRC); Kate Denman no Isabelle Robinson (RedR UK); Supriya Akerkar (Oxford Brookes University).

Rekoñesimentu

- Membru-sira husi grupo revisaun, ne'ebé mak orienta ona prosesu tomak husi revizaun, ajuda ona hodi prioritiza mudansa-sira ba versaun pílotu no hatama ona iha versaun revizaun: Aninia Nadig (Sphere); Emma Pearce (Women's Refugee Commission); Gergey Pasztor (International Rescue Committee); Georgia Dominik, Jose Viera no Emmanuel Jacq (International Disability Alliance); Kelly Fitzgerald (NGO Committee on Ageing, Geneva); Emily Beridico (COSE – Coalition of Services of the Elderly); Kirstin Lange (UNHCR); Maria Kett (Leonard Cheshire Disability no Inclusive Development Centre, UCL).
- Peritu setór prinsipál ne'ebé mak fornese ona informasaun tékniku ba iha kapitulu sira husi versaun revizaun: Pauline Thivillier (Handicap International), Angela Rouse (CDAC Network), Mark Gorman (HelpAge International) and Silvia Perel-Levin (Chair, Geneva NGO Committee on Ageing): Padraun Inkluzo Prinsipál; Emma Pearce (WRC), Boram Lee (WRC), Alice Hawkes (IRC), Gergey Pasztor (IRC): Protesaun; Mark Buttle (UNICEF) no Magda Rossmann (HelpAge International): WASH; Talal Waheed (HelpAge International), Isabelle Pelly (CaLP): Seguransa Alimentár no Meius Subsisténsia; Mina Mojtahedi (IFRC) no Juma Khudonazarov (HelpAge International): Nutrisaun; Corinne Treherne (IFRC) no Erika Trabucco (Handicap International): Hela fatin, Uma no Sasan Uma-laran; Eric Weerts (Handicap International), Alessandra Aresu (Handicap International), Davide Olchini (Handicap International) no Juma Khudonazarov (HelpAge International): Health; Sian Tesni (CBM) no Julia McGeown (Handicap International): Edukasaun.

Rekoñesimentu

Ami rekoñese kontribusaun husi asesór inkluzau ne'ebé hetan apoiu husi ADCAP, ne'ebé mak uza ona versaun pílotu husi padraun ne'e, fornese ona informasaun valiozu no fahe ona prátika sira ne'ebé di'ak no estudu kazu, ne'ebe barak mak inklui ona iha edisaun ida-ne'e: Claire Grant, Sharon Jelagat Kibor, Ayisha Mohamed (Christian Aid); Sherin Alsheikh Ahmed no Farooq Masih (Islamic Relief); Anwar Sadat (HelpAge International); Michael Mwendwa (CBM); Lillian Matemu (Kenya Red Cross Society) no Shafqat Ullah (Concern Worldwide).

Ami mós rekoñese kontribusaun husi ema liu husi 300 ne'ebé mak representa organizaun ema ho defisiénsia, ema idozu ninia asosiasaun no organizaun umanitária, husi mundu tomak. Sira nia komentáriu kona-ba versaun pílotu mak kontribusaun prinsipál ida ba edisaun ida-ne'e. Ami hato'o obrigado ba sira nia envovimentu no dedikasaun ba iha inkluzau ema idozu no ema ho defisiénsia iha asaun umanitáriu.

Introdusaun

Globalmente, kuaze porsentu 15 husi populasau mak moris ho defisiénsia.¹ Iha estimasau katak porsentu 13 husi populasau mundiál mak tinan 60 ba leten.² Liuhusi porsentu 46 husi ema sira ne'ebé mak tinan 60 ba leten, hetan defisiénsia.³

Prinsípiu umanitáriu ejize katak assisténsia umanitáriu no protesaun tenke fó bazeia ba nesesidade, sein diskriminasaun. Laiha ema ida mak tenke esklui husi asaun umanitáriu, tantu ho intensaun ka la ho intensaun. Maibé, sei iha kapasidade ne'ebé mak limitadu entre autór umanitáriu sira atu kumpre kompromisu ida-ne'e. Diskriminasaun bazeia ba defisiénsia, tinan no jéneru dalaruma kombina ho forma diskriminasaun sira seluk hodi nega ema idozu no ema ho defisiénsia nia direitu ba assisténsia no partisipasaun iha asaun umanitáriu.

Objetivu husi Padraun

Padraun inkluzau umanitáriu ba ema idozu no ema ho defisiénsia kria atu ajuda responde ba lakuna iha kompreénsau nesesidade, kapasidade no direitu ema idozu no ema ho defisiénsia, no promove sira-nia inkluzau iha asaun umanitáriu.

Padraun hirak ne'e kria atu haforsa akuntabilidade autór umanitáriu ba ema idozu no ema ho defisiénsia, no atu apoiu partisipasaun ema idozu no ema ho defisiénsia iha asaun umanitáriu. Padraun ne'e bele uza hanesan matadalan ba programasaun, no hanesan rekursu ida ba treinamentu no advokasia, liuliu atu influénsia polítika no prátika organizasaun atu bele inkluzivu liután.

Padraun inkluzau umanitáriu ba ema idozu no ema ho defisiénsia forma husi padraun prinsipál ba inkluzau 9, ne'ebé mai husi Kompromisu 9 husi Padraun Umanitáriu Prinsipál kona-

Introdusaun

ba Kualidade no Akuntabilidade (CHS), no padraun inkluzau setór-espesífiku 7: protesau; bee, saneamentu no íjiene; seguransa alimentár no subsisténsia; nutrisau; hela fatin, uma no sasán uma-laran; saúde; no edukasaun.

Kada kapitulu apresenta padraun konjuntu ida ho asaun xave sira atu ajuda alkanse padraun, nota orientasaun atu apoiu implementasaun asaun, instrumentu no rekursu, no estudu kazu ne'ebé hatudu oinsá ema idozu no ema ho defisiénsia, inklui ona iha resposta umanitáriu. Estudu kazu iha kazu balun uza textu husi fontes esterna, ka uza terminolójia ne'ebé organizasaun ne'ebé fornese informasaun prefere.

Padraun inkluzau setór kuaze forma husi área inkluzau prinsipál tolu:

1. jestaun dadus no informasaun
2. hatán ba barreira-sira
3. partisipasaun ema idozu no ema ho defisiénsia, no haforsa sira nia kapasidade.

Padraun inkluzau setór-espesífiku halo ho intensaun atu uza hamutuk ho padraun prinsipál ba inkluzau.

Ba padraun hirak ne'e nia objetivu, 'inkluzau' konsidera iha kontestu ema idozu no ema ho defisiénsia, maske ita rekoñese katak iha mós grupu seluk ne'ebé iha risku no hasoru barreira asesu no partisipasaun no hetan diskriminasaun tanbá estatutu, inklui tinan, jéneru, rasa, kor, étniku, orientasaun sexuál, lian, relijiaun, estatutu saúde, polítiku ka opiniaun seluk, nasionalidade ka orijin sosiál.

Prinsípiu Fundamentál no Kuadru Servisu

Padraun inkluzauun umanitáriu ba ema idozu no ema ho defisiénsia komplementa padraun balun no kuadru servisu iha lei umanitáriu internasionál, konvensaun no lei direitu umanu, inklui Konvensaun kona-ba Direitu Ema ho Defisiénsia. Sira hetan apoiu husi prinsípiu báziku hirak tuir-mai ne'e:

- Prinsípiu umanitáriu kona-ba humanidade, imparcialidade, neutralidade no independénsia
- Laiha diskriminasaun
- Asesibilidade
- Respeitu dignidade ema idozu no ema ho defisiénsia
- Partisipasaun ativa no efikaz no igualdade ba oportunidade
- Respeitu diversidade no simu ema idozu no ema ho defisiénsia
- Igualdade entre ema husi diferente jéneru no grupu tinan.

Padraun inkluzauun umanitáriu ba ema idozu no ema ho defisiénsia komplementa Integrasaun Protesaun, ne'ebé mak defini husi Global Protection Cluster hanesan prosesu integrasaun prinsípiu protesauun no promosaun asesu signifikativu, seguransa no dignidade iha ajuda umanitáriu.

Introdusaun

Padraun inkluzoan umanitáriu ba ema idozu no ema ho defisiénsia kria atu uza hamutuk ho Sphere nia Kapítulu Umanitáriu no Padraun Mínimu iha Resposta Umanitáriu, Padraun Umanitáriu Prinsipál ba Qualidade no Akuntabilidade (CHS), no Sphere nia padraun sira seluk. Padraun inkluzoan umanitáriu ba ema idozu no ema ho defisiénsia promove métodu dupla atu inklui ema idozu no ema ho defisiénsia iha asaun umanitáriu. Ida-ne'e envolve fornese intervensaun espesífiku ne'ebé foku ba ema idozu no ema ho defisiénsia, apoiu sira-nia empoderamentu no mós integra medida sensível tinan-no defisiénsia ba iha polítika no programa iha etapa tomak.

Oinsá dezenvolve padraun sira ne'e

Padraun inkluzoan umanitáriu ba ema idozu no ema ho defisiénsia dezenvolve husi *the Age no Disability Consortium*, grupu ida ne'ebé forma husi ajénsia 7 ne'ebé serbisu atu promove ajuda umanitáriu inkluzivu ba ema idozu no ema ho defisiénsia. Padraun hirak ne'e dezenvolve hanesan parte ida husi programa *the Age and Disability Capacity Programme* (ADCAP).

Versaun pílotu públika ona iha tinan-2015 hanesan Padraun Mínimu ba Inkluzoan Ema Idade no Ema ho Defisiénsia iha Asaun Umanitáriu. Versaun pílotu ne'e mai husi revizaun estensivu husi padraun no matadalan ne'ebé eziste ona.

Revizaun ba verssaun pílotu halo ona iha tinan-2017. Konsultasaun, survei no entrevista ho peritu tékniku liuhusi ema 300, profesionál umanitáriu, no organizasaun ba ema ho defisiénsia no asosiasaun ema idozu, husi organizasaun 139 iha país 26, ne'ebé mak fornese komentáriu no rekomendasaun ba edisaun ida-ne'e.

Introdusaun

Padraun hirak ne'e kontinua sai hanesan dokumentu ida ne'ebé ativu. Padraun hirak ne'e sei hetan revizaun periódikamente, bazeia ba komentáriu no rekomendasaun adisionál sira.

Padraun hirak ne'e kria hanesan etapa inisiu ida atu apoiu organizaun umanitáriu atu alkansa inklusaun ema idozu no ema ho defisiénsia iha sira-nia resposta umanitáriu. Ba oin, sei dezenvolve indikadór-sira bazeia ba komentáriu no esperiénsia husi organizaun umanitáriu sira ne'ebé mak implementa padraun hirak ne'e.



Padraun prinsipál ba inkluziun



Padraun prinsipál ba inkluziun

1 Identifikasaun

Identifika ona ema idozu no ema ho defisiénsia atu garante sira asesu ba assisténsia umanitáriu no protesaun ne'ebé mak partisipativu, apropriadu no relevante ba sira nia nesesidade.

2 Asesu ne'ebé justu no seguru

Ema idozu no ema ho defisiénsia iha asesu ba assisténsia umanitáriu ne'ebé justu no seguru.

3 Reziliénsia

Ema idozu no ema ho defisiénsia negativamente la-afeitadu, reziliénsia no preparadu liu no ladún iha risku nu'udar rezultadu husi asaun umanitáriu.

4 Koñesimentu no partisipasaun

Ema idozu no ema ho defisiénsia komprende sira nia direitu no partisipa iha foti desizaun ne'ebé mak afeita sira nia moris.



5 Komentáriu no Keixa-sira

Ema idozu no ema ho defisiénsia iha asesu ba mekanizmu keixa no komentáriu ne'ebé responsivu no seguru.

6 Koordenasaun

Ema idozu no ema ho defisiénsia asesu no partisipa iha assisténsia umanitáriu ne'ebé mak koordinadu no komplementáriu.

7 Aprendijazen

Organizasaun sira kolekta no aplika aprendijazen atu implementa assisténsia ida ne'ebé inkluzivu liu.

8 Rekursu Umanu

Staff no voluntáriu iha koñesimentu no atitude adekuaudu atu implementa asaun umanitáriu ne'ebé inkluzivu, no ema idozu no ema ho defisiénsia iha oportunidade iguál ba empregu no halo serbisu voluntáriu iha organizasaun umanitáriu.

9 Jestaun Rekursu

Ema idozu no ema ho defisiénsia bele iha espetativa katak organizasaun umanitáriu maneja rekursu-sira ho maneira ida ne'ebé mak promove inklusaun.



Padraun prinsipál ba inkluzoan 1: Identifikasaun

Identifika ona ema idozu no ema ho defisiénsia atu garante sira asesu ba asisténsia umanitáriu no protesaun ne'ebé mak partisipativu, apropriadu no relevante ba sira nia nesesidade.

Asaun Xave

1.1 Kolekta, análise no relata informasaun kona-ba ema idozu no ema ho defisiénsia iha sistema jestaun informasaun umanitáriu tomak.

1.2 Partisipar diretamente ho ema idozu no ema ho defisiénsia atu identifika no monitoriza sira nia kapasidade no nesesidade no sira nia asesu ba asisténsia umanitáriu.



Nota Orientasaun

Orientasaun ba asaun xave 1.1: Kolekta, análiza no relata informasaun kona-ba ema idozu no ema ho defisiénsia iha sistema jestaun informasaun umanitáriu tomak.

Fontes atuál ba dados

Bainhira disponivel, uza fontes atuál ba dados atu hetan informasaun kona-ba ema idozu no ema ho defisiénsia. Fontes posível mak:

- Sensu, database ministériu no database husi organizaun ema ho defisiénsia (DPO) no asosiasaun ema idozu (OPA), bainhira sira eziste ba dados populasaun nasional;
- Analizasaun situasaun ka avaliaun nesesidade rápidu dezagregadu husi sexu, tinan no defisiénsia ba dados populasaun ne'ebé mak afeitadu;
- Analizasaun risku ba dados barreira asesu no partisipasaun, kapasidade no estratéjia enfrenta krize;
- Avaliasaun nesesidade dezagregadu husi grupu, ba dados nesesidade ema idozu no ema ho defisiénsia;
- Konsulta ho ema idozu (mane no feto) no ema ho tipu defisiénsia oioin (feto, mane, labarik feto no labarik mane); no
- Rejistrasaun eskola no programa protesaun sosiál ba dados rejistrasaun eskola, empregu no benefisiu sosiál ba ema idozu no ema ho defisiénsia.



Tenke hanoin katak métodu koleksaun ne'ebé diferente dalaruma aplika ona ba fontes dados ne'ebé mak diferente. Ida-ne'e bele rezulta iha inkonsisténcia iha dados kona-ba ema idozu no ema ho defisiéncia.

Se karik dados la-disponivel, uza estimasaun. Estimasaun porsentu 15 husi populasau mundial ne'ebé iha defisiéncia (feto porsentu 19.2 no mane porsentu 12).⁴ Estimasaun porsentu 13 husi populasau mundial mak tinan 60 ka ba leten.⁵ Ema idozu liuhusi porsentu 46 (tinan 60 no ba leten) iha defisiéncia.⁶

Dezagregasaun dados

Kolekta no análise dados dezagregadu husi sexu, tinan, no defisiéncia sei ajuda Ita-Boot identifika ema idozu no ema ho defisiéncia, avalia sira nia kapasidade no nesedidade no buka hatene risku sira ne'ebé mak sira enfrenta.

Bainhira dezenvolve indikadór atu sukat progresu no mudansa, konstrui dados hirak ne'e atu hatudu oinsá nesedidade, barreira no partisipasaun ema idozu (feto no mane) no ema ho defisiéncia (feto, mane, labarik feto no labarik mane), hatán ona.

Ba konsisténcia, uza pergunta ne'ebé hanesan no indikadór sira iha etapa tomak husi siklu programa.

Uza kategoria tinan ne'ebé hetan ona rekomendasaun atu dezagrega dados kona-ba tinan, no pergunta husi grupo Washington (Haree **Instrumentu no rekursu sira**) atu dezagrega dados kona-ba defisiéncia:

- Ba dados tinan, uza kategoria ne'ebé mak hanesan iha sistema koleksaun dados nasional. Se karik laiha kategoria nasional ba tinan, sujere uza tuir-mai ne'e: 0-5, 6-12, 13-17, 18-29, 30-39, 40-49, 50-59, 60-69, 70-79, no 80 ba leten.



- Ba dadus kona-ba defisiénsia, uza pergunta badak husi Washington Group. Tuir-mai ne'e pergunta 6 ne'ebé kria ona atu buka hatene se karik respondente iha difikuldade ruma bainhira halo atividade sira (lao, haree, rona, koñese, kuidadu-aan no komunikasaun). Kada pergunta iha kategoria resposta 4 (Lae – laiha difikuldade, Sin – difikuldade balun, Sin – difikuldade barak ka labele halo atividade). Se karik ema ruma responde "sin – difikuldade barak" ka "labele halo atividade" maizumenus pergunta ida, tenke konsidera ne'e hanesan pontu cut-off ba klasifikasaun ema ho defisiénsia ba objetivu dezagregasaun dadus.

Labele muda lista, kategoria resposta ka pontu cut-off ba klasifikasaun defisiénsia husi pergunta Washington Group.

Ba labarik tinan-2 to'o tinan-17, uza lista pergunta Washington Group/UNICEF nia lista pergunta funksionamentu labarik, ne'ebé mak sensitivu liu ba dezvoltimentu labarik (haree **Instrumentu no rekursu**).

Labele haluha: dezagrega dadus de'it sei la-ajuda Ita-Boot identifika barreira ba inkluziun no partisipasaun ne'ebé mak ema idozu no ema ho defisiénsia hasoru. Dezagrega dadus mós sei la-ajuda Ita-Boot atu determina ema ida ninia elejibilidade ba assisténsia. Maibé, nia sei ajuda Ita-Boot atu identifika grupu ema sira ne'ebé bele hasoru barreira no sujere barreira hirak ne'e iha ne'ebé.



Dadus barreira no fasilitasaun sira

Kolekta informasaun kona-ba fatór saida deit mak prevene asesu ba servisu husi ema idozu no ema ho defisiénsia (Haree '**barreira**' iha Glósariu) no fatór saida mak bele permite sira nia asesu (Haree '**fasilitasaun sira**' iha Glósariu). Kolekta informasaun ida-ne'e direktamente husi ema idozu no ema ho defisiénsia husi grupu tinan sira hotu.

Halo auditoria asesibilidade atu identifika barreira asesu ba servisu no fasilidade sira (Haree **Instrumentu no rekursu**). Ida-ne'e sei fornese orientasaun ba jestór projetu, fornese dór servisu, profesionál sira seluk no uzadór-sira kona-ba oinsá atu halo servisu ka fasilidade asesivel liután.

Hare'e fila fali Ita-Boot nia konkluziun auditória asesibilidade atu garante katak nia kontinua hatán ona ba nesesidade no kapasidade ema idozu no ema ho defisiénsia.

Fó atensaun partikularmente ba barreira ne'ebé mak difikulta movimentu livre, uza fasilidade no asesu ba informasaun husi ema ho defisiénsia fíziku, visuál, sensoriál, intelektuál ka ema ho saúde mentál.

Konsidera barreira organizasaun. Avalia staff no voluntáriu sira nia atitude no abilidade kona-ba inkluziun no partisipasaun ema idozu no ema ho defisiénsia. Ezemplu, halo avaliasaun koñesimentu, attitude no prátika.

Iha avaliasaun, inklui pergunta ne'ebé identifika koñesimentu, kapasidade no kontribusaun ne'ebé mak ema idozu no ema ho defisiénsia bele halo ba asaun umanitáriu.



Koleksaun dados ne'ebé mak inkluzivu

Tenke garante katak prosesu koleksaun dados ne'e rasik inkluzivu. Ezemplu:

- Treinu staff ne'ebé responsável ba koleksaun dados, oinsá atu komunika ho ema idozu no ema ho defisiénsia no oinsá atu dezagrega dados liuhusi sexu, tinan no defisiénsia (Haree **Nota orientasaun iha leten kona-ba dezagregasaun dados**);
- Envolve ema idozu no ema ho defisiénsia iha koleksaun dados (Haree **nota orientasaun iha karaik ne'e kona-ba envolve ema idozu no ema ho defisiénsia**).

Dezenvolve estratéjia (hanesan outreach) atu identifika no rejista ema idozu no ema ho defisiénsia ne'ebé mak dalaruma iha risku boot liu ba eskluzaun husi servisu, ka risku boot liu ba violénsia no abuzu. Ida-ne'e bele inklui ema ne'ebé izoladu iha uma ka hirak ne'ebé moris iha rezidencia institusaun hanesan orfanatu no uma kuidadus.

Halo entrevista pesoál no vizita ba uma atu kolekta informasaun husi ema ne'ebé dalaruma izoladu iha sira nia uma, ka ema ne'ebé prefere atu hasoru malu mesak.

Análiza dados

Análiza dados iha área saúde ka estatutu nutricional, asesu ba servisu, ka partisipasaun iha resposta umanitariu, dezagregadu husi sexu, tinan no defisiénsia. Ezemplu, dados kona-ba estatutu nutricional husi comunidade ne'ebé afeitadu, dezagregadu husi sexu, tinan no defisiénsia, sei hatudu ba Ita-Boot porsentajen ema idozu (feto no mane) no ema ho defisiénsia (feto, mane, labarik feto no labarik mane) ne'ebé mak nia estatutu nutricional iha ona mudansa durante tempu balun.



Uza fontes informasaun suplementáriu, ezemplu auditoria kona-ba asesibilidade ka diskusaun foku grupu, atu hatene situasaun ema idozu no ema ho defisiénsia.

Uza dadus ida-ne'e hodi responde ba desafio sira ne'ebé mak ema idozu no ema ho defisiénsia dalaruma hasoru bainhira partisipa ka asesu ba servisu (haree padraun prinsipál ba inkluziun 2, **Nota orientasaun kona-ba rezolve barreira**).

Monitoriza dadus no fahe dadus

Regularmente kolekta no análise dadus kona-ba oinsá Ita-Boot nia programa inklui ema idozu no ema ho defisiénsia. Se karik Ita-Boot identifika lakuna ruma bainhira Ita-Boot halo analizaun, hanesan falta dadus dezagregadu ka dadus kona-ba barreira, kolekta dadus adisionál dezagregadu husi sexu, tinan no defisiénsia.

Hanesan mós bainhira uza dadus iha Ita-Boot nia organizaun, tenke fahe dadus ne'e ho sistema koleksaun dadus koordinadu hanesan vizaun jerál kona-ba nesesidade umanitáriu, planu estratéjiku ba resposta, no sistema monitorizaun koordinadu, hanesan Interkámbiu Dadus Umanitáriu, ka Plataforma Preparasaun ba Emerjénsia ALERT (*ALERT Emergency Preparedness Platform*).

Tenke mós fahe dadus avaliasaun no relatóriu monitorizaun inklui lisaun aprendizagem, dezafiu no nesesidade sira ne'ebé mak seidauk alkansa ho ajénsia umanitáriu sira seluk.



Fahe dados ho comunidade sira ne'ebé mak afeitadu husi krizi atu garante katak dados hirak ne'e representa ona sira nia nesiedade no kapasidade no barreira ne'ebé sira hasoru, no sira hatene ona oinsá atu uza dados hirak ne'e.

Labele haluha: molok fahe Ita-Boot nia dados, tenke kumpre protokolu fahe dados atu proteje konfidensialidade.

Orientasaun ba asaun xave 1.2: liga diretamente ho ema idozu no ema ho defisiénsia atu identifika no monitoriza sira nia kapasidade, nesiedade no asesu ba assistensia umanitáriu.

Envolve ema idozu no ema ho defisiénsia

Envolve ema idozu no ema ho defisiénsia bainhira dezenvolve koleksaun dados no sistema monitorizasaun ne'ebé mak relevante, asesível no kulturalmente apropriadu.

Dalaruma iha barreira ne'ebé mak prevene ema idozu no ema ho defisiénsia hodi partisipa iha atividade hirak ne'e. Ezemplu, fatin konsultasaun dalaruma la-asesível, dalaruma la-tau mós atensaun ba kapasidade ema idozu ka ema ho defisiénsia atu kontribui ba avaliaun uma-kain.

Apoiun diversidade iha grupu idozu no ema ho defisiénsia sira ne'ebé mak envolve. Ezemplu, inklui fetu no mane ne'ebé tinan diferente no envolve ema ho tipu defisiénsia diferente, no apoiun sira nia partisipasaun ne'ebé signifikativu. Tenke konsidera organiza enkontru inisiu ho grupu ki'ik sira atu buka hatene oinsá Ita-Boot bele halo avaliaun ka konsultasaun ida ne'ebé asesível liután.



Durante avaliaun ka konsultasaun, komunika direktamente ho ema idozu no ema ho defisiénsia. Husu sira, ezemplu:⁷

- Saida mak sira sente hanesan obstaklu prinsipál no oportunidade atu kontribui ba preparasaun, resposta no rekuperasaun;
- Kapasidade saida mak sira iha no oinsá sira hakarak atu uza kapasidade hirak ne'e;
- Oinsá atu alkansa nesesidade oioin husi ema ho tipu defisiénsia ne'ebé diferente (feto, mane, labarik feto no labarik mane) no tinan ne'ebé diferente (feto no mane), hanesan oinsá atu komunika ho ema ho defisiénsia sensoriál.
- Servisu no facilidade saida mak sira uza, no fasilitasaun no barreira saida de'it mak sira hasoru bainhira asesu ba servisu no facilidade hirak ne'e (haree Box 2 '**Barreira ba inkluziun**' iha karaik ne'e).

Envolve organizasaun komunitáriu

Halo mapamentu organizasaun iha área ne'ebé mak afeitadu husi krize ne'ebé organizasaun ne'e representa no fornese servisu ba ema idozu no ema ho defisiénsia. Ida-ne'e bele inklui organizasaun komunitáriu, organizasaun ema ho defisiénsia (DPO) no asosiasaun ba ema idozu (OPA) (Haree Box 1 '**Mapamentu organizasaun**' iha karaik ne'e).

Envolve organizasaun hirak ne'e iha koleksaun dadus kona-ba kapasidade no nesesidade ema idozu no ema ho defisiénsia. Ezemplu, envolve sira iha ekipa koleksaun dadus, diskusaun foku grupu ka voluntáriu iha avaliaun nesesidade sira.



Instrumentu no rekursu

Koleksaun dadus

Emá ho defisiénsia sira

Washington Group on Disability Statistics, *The Washington Group Short Set of Questions on Disability* <http://bit.ly/2daMyJb> (15 December 2017)

UNICEF and Washington Group on Disability Statistics, *Child Functioning Question Sets* <http://bit.ly/2hDVZOR> (15 December 2017)

Emá idozu

HelpAge International, Valid International, and Brixton Health, *RAM-OP: Rapid Assessment Method for Older People*, <http://bit.ly/1ljkF0z> (15 December 2017)

Dezagregasaun sexu

Inter-Agency Standing Committee, *Women, Girls, Boys and Men: Different needs – equal opportunities, Gender Handbook in Humanitarian Action*, IASC, 2006 <http://bit.ly/2keX9o2>

Auditoria Asesibilidade

Handicap International Technical Resources Division, *Practical Guide: Conduct an accessibility audit in low- and middle-income countries*, Lyon, Handicap International, 2014 <http://bit.ly/2ad0V9y>

Tipu barreira sira

CBM, *Inclusive Project Cycle Management Trainers' Manual: Stage 1/Handout 2, Inclusion and Barriers to Inclusion*, CBM <http://bit.ly/2BsbnsO>



Box 1

Mapamentu organizasaun

Organizasaun ema ho defisiénsia (DPO) no asosiasaun ema idozu (OPA) normalmente forma atu apoiu empoderamentu ema idozu no ema ho defisiénsia no halo advokasia ba sira nia direitu.

Grupu hirak ne'e dalaruma la-eziste iha comunidade sira ne'ebé mak afeitadu husi krize. Iha situasaun ida-ne'e, halo parseria ho organizasaun komunitáriu sira seluk atu apoiu sira atu inkluzivu liu-tán iha sira nia servisu. Bainhira DPO no OPA eziste, sira laiha koñesimentu iha asaun umanitáriu. Iha situasaun ida-ne'e, Ita-Boot bele serbisu ho sira atu haforsa sira nia kapasidade.

Bainhira halo mapamentu ba DPO, OPA ka grupu representativu sira seluk:

- Identifika sira nia prioridade ba asaun umanitáriu, sira nia forsa, kapasidade no área sira ne'ebé mak prezisa atu haforsa liu-tán;
- Husu sira kona-ba sira nia papel iha comunidade;
- Husu sira representa se, oinsá sira kolekta informasaun husi populasaun ne'ebé mak afeitadu husi krize, no oinsá sira promove igualdade jéneru no diversidade iha sira nia servisu; no
- Haree ba organizasaun sira ne'ebé representa tipu defisiénsia ne'ebé diferente, jéneru, tinan no grupu iha risku ne'ebé diferente hanesan refujiadu, migrante ka ema husi étniku minoridade. Grupu balun hanesan ema ho defisiénsia intelektuál ka saúde mentál, fetu ho defisiénsia ka ema idozu ho defisiénsia, iha fatin balun



dalaruma la-representa iha organizasaun hirak ne'e. Iha situasaun ida-ne'e, Ita-Boot presiza identifika individuál duke grupu sira.

Labele haluha: Envolve autoridade lokál iha ezersisu mapamentu ida-ne'e. Ida-ne'e bele fó sira oportunidade atu haforsa liu-tán sira nia ligasaun ho DPO no OPA.

Box 2

Barreira ba inkluzsaun

Barreira ba inkluzsaun bele inklui:

- **Atitude.** Atitude negativu no diskriminasaun iha parte ida, ka protesaun ida ne'ebé rigor iha parte seluk, bele kauza husi interpretasaun ida ne'ebé la loos kona-ba defisiénsia ka ema idozu. Ezemplu, ema iha komunidadé dalaruma fi'ar katak ema idozu ka ema ho defisiénsia labele partisipa iha resposta. Inan-Aman dalaruma subar labarik ho defisiénsia iha uma tanbá sira hanoin katak defisiénsia hanesan moe ida ba família. Fatór sira hanesan defisiénsia, tinan no jéneru la izoladu: interseksaun entre sira bele kria forma diskriminasaun oi-oin.
- **Ambientál.** Barreira sira inklui barreira fíziku atu asesu ba ambiente ne'ebé ema harii ona, no barreira ba informasaun no komunikasaun. Ezemplu, se karik uza deit formatu ida atu fornese informasaun kona-ba servisu umanitáriu duke formatu diferente, hanesan asinatura tatíl, lian jestuál, áudiu ka imajen, ida-ne'e bele sai barreira ida. Barreira ba informasaun dalaruma ladún haree hetan



duke barreira fíziku, maibé importante atu detekta sira tanbá barreira hirak ne'e bele esklui ema grupu boot.

- **Institusionál.** Lei, polítika no prosedimentu sira (inklui organizasaun umaníriu nian) bele hamosu diskriminasaun ne'ebé halo ho intensaun ka la ho intensaun hasoru ema grupu balun. Barreira hirak ne'e bele haketak ema idozu no ema ho defisiénsia husi direitu oi-oin hanesan empregu, partisipasaun polítiku edukasuan no servisu sosiál.

Estudu Kazu

Kolekta dadus defisiénsia uza pergunta sira husi Washington Group

Organizasaun internasional Aleijaun (*Handicap*) lidera projetu ida ne'ebé hanaran 'Estatístiku Defisiénsia iha Asaun Umaníriu', ne'ebé kria atu teste no avalia pergunta sira husi Washington Group iha asaun umaníriu. Lihusi projetu ida-ne'e, organizasaun Handicap International kolabora ona ho parseiru lubun ida ne'ebé mak servisu iha setór no kontestu ne'ebé diferente no kria ona materiál ba treinamentu.

Projetu ne'e identifika dezafiu lubun ida ne'ebé mak ema hasoru bainhira kolekta dadus kona-ba ema ho defisiénsia. Izemplu, ema ne'ebé kolekta dadus dalaruma haree defisiénsia husi perspetiva médiku, foku liu ba ema nia defisiénsia ka kondisaun médiku. Sira mós hetan katak iha kazu barak sistema jestaun informasaun dadus atuál,



dalaruma la-aliña ho pergunta sira husi Washington Group no defisil atu adapta.

Hanesan parte ida husi projetu ne'e, Handicap International servisu hamutuk ho parseiru sira atu adapta sistema no instrumentu koleksaun dadus atuál. Sira mós fornese ona treinamentu ba kolektór dadus sira, atu hatudu oinsá kolekta dadus kona-ba defisiénsia no oinsá uza perguntas Washington Group. Atu ajuda haforsa liu-tán partisipante sira nia koñesimentu no permite sira atu prátika sira nia abilidade, sira fó ona oportunidade hodi halo teste iha no entrevista simulada nu'udar parte ida husi treinamentu.

Bainhira barreira ba koleksaun dadus ne'e rezolve ona, informasaun hahu mosu husi projetu no bele ajuda informa programasaun. Ezemplu, kolekta dadus uza pergunta Washington Group iha pontu rejistrasaun iha kampu refujiadu, ajuda indika seraké refujiadu ho defisiénsia bele asesu ba kampu refujiadu. Rezultadu husi projetu hatudu katak uza pergunta Washington Group, signifkativamente identifika ema ho defisiénsia barak liu duke bainhira uza métodu koleksaun dadus atuál. Bainhira halo pílotu ba pergunta Washington Group iha entrevista 98, ezemplu, UNHCR relata katak identifikaun ema ho defisiénsia sa'e dala-sanulu, husi porsentu 2.36 to'o porsentu 27.55. Dadus hanesan hirak ne'e bele uza atu avalia seraké programa ida inkluzivu no bele komplementa liuhusi análiza kualker barreira ba inkluziun.

Fontes: Handicap International



Padraun Prinsipál ba Inkluziun 2: Asesu ne'ebé justu no seguru

Emá idozu no emá ho defisiénsia
iha asesu ne'ebe justu no seguru ba
asisténsia umanitáriu.

Asaun Xave

2.1: Address barriers that affect participation and access to services.

2.2: Strengthen factors that enable older people and people with disabilities to participate and have access to services.



Nota orientasaun

Orientasaun ba asaun xave 2.1: rezolve barreira ne'ebé mak afeita asesu no partisipasaun ba servisu.

Barreira atitude

Sensibiliza komidade inklui líder, traballadór komunitáriu no kuidadór sira kona-ba direitu ema idozu no ema ho defisiénsia.

Sensibiliza organizasaun inklui parseiru, fornecedor servisu, ema sira ne'ebé halo polítika no ajénsia koordinadór no implementadór kona-ba oinsá atu prevene diskriminasaun.

Barreira ambientál

Barreira fíziku. Dezeñu fasilidade no sistema distribusaun ne'ebé mak asesível ba ema hotu, independentemente ba tinan ka defisiénsia⁸ (Haree Box 3 iha karik ne'e '**Saida mak asesibilidade?**').

Aplika padraun asesibilidade nasional bainhira disponivel. Serbisu ho autoridade nasional hanesan ministériu no/ka peritu atu identifika lakuna no solusaun sira. Se karik laiha padraun nasional, bele refere ba padraun internasionál hanesan padraun kona-ba ambiente ne'ebé kria ona husi Organizasaun Internasionál ba Estandardizasaun (Haree **Instrumentu no rekursu**).

Se karik nesesáriu, halo modifikasaun no ajustamentu atu apoiu ema idozu no ema ho defisiénsia atu asesu ba servisu, atividade no programa bazeia ba indivídu. Ida-ne'e refere hanesan "akomodasaun razoável" iha Artigu 2 husi Konvensaun kona-ba Direitu Ema ho Defisiénsia (CRPD) (Haree '**akomodasaun razoável**' iha Glósariu). Ezemplu, bainhira Ita-Boot organiza



enkontru, fornese subsídiu transporte ba ema ne'ebé mak dalaruma hasoru barreira atu uza transporte públiku ka lao ho distansia ne'ebé dook.

Apoi u ema idozu no ema ho defisiénsia atu partisipa iha dezeña no implementasaun servisu ho kondisaun iguál hanesan ema seluk.

Barreira ba informasaun. Fornese informasaun liuhusi kanál komunikasaun oioin no iha formatu ne'ebé diferente, atu nune'e asesível ba ema hotu.

Konsulta ho ema idozu, ema ho defisiénsia no sira nia organizasaun representativu kona-ba sira nia prefererénsia ba Ita-Boot atu komunika ho sira.

Uza lian ne'ebé simples no formatu oioin depende ba nesesidade hanesan interpretasaun lian jestuál lokál ka universál, testu diretu, formatu ida ne'ebé fasil atu lee (testu simples kombina ho imajen), ka uza Braille (se karik audiensia uza braille). Garante katak informasaun eskrita fasil atu lee, ezemplu uza letraboot no kor ne'ebé kontras.

Barreira institusionál

Integra respeitu ba direitu ema idozu no ema ho defisiénsia ba iha polítika organizasaun no kódigu konduta.

Dezeñu ka adapta instrumentu koleksaun dadus atu dezagregasaun dadus husi sexu, tinan no defisiénsia.

Sensibiliza staff kona-ba direitu ema idozu no ema ho defisiénsia.



Orsamentasaun atu rezolve barreira

Inklui rekursu dedikadu ba asesibilidade iha Ita-Boot nia orsamentu. Ba asesibilidade fíziku, konsidera orsamentu maizumenus adisionál porsentu 0.5-1. Ba item la'ós hahan no ekipamentu ajudu, konsidera orsamentu adisionál maizumenus porsentu 3-4.

Monitorizasaun ba asaun

Bainhira monitoriza Ita-Boot nia asaun sira atu hatán ba barreira, kolekta komentáriu husi ema idozu no ema ho defisiénsia kona-ba efikásia husi asaun hirak ne'e no oinsá atu bele hadi'ak liu-tán.

Orientasaun ba asaun xave 2.2: Haforsa fatór ne'ebé mak fasilita ema idozu no ema ho defisiénsia atu asesu no partisipa iha servisu.

Haforsa fatór sira ne'ebé mak identifika ona hanesan fasilitasaun ba asesu no partisipasaun. Hirak ne'e inklui:

- Mekanizmu komunitáriu hanesan rede apoiu komunitáriu, programa reabilitasaun komunitáriu, DPO ka OPA (Haree '**reabilitasaun komunitáriu**' iha Glósariu);
- Kapasidade ema idozu no ema ho defisiénsia atu apoiu sira nia comunidade hodi responde ba krize bazeia ba sira nia esperiensa pasadu iha setór oioin, hanesan rekonstrusaun hela fatin ka saúde;
- Programasaun no polítika nasional hanesan polítika kona-ba asesibilidade ka benefisiu sosiál ba ema idozu ka ema ho defisiénsia;



- Medida sira ne'ebé mak permite ema idozu no ema ho defisiénsia atu hetan akompañamentu husi ema ida ne'ebé mak sira hili, se karik sira presiza assisténsia ne'e – ema ne'e bele membru família, kuidador ka asistente pesoál;
- Mekanizmu referál ba servisu relevante, garante informasaun ne'ebé asesível ba servisu hirak ne'e; no
- Sistema komunikasaun ne'ebé asesível hanesan traballador outreach ba komunidadade, konsellu komunitáriu ka radiu lokál.



Instrumentu no rekursu

Informasaun ne'ebé asesível – jerál

CBM, *Humanitarian Hands-on Tool (HHoT)*, Information task card, CBM <http://bit.ly/2AScPDL> (15 December 2017)

Labarik no foin-sa'e

United Nations Children's Fund (UNICEF), *General Guidance: Including children with disabilities in humanitarian action*, UNICEF, 2017 <http://bit.ly/2zjrqtJ>

Dezeñu website

W3C Web Accessibility Initiative, *Web Content Accessibility Guidelines*, WCAG, published 2005, updated 2017 <http://bit.ly/26rBb27> (15 December 2017)

Aprezentasaun

World Blind Union, *WBU PowerPoint Guidelines*, WBU, 2007 <http://bit.ly/2jafkdp>

Asesu ba edifisiu

CBM, *Humanitarian Hands-on Tool (HHoT)*, Building access task card, CBM, <http://bit.ly/2zjsg9R> (15 December 2017)

International Organization for Standardization, *Building Construction: Accessibility and usability of the built environment*, ISO 21542:2011, ISO, 2011 <http://bit.ly/2CVjtdO>



Box 3

Saida mak asesibilidade?

Asesibilidade mak kondisaun ida ne'ebé esensial ba inklúzaun ema idozu no ema ho defisiénsia iha sira nia moris iha comunidade. Asesibilidade tenke promove iha kualker situasaun.

Artigu 9 husi Konvensaun kona-ba Direitu ba Ema ho Defisiénsia (CRPD) fó importansia ba asesibilidade hanesan kompromisu ida atu fasilita ema ho defisiénsia “atu moris livre no partisipa másimu iha aspetu moris sira hotu”. Ida-ne'e signifika foti medida adekuaudu atu garante asesu ho kondisaun iguál hanesan ema seluk, ba iha ambiente fíziku, transporte, informasaun no komunikasaun inklui sistema no teknolojia informasaun no komunikasaun, facilidade no servisu sira seluk ne'ebé mak loke ka fornese ba públiku, tantu iha área urbanu no rurál.

Depende ba kontestu, ida dalan oioin atu halo ambiente ida asesível. Independentemente husi rekursu ne'ebé disponivel, tenke aplika hela deit prinsípiu dezeñu universál (Haree **Glósariu**).

Bainhira hanoin kona-ba asesibilidade, hanoin prinsípiu RECU – To'o ba iha (*Reach*), Tama (*Enter*), Sirkula (*Circulate*) no Uza (*Use*), signifika ema hotu fásil atu:

- **To'o ba Iha (*Reach*)** edifísio, fatin públiku no komunikasaun, transporte no servisu seluk ne'ebé mak sira hakarak atu uza.
- **Tama (*Enter*)** edifisíu no espasu sira seluk, no iha asesu ba materiál eskrita no mensajen ne'ebé mak transmite ona.



- **Sirkula (*Circulate*)** iha edifísiu laran no fatin sira seluk.
- **Uza (*Use*)** servisu sira hotu ne'ebé mak ema fornese no uza materiál komunikasaun sira hotu.

Box 4

Asesu ne'ebé justu ba asisténsia osan kas

Konsidera medida sira tuir-mai ne'e atu fasilita ema idozu no ema ho defisiénsia atu simu osan kas ka kupáun:

- Husu ema idozu no ema ho defisiénsia, tipu apoiu saida mak sira prefere liu hanesan sasán, kupáun ka transferénsia osan kas;
- Se karik sira prefere osan kas, garante katak mekanizmu fó osan kas tenke asesível – ezemplu, halo informasaun disponivel iha formatu oiain no fásil atu ema lee no komprende – no garante katak ema idozu no ema ho defisiénsia bele asesu ka to'o iha merkadu, loja no pontu distribusaun osan kas, inklui mákina foti osan kas (ATM);
- Se karik nesesáriu, fornese apoiu adisionál ba ema idozu no ema ho defisiénsia atu asesu ba asisténsia osan kas no atu uza sistema distribusaun osan kas hanesan sistema bankária, se karik sira la-familiár ho teknolojia;



- Ba ema sira ne'ebé mak hakarak atu nomeia ema ida atu reprezenta sira kolekta sira nia osan kas ka kupáun, tenke garante katak sistema ne'e permite sira atu hili ema ida ne'ebé mak sira fi'ar atu foti osan no minimiza kualker risku ne'ebé bele mosu;
- Minimiza konsekuénsia negativu ne'ebé bele mosu iha asisténsia osan kas ba ema idozu no ema ho defisiénsia hanesan kustu adisionál sira ne'ebé mak bele mosu – ezemplu, sira dalaruma tenke selu transporte atu ba to'o iha merkadu, ka ba ema ida atu ajuda sira ba kolekta ka gasta osan; no
- Verifika katak ema idozu no ema ho defisiénsia simu sira nia osan kompletu no la-tau sira iha risku ruma bainhira simu asisténsia osan kas – ezemplu, sira bele hasoru risku ema na'ok ka violénsia ka forma abuzu sira seluk.

Nota: inkluziun ema idozu no ema ho defisiénsia iha programa asisténsia osan kas iha situasaun emerjénsia, presiza atensaun liután duke saida mak aplika daudaun ne'e. Presiza orientasaun bazeia ba evidénsia ne'ebé barak liután.

Estudu Kazu

Resposta inkluzivu ba inundasaun iha Nyando, Kenya

Inundasaun mak problema permanente iha distritu Kisumu, Kenya. Iha Novembru 2015, Sociedade Cruz Vermelha Kenya (KRCS) nia ekipa resposta distritu tun atu ajuda ema kuaze 1,200 ne'ebé mak afeitadu husi inundasaun.



Iha tempu ne'e, KRCS iha faze inisiu sira nia programa inkluzivu. Iha ona atividade hasa'e konxiensia ho sira nia ekipa resposta, ne'ebé sira aprende katak durante inundasaun, ema idozu no ema ho defisiénsia jeralmente tenke evakua ho seguru iha ema ida nia kotuk ka tula gratuita ho karreta.

Hafoin alerta sedu kona-ba inundasaun, halo mapamentu ho apoiu husi lidér no autoridade lokál. Atividade ida-ne'e fasilita ekipa resposta atu identifika uma-kain ne'ebé mak iha risku boot liu.

Ekipa resposta prioritiza grupu refere uza informasaun husi mapamentu ne'e, hamutuk ho koñesimentu kona-ba risku boot ne'ebé ema idozu no ema ho defisiénsia no fetu isin-rua sira hasoru. Hanesan parte ida husi evakuasaun, ekipa ne'e planu atu uza roo motorizada, foku ba ema hirak ne'ebé mak iha risku liu atu bee lori.

Komentáriu ne'ebé ekipa resposta simu sujere katak ema ne'ebé sira evakua konsidera métodu ida-ne'e dignu liu no sira sente protejidu liu durante prosesu evakuasaun. Maibé, iha faze inisiu hirak ne'e, komponente partisipasaun inkluziun seidak sai parte husi métodu ne'e, signifika ema idozu no ema ho defisiénsia seidak hola parte iha prosesu foti desizaun. Elementu importante ida-ne'e ikus mai sei inklui iha aproximasaun husi Sociedade Cruz Vermelha Kenya.

Fontes: Sociedade Cruz Vermelha Kenya



Padraun Prinsipál ba Inkluziun 3: Reziliénsia

Emá idozu no emá ho defisiénsia negativamente la-afeitadu, reziliénsia no preparadu liu no ladún iha risku hanesan rezultadu ida husi asaun umanitáriu.

Asaun xave

3.1 Haforsa kapasidade no lideransa emá idozu no emá ho defisiénsia, no sira nia organizasaun representativu atu kontribui ba preparasaun, resposta no rekuperasaun ida ne'ebé inkluzivu.

3.2 Identifika, avalia no redus risku ne'ebé emá idozu no emá ho defisiénsia hasoru iha situasaun emerjénsia.

3.3 Prioritiza seguransa no dignidade emá idozu no emá ho defisiénsia durante faze tomak husi asaun umanitáriu no evita hamosu perigu ruma.



Nota orientasaun

Orientasaun ba asaun xave 3.1: Haforsa kapasidade no lideransa ema idozu no ema ho defisiénsia, no sira nia organizasaun representativu atu kontribui ba preparasaun, resposta no rekuperasaun ida ne'ebé inkluzivu.

Haforsa kapasidade no lideransa ema idozu no ema ho defisiénsia. Ezemplu:

- Apoiu sira hanesan oradór, moderadór no partisipante iha mekanizmu koordinasaun hanesan grupu no grupu traballu; no
- Envolve sira bainhira organiza avaliasaun, treinamentu ka diskusaun foku grupu, ezemplu bainhira diskute problema sira hanesan prevene no responde ba violénsia bazeia ba jéneru no sexu.⁹

Apoiu kna'ar lideransa husi DPO no OPA. Izemplu:

- Fornese oportunidade dezenvolve kapasidade ba asaun umanitáriu ida ne'ebé inkluzivu; no
- Apoiu organizasaun hirak ne'e atu halo advokasia ho autór umanitáriu hanesan governu lokál, ajénsia UN, ONG sira, ka comunidade lokál ba direitu ema idozu no ema ho defisiénsia.

Se karik laiha organizasaun ida mak representa ema idozu no ema ho defisiénsia, ajuda estabelese hela. Apoiu sira atu hola parte iha prosesu foti desizaun kona-ba asaun umanitáriu no liuliu kona-ba problema ne'ebé mak afeita vida moris ema idozu no ema ho defisiénsia. No mós apoiu sira atu monitoriza, to'o iha



ne'ebé ona direitu ema idozu no ema ho defisiénsia hetan ona protesaun no halo advokasia ba asaun umanitariu ida ne'ebé mak inkluzivu liu.

Moris independente no apoiu ema seluk

Labele hanoin katak ema idozu no ema ho defisiénsia depende ba ema seluk atu asesu ba asisténsia no servisu sira. Foti medida atu adapta asisténsia no servisu sira ho maneira ne'ebé mak fasilita ema idozu no ema ho defisiénsia atu asesu ba asisténsia ho seguru ho sira nia aan rasik.

Ema idozu no ema ho defisiénsia balun sei prezisa apoiu husi membru família, kuidador ka rede apoiu. Iha kazu ida-ne'e, husu sira atu identifika ema ruma ne'ebé mak sira fi'ar no sira hili ona atu ajuda sira. Garante katak sira labele separadu ka tenke hamutuk hela deit ho ema hirak ne'e.

Orientasaun ba asaun xave 3.2: Identifika, avalia no redus risku ne'ebé mak ema idozu no ema ho defisiénsia hasoru iha emerjénsia.

Envolve feto no mane ho defisiénsia no tinan ne'ebé diferente, ema idozu no sira nia organizasaun representativu, bainhira monitoriza no avalia risku ne'ebé mak mosu husi krize umanitariu, no risku sira ne'ebé mak bele rezulta husi resposta. Ezemplu, inklui ema idozu no ema ho defisiénsia iha komisaun avaliasaun comunidade.

Identifika grupu ema sira ne'ebé mak fásil liu atu hetan risku hirak ne'e. Envolve sira iha monitorizasaun no avaliasaun risku, grupu hirak ne'e bele feto ka labarik feto ho defisiénsia; ema idozu ho defisiénsia; ema idozu ka ema ho defisiénsia sira ne'ebé



mak iha risku tanbá sira nia orientasaun sexuál ka identidade jéneru; ka labarik no foin-sa'e ne'ebé ho defisiénsia intelektuál no psikososiál. Kolabora ho organizasaun sira ne'ebé mak halo ona kontaktu ho sira.

Buka hatene saida deit mak ema idozu no ema ho defisiénsia bele halo atu redus risku ne'ebé mak sira hasoru iha krize umanitariu. Ezemplu, rekruta feto ho defisiénsia sira ka feto idozu atu hasa'e konxiensia komidade kona-ba violénsia bazeia ba jéneru.

Sistematikamente monitoriza asaun umanitariú atu garante katak asaun hirak ne'e sei la-hamosu risku no perigu seluk ba ema idozu no ema ho defisiénsia.¹⁰ Ezemplu, bainhira staff seidauk hetan sensibilizasaun ba inkluzoan, sira bele iha atitude negativu ba ema idozu no ema ho defisiénsia. Ida-ne'e bele fó risku liu ba ema idozu no ema ho defisiénsia atu hetan diskriminasaun no kontribui ba reforsa estigma iha komidade.

Konsidera oinsá kria medida sira atu fasilita ema idozu no ema ho defisiénsia atu asesu ba assisténsia no protesau, bele fó risku liután ba sira. Ezemplu, prioritiza sira ba assisténsia bele estigmatizá sira ka tau sira iha risku ba na'ok ka violénsia.¹¹

Planu oinsá atu redus risku hirak ne'e. Ezemplu, organiza eskema distribusaun ne'ebé seguru. Hasa'e konxiensia iha komidade kona-ba importansia atu prioritiza ema idozu no ema ho defisiénsia ba assisténsia no protesau.

Hasa'e konxiensia risku ba violénsia, abuzu no explotaun ne'ebé mak ema idozu no ema ho defisiénsia hasoru iha emerjénsia. Garante katak ema hatene risku sira ne'e dalaruma la-hanesan ba feto, mane, labarik feto no labarik mane no ema ho identidade jéneru seluk. Garante katak ema hatene mekanizmu



saida deit mak eziste atu relata risku no insidente sira (Haree **Padraun inkluziun ba protesun**).

Orientasaun ba asaun xave 3.3: Prioritiza seguransa no dignidade ema idozu no ema ho defisiénsia durante faze tomak husi asaun umanitáriu no evita hamosu perigu ruma.

Hare'e fila fali Ita-Boot nia planu sira atu konsidera seguransa no dignidade ema idozu no ema ho defisiénsia. Ezemplu:

- Hili fatin ida ne'ebé seguru ba facilidade no servisu sira;
- Organiza atividade ho maneira sira ne'ebé mak halibur hamutuk família ka grupu apoiu sira seluk no fasilita ema sira ne'ebé mai husi suku ka rede apoiu ida atu hamutuk hela deit;
- Husu ema idozu (feto no mane) no ema ho defisiénsia (feto, mane, labarik feto no labarik mane) se karik sira bele asesu ba servisu ho seguru, identifika seraké Ita-Boot prezisa atu halo servisu hirak ne'e seguru – ezemplu, husu se karik sira tenke halo viajen iha kalan atu to'o iha pontu distribusaun; no
- Konsidera uza atividade outreach atu konsulta ho grupu sira ne'ebé mak dalaruma iha risku liu ba abuzu, hanesan ema ho defisiénsia intelektuál ka ema ne'ebé iha risku tanbá deit sira nia orientasaun sexuál ka identidade jéneru. Garante konfidensialidade iha konsultasaun no evita kontribui ba estigma hasoru grupu hirak ne'e.

Respeitu konfidensialidade bainhira Ita-Boot kolekta komentáriu ka dadus sensitivu husi ema idozu no ema ho defisiénsia.



Promove dignidade no seguransa iha organizasaun

Implementa polítika sira ne'ebé mak promove inkluziun no prevene diskriminasaun, esplotasaun sexuál, no forma abuzu sira hotu ba ema idozu no ema ho defisiénsia, inklui abuzu finanseiru, fíziku ka abuzu psikolójiku no neglijénsia (abandona). Se karik nesesáriu, dezenvolve polítika foun ka adapta polítika atuál.

Treinu staff no parseiru sira atu:

- Promove seguransa no proteje dignidade ema idozu no ema ho defisiénsia;
- Prevene diskriminasaun kontra ema idozu no ema ho defisiénsia;
- Identifika ho seguru ema ne'ebé mak esperiénsia ona violénsia, abuzu ka esplotasaun no refere sira ba ajénsia jestaun kazu ne'ebé mak apropiadu;
- Rekoñese risku ne'ebé mak aumenta ba grupu balun – ezemplu, labarik feto no feto ho defisiénsia sira hotu no feto idozu, bele iha risku liu ba esplotasaun sexuál no abuzu inklui husi traballadór umanitáriu rasik; no
- Promove imajen ne'ebé pozitivu kona-ba ema idozu no ema ho defisiénsia iha materiál komunikaun.



Instrumentu no rekursu sira

Global Protection Cluster, Protection Mainstreaming Toolkit: field testing version, Global Protection Cluster, 2017, <http://bit.ly/2kFIRgJ>

Inter-Agency Standing Committee, *Minimum Operating Standards: Protection from Sexual Exploitation and Abuse by own Personnel (MOS-PSEA)*, Inter-Agency Standing Committee, 2016, <http://bit.ly/2oIUs2L> (18 December 2017)



Estudu kazu

Liga prepasaun, resposta no reziliénsia

Christian Aid servisu fó apoiu ba comunidade atu sai reziliénte liu ba dezastre sira. Ninia métodu servisu mak fó apoiu ba comunidade no indivídu, empodera sira atu identifika no maneja risku sira ne'ebé mak relevante ba sira nia situasaun moris, atu nune'e sira bele responde ba ataka no dezastre ruma. Ida-ne'e inklui, ezemplu hatama aplikasaun ba subsídiu mikro bazeia ba grupu ka husu apoiu ba desenvolvimentu abilidade sira.

Hafoin hahu servisu ba inkluziun no identifika katak ema idozu no ema ho defisiénsia regularmente la-inklui iha sira nia programa reziliénsia, Christian Aid hahu introdus instrumentu no treinamentu abilidade sira atu haforsa liután sira nia métodu.

Christian Aid uza oportunidade husi programa pílotu iha Filipina, Myanmar no Kenya, iha ne'ebé sira servisu atu liga lakuna entre preparasaun, resposta no reziliénsia no introdus instrumentu ba inkluziun. Ezemplu, ho ajuda instrumentu komunikasaun, halo ona treinamentu ba ekipa sira kona-ba oinsá atu koalía no rona ema idozu no ema ho defisiénsia ho respeito no enkoraja sira nia partisipasaun iha atividade sira.

Lihusi habelar sira nia métodu atu inklui ema idozu no ema ho defisiénsia, fasilíta ona sira hodi alkansa no komunika ho membru comunidade oi-oin; ema idozu no ema ho defisiénsia iha ona pozisaun ida ne'ebé dí'ak atu hola parte



iha programa mobilizasaun komunidadade no bele forma parte aplikasaun ba subsidiu no dezvoltamentu abilidade sira.

Christian Aid identifika katak inisiativa sira ne'ebé mak lidera husi feto, partikularmente husi feto idozu, hahu mosu atu responde ba nesesidade protesaun no psikososiál iha sira nia komunidadade. Liuhusi servisu programa atuál no introdus instrumentu komunikasaun, Christian Aid direktamente bele influénsia programa atu ba to'o iha ema hirak ne'ebé iha risku liu.

Fontes: Christian Aid UK



Padraun prinsipál ba inkluziun 4: Koñesimentu no partisipasaun

Emas idozu no emas ho defisiénsia hatene sira nia direitu no partisipa iha desizaun sira ne'ebé mak afeita sira nia moris.

Asaun xavi

4.1 Fornese informasaun ida ne'ebé asesível kona-ba direitu.

4.2 Promove partisipasaun ida ne'ebé signifikativu ba emas idozu no emas ho defisiénsia iha foti desizaun.



Nota orientasaun

Orientasaun ba asaun xave 4.1: Fornese informasaun asesível kona-ba direitu.

Identifika ema ne'ebé mak bele ajuda Ita-Boot fahe informasaun kona-ba direitu sira ho maneira ida ne'ebé asesível hanesan DPO, OPA, organizasaun komunitáriu ka lidér komunitáriu. Envolve organizasaun sira ne'ebé mak representa grupu sira ne'ebé iha risku liu. Iha situasaun balun, bele labarik feto, feto ho defisiénsia no feto idozu no mós ema ne'ebé iha risku tanbá sira nia orientasaun sexuál ka identidade jéneru.

Envolve grupu ema idozu oioin, ema ho defisiénsia no sira nia organizasaun representativu bainhira dezeńu no fahe informasaun kona-ba sira nia direitu. Inklui feto, labarik no foin-sa'e ho defisiénsia ema ho defisiénsia intelektuál no ema idozu ho defisiénsia atu garante katak Ita-Boot nia mensajen to'o iha grupu hirak ne'e.

Foti husi estrutura jurídiku nasionál no/ka internasionál atu dezenvolve mensajen kona-ba sira nia direitu. Ida-ne'e bele mai husi Konvensaun kona-ba Direitu ba Ema ho Defisiénsia sira, no/ka lei ka polítika nasionál kona-ba inkluziun ema idozu no ema ho defisiénsia.

Bainhira fornese informasaun:

- Garante katak informasaun ne'e fásil atu lee no komprende;
- Uza formatu no kanál komunikasaun oioin (Haree Padraun prinsipál ba Inkluziun 2, **Nota orientasaun kona-ba barreira ba informasaun**);



- Koalia direktamente ho ema idozu no ema ho defisiénsia, la'ós ba ema ne'ebé mak akompaña sira; no
- Uza termu atu deskreve ema idozu no ema ho defisiénsia ne'ebé mak la halo estigmasaun ba sira (Haree Box 5 iha karaik ne'e '**Terminolojia**'). servisu ho DPO no OPA atu hili termu ida ne'ebé di'ak liu hodi uza.

Bainhira monitoriza no avalia Ita-Boot nia programa, avalia oinsá efikásia husi Ita-Boot nia komunikasaun. Avalia mudansa sira iha konxiensia ema idozu no ema ho defisiénsia kona-ba sira nia direitu.

Labele hanoin katak métodu komunikasaun partikulár ida deit mak adekua ba grupu espesífiku ida. Ezemplu, la'ós ema hotu ne'ebé mak ho defisiénsia tilun ka susar atu rona, bele uza lian jestuál ka lee. La'ós ema hotu ne'ebé ho defisiénsia matan bele uza Braille. Mezmu iha área sira ne'ebé mak ho taxa literasia ne'ebé aas, abilidade literasia dalaruma la-hanesan no dalaruma ki'ik liu iha grupu idozu sira.

Konsentimentu informadu

Konsentimentu informadu mak permisaun ida ne'ebé ema ida fó bazeia ba informasaun ida ne'ebé ezatu ne'ebé mak sira hatene di'ak ona.

Fornese informasaun ne'ebé fásil ba ema idozu no ema ho defisiénsia atu komprende atu nune'e sira bele decide rasik atu konkorda (ka la-konkorda) ho asaun sira ne'ebé mak afeita sira nia moris.

Bainhira Ita-Boot entrevista ema idozu no ema ho defisiénsia, fó atensaun partikulár atu mantein konfidensialidade no proteje sira nia privasidade. Iha kazu bainhira ema idozu no ema ho defisiénsia prezisa apoiu husi ema seluk hanesan membru



família ka kuidador, ida-ne'e signifika garante entrevista privadu husi pesoál ne'e.

Apoiun direitu ema idozu no ema ho defisiénsia atu sira rasik bele foti desizaun ne'ebé informadu. Ezemplu, uza komunikasaun alternativu (Haree **Glósariu**) ka interpretaun lian jestuál.

Orientasaun ba asaun xave 4.2: Promove partisipasaun signifikativu ba ema idozu no ema ho defisiénsia iha foti desizaun.

Serbisu ho ema idozu no ema ho defisiénsia no sira nia organizasaun representativu atu identifika no hasai barreira sira ne'ebé mak bele prevene sira husi partisipasaun iha foti desizaun. Dezenvolve sira nia kapasidade bainhira prezisa atu apoiu sira nia partisipasaun tomak.

Sensibiliza comunidade no organizasaun sira seluk kona-ba direitu ema idozu no ema ho defisiénsia atu partisipa iha foti desizaun ne'ebé mak afeita sira.

Monitoriza oinsá ema idozu (feto no mane) no ema ho tipu defisiénsia ne'ebé diferente (feto, mane, labarik feto no labarik mane) hola parte iha foti desizaun.

Partisipasaun signifikativu iha enkontru sira

Organiza enkontru no konsultasaun ne'ebé permite ema idozu no ema ho defisiénsia atu partisipa iha prosesu tomak.



Ezemplu:

- Planu enkontru ho ema idozu no ema ho defisiénsia no sira nia organizasaun representativu;
- Garante diversidade no balansu jéneru entre partisipante sira no iha ekipa organiza enkontru;
- Se karik nesesáriu, organiza enkontru ho grupu balun deit, se karik liuhusi dalan ida ne'e sira bele partisipa di'ak liu – ezemplu, konsidera organiza enkontru ho feto deit se karik Ita-Boot hatene katak feto sira sei sente la- konfortável iha grupu ne'ebé kahur ho mane;
- Konvida ema ho tipu defisiénsia oioin; apoiu ema ne'ebé mak dalaruma hasoru barreira ba komunikasaun atu partisipa iha prosesu tomak hanesan ema ho defisiénsia tilun ka susar atu rona, ka ema ho defisiénsia intelektuál no psikososiál;
- Garante fatin ne'e asesível: vizita uluk fatin ho representativu lokál DPO no OPA lokál, husu sira atu spesífika barreira ba partisipasaun tomak (Haree padraun prinsipál ba inkluzoan 1, Asaun xave 1.1, **Nota orientasaun kona-ba dadus barreira no fasilitasaun**), adapta fatin bainhira nesesáriu no uza oportunidade atu hasae konxiensia husi fatin nain kona-ba barreira hirak ne'e no direitu ema idozu no ema ho defisiénsia;
- Fornese informasaun molok, durante no hafoin enkontru iha formatu ne'ebé diferente; no
- Se karik ema idozu no ema ho defisiénsia ruma prezisa ema ida atu akompaña sira, halo provizaun ba ema ida-ne'e – ezemplu, fornese espasu balun no/ka osan transporte ba ema ida-ne'e.



Instrumentu no rekursu sira

Enkontru no konsultasaun sira

CBM, *Tool: Accessible meetings or events*, CBM, <http://bit.ly/2BFBu23> (18 December 2017)

Atitude

CBM, *Humanitarian Hands-on Tool (HHoT)*, Attitude task card, CBM, <http://bit.ly/2oIV6gH> (18 December 2017)

Terminolojia

United Nations Children's Fund (UNICEF), *General Guidance: Including children with disabilities in humanitarian action*, UNICEF, 2017, p82, <http://bit.ly/2zjrqtJ>

Informasaun

Inclusion Europe, *Information for all: European standards for making information easy to read and understand*, Brussels, Inclusion Europe, 2009, <http://bit.ly/2CWSE9e>

W3C Web Accessibility Initiative, *Web Content Accessibility Guidelines*, WCAG, published 2005, updated 2017, <http://bit.ly/26rBb27> (15 December 2017)

Partisipasaun

CBM, *Active Participation: Key to Inclusion: Testimonies from Humanitarian Workers with Disabilities*, CBM, 2016, <http://bit.ly/2kdLs0w>

HelpAge International, *Older people in community development: The role of older people's associations (OPAs) in enhancing local development*, HelpAge International, 2009, <http://bit.ly/2kczch1>



Box 5

Terminolojia

Lian ne'ebé Ita-Boot uza atu deskreve ema, importante tebes. Lian ne'e rasik bele empodera ka diskrimina sira. Uza lian ne'ebé lalós, bele haforsa estereótipu. Atu deskreve ema idozu no ema ho defisiénsia:

- Uza terminolojia ema mak uluk: uza ema mak uluk, hafoin defisiénsia – ezemplu: “ema ho defisiénsia”, la'ós “ema defisiénsia”, ka “defisiénsia”;
- Uza “ema idozu”, la'ós “ema idade” ka “idade”;
- Evita termus ne'ebé mak tuan ona ka haforsa estigma, hanesan “defisiénte”, “terus-na'in” no “vítima”; uza “uzadór kadeira roda”, la'ós “kadeira roda ne'ebé kesi metin” ka “depende ba kadeira roda”;
- Evita uza sigla hodi refere ba ema – ezemplu, uza “ema ho defisiénsia” (la'ós EHD), “labarik ho defisiénsia” (la'ós LHD), ka “ema idozu” (la'ós EI);
- Uza “ema ka pesoál sein defisiénsia”, la'ós “normál” ka “regulár” ema; no
- Uza “ema ho defisiénsia tilun ka susar atu rona”, la'ós “ema ho problema tilun”.



Estudu kazu

Harii kampu refujiadu ida ne'ebé inkluzivu iha Haiti

Hafoin rai-nakdoko 2010 iha Port Au Prince, Haiti, ema millaun rua mak sai refujiadu. Ida-ne'e inklui refujiadu ho defisiénsia, liu-liu ema ho defisiénsia tilun no ema ne'ebé tilun susar atu rona.

Iha tempu krize, asesu ba informasaun no komunikasaun limitadu tebes. Ho sistema komunikasaun ne'ebé mak laiha fatin, ema ho defisiénsia tilun mak hanesan ema ne'ebé ikus liu atu hetan informasaun kona-ba aihan, bee, hela fatin no nesesidade báziku sira seluk. Menus komprénsaun kona-ba ema nia saúde, nesesidade no kapasidade sira, bele mós mosu.

International Deaf Emergency (IDE) mak organizasaun ida ne'ebé dirije husi no ba ema ho defisiénsia, servisu iha Port Au Prince atu redus barreira hirak ne'e. Sira relata estatutu no atualiza notisia uza lian jestuál. Ba ema hirak ne'ebé mak labele uza lian jestuál, sira fornese instrumentu nesesáriu atu aprende. Hadi'ak mós kondisaun fíziku atu fasilita komunikasaun hanesan fornese lampu solár painel iha estrada kampu refujiadu atu fasilita ema ho defisiénsia tilun atu komunika ba malu iha tempu kalan.

Aleinde intervensaun komunikasaun hirak ne'e, IDE mós ajuda garante katak ema ho defisiénsia inklui mós iha intervensaun sira seluk liuhusi fornese rekursu no rede servisu. Ezemplu, ho konvite husi organizasaun ne'ebé mak atende ema ho defisiénsia tilun, IDE lori ema ho defisiénsia



tilun profesionál ne'ebé mak hetan ona treinamentu iha prearasaun no assisténsia emerjénsia, nutrisaun no saúde, edukasaun inkluzivu, direitu umanu, formasaun servisu no área relevante sira seluk atu fornese servisu. Sira mós ajuda kria oportunidade ba ema ho defisiénsia tilun atu uza sira nia kapasidade durante faze rekuperasaun hanesan harii hela fatin, hili-ai no distribui instrumentu dezenvolvimentu negósiu ki'ik ba família sira.

Lihusi IDE nia intervensaun, ema ho defisiénsia iha resposta Haiti bele hetan informasaun di'ak liu kona-ba situaun refere, komunika sira nia nesesidade no kapasidade, no partisipa iha esforsu rekonstrusaun.

Fontes: komunikasaun eskrita, International Deaf Emergency.



Padraun Prinsipál ba Inkluziun 5: Komentáriu no keixa sira

Emá idozu no emá ho defisiénsia
iha asesu ba komentáriu ne'ebé
responsivu no seguru no mekanizmu
hato'o keixa sira.

Asaun xave

**5.1 Kria mekanizmu hato'o komentáriu no keixa ne'ebé
mak fásil atu komprende no asesível ba emá idozu no
emá ho defisiénsia.**

**5.2 Foti asaun bazeia ba komentáriu no keixa husi emá
idozu no emá ho defisiénsia ho maneira ida ne'ebé mak
respeitu sira nia direitu, dignidade no seguransa.**



Nota orientasaun

Orientasaun ba asaun xave 5.1: Kria mekanizmu ható'o komentáriu no keixa ne'ebé mak fásil atu komprende no asesível ba ema idozu no ema ho defisiénsia.

Husu ema idozu no ema ho defisiénsia, saida mak sira sente seguru no apropiadu liu ba sira atu ható'o komentáriu no keixa sira.

Bainhira kria mekanizmu ható'o komentáriu no keixa sira:

- Planu no orsamenta formatu informasaun no kanál komunikasaun ne'ebé diferente (Haree padraun prinsipál ba inkluziun 2, **Nota orientasaun kona-ba barreira ba informasaun**) – ida-ne'e inklui uza lian ne'ebé simples no formuláriu komentáriu ne'ebé fásil atu uza; no
- Apoiu ema idozu no ema ho defisiénsia atu hatama sira nia komentáriu no keixa sira; alternativamente, se karik ema idozu no ema ho defisiénsia presiza no autoriza ema ruma atu halo ida-ne'e, permite sira atu nomeia ema seluk hanesan kuidadór, asistente pesoál ka membru família atu hatama sira nia komentáriu ka keixa hodi sira nia naran.

Informa ba ema idozu no ema ho defisiénsia kona-ba objetivu husi mekanizmu ható'o komentáriu no keixa no esplika oinsá ninia lalaok. Ezemplu:

- Hasa'e konxiensia kona-ba sira nia direitu atu ható'o keixa no hatama sira nia komentáriu ho kondisaun iguál hanesan ema seluk;
- Esplika saida mak sira bele hetan husi organizasaun umanitáriu;



- Esplika problema saida mak sira bele ka la bele rezolve liuhusi mekanizmu ható'o komentáriu no keixa;
- Esplika oinsá sira bele ható'o sira nia komentáriu no keixa, no oinsá komentáriu no keixa sei prosesa.

Orientasaun ba asaun xave 5.2: Foti asaun bazeia ba komentáriu no keixa husi ema idozu no ema ho defisiénsia ho maneira ida ne'ebé mak respeitu sira nia direitu, dignidade no seguransa.

Trata keixa sira hanesan parte ida husi kultura organizasaun ne'ebé mak respeitu dignidade, direitu no kapasidade ema idozu no ema ho defisiénsia.

Kumpre polítika organizasaun ne'ebé mak rekoñese no respeitu direitu ema idozu no ema ho defisiénsia. Halo mudansa ba polítika organizasaun se karik polítika hirak ne'e la-inkluzivu ba grupu hirak ne'e.

Halo staff sira hatene katak ema idozu no ema ho defisiénsia iha direitu iguál hanesan ema seluk atu ható'o sira nia komentáriu no keixa sira.

Treinu staff sira atu apoiu ema idozu no ema ho defisiénsia atu hatama sira nia komentáriu no keixa sira ho seguru. Treinu sira atu:

- Mantein konfidensialidade: fahe deit informasaun ho membru família, kudadór ka ema seluk ho autorizasaun husi ema idozu ka ema ho defisiénsia no evita fahe informasaun detalla pesoál;
- Kolekta informasaun husi ema idozu no ema ho defisiénsia, dokumenta no konfirma sira nia esperiénsia ho maneira



objetivu no sein julgamentu – ezemplu, esperiénsia husi ema idozu no ema ho defisiénsia balun hanesan labarik ka ema ho defisiénsia intelektuál, dalaruma ema hanoin ladún loos ka ladún fi'ar;

- Refere no identifika ho seguru ema idozu no ema ho defisiénsia ne'ebé mak relata violénsia, abuzu no explotaun; ida-ne'e bele ajuda sira atu hetan kuidadus no apoiu ne'ebé mak apropiadu no evita perigu sira seluk ne'ebé bele mosu (haree **Padraun inkluziun ba protesaun 2**); no
- Kumpre padraun prosedimentu ba protesaun bainhira ema idozu ka ema ho defisiénsia ida hato'o keixa kona-ba violénsia, abuzu ka explotaun ne'ebé mak halo husi autór umanitáriu.

Ajusta Ita-Boot nia programa hodi hatán ba komentáriu ne'ebé mak Ita-Boot simu.

Fahe komentáriu no keixa sira ho parseiru nasional no internasionál ne'ebé mak envolve iha asaun umanitáriu, respetu konfidensialidade no privasidade ema idozu no ema ho defisiénsia ne'ebé mak hatama ona sira nia komentáriu.

Konvida ema idozu no ema ho defisiénsia sira atu fó sira nia komentáriu ba Ita-Boot nia revizaun no aprova adaptasaun sira ne'ebé mak Ita-Boot halo ona ba iha programa.



Estudu Kazu

Balkaun atndementu iha Kenya

Severe drought in Turkana, northern Kenya, has led to food Bajoron naruk iha Turkana, norte Kenya, hamosu ona aihan ne'ebé menus iha comunidade agríkola no pastorál. Ema idozu, labarik no ema ho defisiénsia iha risku.

HelpAge International distribui ona subsídiu osan kas ba uma-kain 3,000 ho ema tinan 60 ba leten iha área 9, atu nune'e sira bele troka animál sira ne'ebé mak lakon ona, hahu negósiu ki'ik no hola sasán esensiál sira.

HelpAge estabelese ona "komisaun balkaun atndementu" iha kada área atu fasilita ema atu komenta ka hato'o keixa kona-ba projetu ne'e. Kada komisaun iha ema feto 2 no mane 2 (atu enkoraja feto ne'ebé mak normalmente ladún iha oportunidade atu koalia, atu hakat ba oin). Membru komisaun inklui ema idozu no foin-sa'e atu iha benefisiu ba koñesimentu no abilidade ne'ebé oioin.

HelpAge introduz idea balkaun atndementu ba lidér komunitáriu iha kada área. Lidér sira organiza enkontru nakloke iha ne'ebé staff HelpAge esplika sira nia kna'ar no responsabilidade husi balkaun atndementu no eleitu ona membru komisaun.

Meja atndementu públika liuhusi enkontru comunidade no durante distribusaun osan kas. Voluntáriu sira mak responsabiliza ba maioria pergunta no keixa sira, hanesan pergunta kona-ba se mak elejível no menus idenfikasaun atu prova elejibilidade.



Meja atendentu halo ona mudansa ba projetu, hanesan garante ema ne'ebé merese mak simu subsidiu no mudansa husi regulár, transferénsia osan kas ho montante ki'ik ba montante boot, hanesan resposta ida husi resipiente sira.

Fontes: Njuguna, I. 'Help desks in Kenya' *Ageways. Practical issues in ageing and development*, Issue 82, March 2014, p16 (edited), <http://bit.ly/2yRU69J>



Padraun Prinsipál ba Inkluziun 6: Koordenasiun

Ena idozu no ena ho defisiénsia asesu no partisipa iha assisténsia umanitariu ne'ebé mak koordinadu no kompleta malu.

Asaun xave

6.1 Garante katak mekanizmu koordinasiun entre ajénsia representativu ba ena idozu no ena ho defisiénsia no asesível ba sira.

6.2 Mekanizmu koordinasiun entre ajénsia regularmente responde ba inkluziun ena idozu no ena ho defisiénsia.



Nota orientasaun

Orientasaun ba asaun xave 6.1: Garante katak mekanizmu koordinasaun entre ajénsia representativu ba ema idozu no ema ho defisiénsia, no asesível ba sira.

Apoiu ema idozu, ema ho defisiénsia no sira nia organizasaun representativu atu partisipa signifikativu iha mekanizmu koordinasaun entre ajénsia, inklui enkontru no grupu traballu. Ezemplu:

- Organiza enkontru preparatóriu ho grupu ema idozu, ema ho defisiénsia no sira nia organizasaun representativu; iha enkontru ne'e, esplika oinsá lalaok servisu husi mekanizmu koordinasaun, oinsá sira bele partisipa no saida mak sira nia espetativa;
- Apoiu grupu hirak ne'e atu halo planu oinsá sira sei kontribui idea ba enkontru koordinasaun; no
- Envolve fetu no mane ho iguál. Envolve ema ho tipu defisiénsia oioin, inklui ema ho saúde mentál ka defisiénsia intelektuál. Ezemplu, kria grupu apoiu ne'ebé iha balansu jéneru atu garante katak grupu sira hotu representativu.

Hasa'e konxiensia ema ne'ebé mak responsabiliza atu dezenvolve mekanizmu koordinasaun kona-ba direitu ema idozu no ema ho defisiénsia atu envolve iha sira nia desenvolvimentu.



Bainhira organiza enkontru:

- Hili fatin ne'ebé mak asesível;
- Fornese informasaun iha formatu ne'ebé asesível (Haree padraun prinsipál ba inkluzoan 4, asaun xave 4.1, **Nota orientasaun kona-ba fornese informasaun ne'ebé mak asesível**); no
- Fornese akomodasaun razoável atu permite ema hotu partisipa ho másimu – ezemplu, fornese interpretasaun lian jestuál ne'ebé mak hetan ona sertifikasaun no/ka assisténsia textu direta.

Monitoriza partisipasaun ema idozu no ema ho defisiénsia iha mekanizmu koordinasaun. Ida-ne'e inklui reve balansu jéneru no oinsá ema ho tipu defisiénsia oioin reprezenta ho di'ak.

Orientasaun ba asaun xave 6.2: Iha mekanizmu koordinasaun entre ajénsia, regularmente responde ba inkluzoan ema idozu no ema ho defisiénsia.

Defini oinsá problema ne'ebé mak relasiona ho inkluzoan ema idozu no ema ho defisiénsia sei bele rezolve no identifika kna'ar no responsabilidade sira.

Pontu fokál no grupu traballu

Identifika pontu fokál ida ka kria grupu traballu ida atu koordena medida atu inklui ema idozu no ema ho defisiénsia nia estratéjia no planu servisu husi mekanizmu koordinasaun.

Se karik pontu fokál ka grupu traballu eziste ona, garante katak sira preparadu atu halo serbisu iha mekanizmu koordinasaun. Se karik laiha pontu fokál ka grupu traballu, ajuda kria ida.



Apoiu pontu fokál ka grupu traballu atu hetan rekursu sira hodi dezenvolve sira nia koñesimentu no abilidade kona-ba inkluziun.

Liga pontu fokál ka grupu traballu ho pontu fokál ka grupu traballu serbisu iha área transversál sira seluk hanesan integrasaun jéneru ka protesasaun. Ho ida-ne'e sira bele kompleta malu.

Ita-Boot bele aloka serbisu tuir-mai ne'e ba pontu fokál ka grupu traballu:

- Sistematikamente responde ba problema sira relaciona ho ema idozu no ema ho defisiénsia hanesan parte ida husi agenda mekanizmu koordinasaun – posível pontu entrada bele hatama ba iha agenda integrasaun protesasaun;¹²
- Inklui komponente inkluziun iha termu referénsia sira, nota konseptuál no proposta orsamentu, planu no avaliaun nesesidade, hanesan orsamentu ba akomodasaun razoável no servisu asesível;
- Fornese apoiu tékniku ka ligasaun orientasaun kona-ba oinsá atu kolekta no análiza dadus dezagregadu husi sexu, tinan no defisiénsia;
- Apoiu pontu fokál ka grupu traballu atu halo mapamentu no avalia ema idozu no ema ho defisiénsia sira nia rekursu no koñesimentu kona-ba inkluziun; no
- Kontribui hodi monitoriza no avalia atividade sira atu haree oinsá inkluziun ba ema idozu no ema ho defisiénsia, hetan ona resposta.



Tenke hanoin: pontu fokál ka grupu traballu la'ós responsável úniku atu inklui ema idozu no ema ho defisiénsia iha mekanizmu koordinasaun. Ema hotu ne'ebé mak envolve iha asaun umanitariu fahe responsabilidade serbisu ida-ne'e.

Mekanizmu referál

Estabelese sistema atu refere problema ne'ebé mak relaciona ho inkluziun ema idozu no ema ho defisiénsia ba iha autór umanitariu ne'ebé lolós, fornecedor servisu, DPO no OPA.

Bainhira Ita-Boot halo mapamentu ba servisu umanitariu:

- Inklui organizasaun sira ne'ebé mak fornese assisténsia ka iha esperiénsia servisu inkluziun ba ema idozu no ema ho defisiénsia – ezemplu, inklui liña ministériu ka departamentu, DPO, OPA, organizasaun espesialista, ka edukasaun ka fornecedor servisu saúde sira;
- Avalia servisu hirak ne'e asesível no koordinadu ona ka lae – se karik prezisa, sensibiliza fornecedor servisu sira atu halo servisu hirak ne'e asesível no inkluzivu liután; no
- Fahe Ita-Boot nia informasaun mapamentu ho organizasaun relevante sira hotu inklui hirak ne'ebé mak responsável ba mekanizmu koordinasaun.

Identifika servisu sira ne'ebé mak la-asesível ba ema idozu no ema ho defisiénsia. Rekomenda oinsá atu halo servisu hirak ne'e asesível.¹³



Fó konsellu ba órgaun koordinasaun kona-ba oinsá dezagregadus husi sexu, tinan no defisiénsia. Esplika oinsá informasaun kona-ba barreira ne'ebé mak ema idozu no ema ho defisiénsia sira hasoru, bele uza atu halo planu ida ba resposta ne'ebé mak koordinadu.

Sensibiliza staff sira ne'ebé mak servisu iha koordinasaun no mekanizmu referál iha área igualdade jéneru no inkluziun ema idozu no ema ho defisiénsia sira (Haree padraun prinsipál ba inkluziun 8, **(Nota orientasaun kona-ba desenvolvimentu kapasidade staff**, seksaun sensibilizasaun).

Garante katak ema idozu no ema ho defisiénsia sira bele uza mekanizmu referál. Ezemplu fornese informasaun kona-ba mekanizmu referál iha format oioin, ka fornese osan transporte, se karik presiza.



Estudu kazu

Forsa-tarefa ba idozu no defisiénsia durante resposta ba anin-boot (tufaun) iha Haiyan

Anin-boot (tufaun) iha Haiyan (Yolanda) ataka ema Filipina sira iha Novembru 2013. Hanesan parte ida husi resposta emerjénsia, liuhusi Grupu Protesaun kria ona Forsa-tarefa ba Ema Idozu no Ema ho Defisiénsia (ADTF). Relatóriu inisiu kona-ba ema ho defisiénsia sira ne'ebé mak afeitadu husi dezastre, ladún kompletu no detalla. ADTF ninia servisu dahuluk mak atu garante katak koleksaun dados konsistente no refleta duni ba problema relasiona ho tinan, jéneru no defisiénsia. Ho parseria ho Grupu Saúde, halo ona mapamentu ba ema ho defisiénsia sira atu estabese mekanizmu referál. ADTF ninia servisu seluk mak atu dezenvolve kapasidade organizaun tradisionál sira atu inklui kestaun idozu no defisiénsia iha sira nia resposta. Ida-ne'e inklui treinamentu no apoiu tékniku.

Halo ona teste ba métodu hanesan iha fatin seluk, liuliu iha Pakistaun, ne'ebé ADTF estabese hafoin inundaun iha tinan-2010 no iha membru organizaun 10 (lokál no internasionál).¹



¹Relatóriu no livru rekursu husi ADTF iha Pakistaun, públika iha tinan-2011. Haree http://www.cbm.org/article/downloads/54741/ADTF_Report.pdf.

Fontes: International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies, *All Under One Roof, Disability-inclusive shelter and settlements in emergencies*, Geneva, IFRC, 2015, <http://bit.ly/2Bt4FCZ>



Padraun prinsipál ba inkluziun 7: Apendijazen

Organizasaun kolekta no aplika apendijazen atu fornese assisténsia ida ne'ebé inkluzivu liután.

Asaun xave

7.1 Identifika no dokumenta apendijazen, dezafiu no oportunidade atu inklui ema idozu no ema ho defisiénsia iha asaun umanitáriu.

7.2 Uza apendijazen atu hadi'ak maneira oinsá Ita-Boot fornese assisténsia umanitáriu ida ne'ebé inkluzivu.

7.3 Fahe apendijazen, prátika ne'ebé di'ak no inovasaun, tantu iha Ita-Boot nia organizaun no ho organizasaun sira seluk, hanesan projetu nia parseiru, organizasaun nasionál no autoridade sira.



Nota orientasaun

Orientasaun ba asaun xave 7.1: Identifika no dokumenta aprendijazen, dezafiu no oportunidade atu inklui ema idozu no ema ho defisiénsia iha asaun umanitáriu.

Dokumenta la'ós de'it susesu sira, maibé mós dezafiu no fallansu sira, tanbá Ita-Boot sei aprende lisaun di'ak husi dezafiu no fallansu hirak ne'e. Envolva ema idozu no ema ho defisiénsia bainhira kolekta aprendijazen. Dokumenta sira nia esperiénsia no mekanizmu inovativu atu rezolve barreira asesu ba servisu no partisipasaun iha resposta emerjénsia.

Garante katak kritériu partisipasaun iha ekipa monitorizasaun no avaliaun inklui esperiénsia serbisu iha inkluziun, liuliu relasiona ho tinan ho defisiénsia.

Uza metodolojia no instrumentu asesibilidade atu dokumenta aprendijazen.

Husu ema idozu no ema ho defisiénsia atu reve Ita-Boot nia relatóriu hodi garante katak sira nia esperiénsia refleta ona iha relatóriu ne'e.

Orientasaun ba asaun xave 7.2: Uza aprendijazen atu hadi'ak maneira oinsá Ita-Boot fornese assisténsia umanitáriu ida ne'ebé inkluzivu.

Uza aprendijazen hodi halo rekomendasaun ba projetu atuál no futuru.

Regularmente atualiza Ita-Boot nia organizasaun ninia instrumentu sira (inklui instrumentu treinamentu) no polítika sira atu responde ba saida mak Ita-Boot aprende ona.



Diskute ho ema idozu no ema ho defisiénsia oinsá atu rezolve dezafiu no fallansu sira, no dezenvolve prátika ne'ebé di'ak

Orientasaun ba asaun xave 7.3: Fahe aprendijazen, prátika ne'ebé di'ak no inovasaun, tantu iha Ita-Boot nia organizaun no ho organizasaun sira seluk, hanesan projetu nia parseiru, organizasaun nasionál no autoridade sira.

Fahe lisaun aprendida no prátika ne'ebé di'ak ho belun sira iha Ita-Boot nia organizaun. Halo advokasia ba mudansa iha sistema organizasaun ka prosesu sira ne'ebé mak apoiu inkluziun ema idozu no ema ho defisiénsia.

Uza plataforma troka dadus globál atu fahe lisaun aprendida. Ezemplu, konsidera Humanitarian Data Exchange, plataforma ida ne'ebé nakloke ba públiku atu fahe dadus ne'ebé mak promove husi Eskritóriu Nasoens Unidos ba Asuntu Koordenasaun Umanitáriu (OCHA).

Fahe lisaun aprendida no prátika ne'ebé di'ak ho comunidade sira ne'ebé mak afeitadu husi krize, inklui ema idozu no ema ho defisiénsia, atu garante katak Ita-Boot nia konkluziun sira refleta duni sira nia hanoin.

No mós fahe lisaun aprendida ho projetu nia parseiru no ajénsia sira ne'ebé mak koordena mekanizmu resposta atu kontribui ba aprendijazen ida ne'ebé boot.



Instrumentu no rekursu sira

Kolekta aprendijazen

Women's Refugee Commission and International Rescue Committee, *Building Capacity for Disability Inclusion in Gender-Based Violence Programming in Humanitarian Settings: Tool 12: Documenting "Stories of Change"*, Women's Refugee Commission, <http://bit.ly/2BsUEpq>

Fahe aprendijazen

Humanitarian Data Exchange, <https://data.humdata.org>



Estudu Kazu

Aplika aprendijazen atu fornese resposta ida ne'ebé inkluzivu liu.

Akordu ida iha tinan-2009 entre Concern Worldwide no USAID nia Eskritóriu ba Asisténsia Dezastre Estranjéiru estabele ona mekanizmu fundus ida hanaran Resposta ba Pakistaun ninia Refujiadu Interna (RAPID). Concern Worldwide Pakistaun aplika ona prátika sira ne'ebé ajuda inklui ema idozu no ema ho defisiénsia tanbá sira responde ba emerjénsia ho eskalaun ki'ik iha Pakistaun liuhusi fundus RAPID.

Durante inisiu resposta RAPID iha tinan-2015, uza ona oportunidade atu kolekta dadus dezagregadu husi sexu, tinan no defisiénsia. Maibé, populaun suku laran preokupa kona-ba fahe informasaun relasiona ho defisiénsia, tanbá tabú (lulik) no sentimentu mo'e iha asuntu ne'e.

Durante resposta RAPID ba daruak, comunidade partisipa iha diskusaun kona-ba prosesu koleksaun dadus no dadus ne'e atu uza ba saida. Ekipa mós halo ona revizaun ba kritériu selesaun ba benefisiáriu atu garante katak grupu sira ne'ebé mak iha potencia boot ba eskluzaun, hetan ona prioritizasaun durante avaliasaun ne'e. Daudaun ne'e comunidade relata katak sira garantidu katak Concern no ninia parseiru sira interese duni atu identifika barreira ba asesu servisu sira.



Iha resposta datoluk, relata ona mudansa signifkante ba inkluziun. Ezemplu, RAPID muda ona nia métodu atu instala bomba bee manuál. Hahu iha área projetu ne'e, bomba bee manual sira hotu sei instala ho maneira ida ne'ebé asesível, no ida-ne'e sei implementa iha área projetu sira seluk.

Revizaun kona-ba fundus RAPID dokumenta katak saida mak hahu ho koleksaun dados dezagregadu, hamosu ona resposta kompreénsivu ida ne'ebé mak dezeña ba comunidade tomak iha nia hanoin. Natureza inkluzivu husi resposta ne'e refleta ona iha prosesu envolvimentu comunidade, tanbá comunidade sira fornese sira nia idea no komentáriu, no direktamente influénsia projetu atu hadi'ak relevansia ba ema hirak ne'ebé mak iha risku liu.

Dokumentasaun husi ekipa resposta fó enfaze ba importansia planeamentu no rekursu ba sensibilizasaun kona-ba inkluziun ba staff no comunidade.

Fontes: Concern Worldwide, Pakistaun



Padraun prinsipál ba inkluziun 8: Rekursu umanu

Staff no voluntáriu sira iha atitudo no abilidade ne'ebé mak adekuaudu atu implementa asaun umanitariu ne'ebé inkluzivu, no ema idozu no ema ho defisiénsia iha oportunidade iguál ba empregu no halo serbisu voluntáriu iha organizaun umanitariu.

Asaun xave

8.1 Dezenvolve kapasidade staff no voluntáriu sira liuhusi hasa'e sira nia konxiensia kona-ba direitu ema idozu no ema ho defisiénsia no treinu sira atu inklui ema idozu no ema ho defisiénsia iha asaun umanitariu.

8.2 Implementa polítika rekursu umanu ne'ebé inkluzivu.



Nota orientasaun

Orientasaun ba asaun xave 8.1: Dezenvolve kapasidade staff no voluntáriu sira liuhusi hasa'e sira nia konxiensia kona-ba direitu ema idozu no ema ho defisiénsia no treinu sira atu inklui ema idozu no ema ho defisiénsia iha asaun umanitáriu.

Sensibilizasaun

Organiza sesaun hasa'e konxiensia ho staff no voluntáriu sira iha nivel hotu atu enkoraja muda sira nia atitude no hola parte iha inklusaun.

Inklui sesaun kona-ba direitu ema idozu no ema ho defisiénsia no barreira ne'ebé mak sira hasoru atu partisipa iha asaun umanitáriu.

Kolabora ho ema idozu, ema ho defisiénsia no sira nia organizasaun representativu atu dezeńu no implementa sesaun hirak ne'e.

Treinamentu

Dezeńu treinamentu ba staff no voluntáriu sira atu hadi'ak sira nia abilidade hodi inklui ema idozu no ema ho defisiénsia.

Abilidade tékniku relasiona ho kestaun transversál sira hanesan dezagrega dadus liuhusi sexu, tinan no defisiénsia, ka kestaun setór-espesífiku. Izemplu, staff serbisu iha programa hela fatin bele hetan treinamentu atu prevene no maneja risku violénsia no abuzu ne'ebé mak ema idozu no ema ho defisiénsia hasoru bainhira ema oferese hela fatin ba sira.

Integra módu kona-ba inklusaun ema idozu no ema ho defisiénsia iha Ita-Boot nia programa treinamentu ba staff.



Envolve peritu sira seluk bainhira presiza. Identifika peritu lokál, nasionál no internasionál ne'ebé mak bele ajuda Ita-Boot dezenvolve no fó treinamentu. Bele DPO, OPA, liña ministériu, ONG nasionál ka internasionál serbisu iha área inkluziun ema idozu no ema ho defisiénsia ka konsultór individu.

Identifika oportunidade treinamentu tuir-mai ba staff no voluntáriu sira no fornese dokumentu matadalan adisionál (Haree **Instrumentu no rekursu**).

Orientasaun asaun xave 8.2: Implementa polítika rekursu umanu ida ne'ebé inkluzivu.

Implementa polítika organizasaun ida ne'ebé konsidera:

- Medida sira atu garante remunerasaun iguál no oportunidade iguál ba serbisu ho valór iguál (hanesan prosedimentu aplikasaun serbisu no permite oráriu serbisu ne'ebé mak flexível);
- Medida sira atu proteje staff no voluntáriu idozu, no staff no voluntáriu ho defisiénsia, husi diskriminasaun ka hetan abuzu tanbá sira nia jéneru, tinan no defisiénsia; no
- Asesibilidade ba serbisu fatin no akomodasaun razoável (Haree padraun prinsipál ba inkluziun 2, **Nota orientasaun kona-ba hatán ba barreira sira**).

Se karik Ita-Boot nia organizaun laiha polítika adekuaudu iha fatin, uza polítika nasionál no internasionál ne'ebé mak relevante ba inkluziun ema idozu no ema ho defisiénsia iha serbisu fatin. (Haree **Instrumentu no rekursu sira**).



Instrumentu no rekursu sira

Age and Disability Capacity Programme (ADCAP), *Basic Principles of Disability Inclusion in Humanitarian Response*, Cornerstone OnDemand Foundation, 2015 (available in English and Arabic at www.disasterready.org)

Age and Disability Capacity Programme (ADCAP), *Comprehensive Accessible Humanitarian Assistance for Older People and People with Disabilities*, Cornerstone OnDemand Foundation, 2017 (available in English and Arabic at www.disasterready.org)

Age and Disability Capacity Programme (ADCAP), *Inclusion of age and disability in humanitarian action: a two-day training course:*

- *Learner's Workbook*, RedR, on behalf of the Age and Disability Consortium, 2017, <http://bit.ly/2AQGVrm>
- *Training Handbook*, RedR, on behalf of the Age and Disability Consortium, 2017, <http://bit.ly/2B7VcUO>
- *Training Slideshow*, RedR, on behalf of the Age and Disability Consortium, <http://bit.ly/2BGD7wF>

Age and Disability Capacity Programme (ADCAP), *Understanding Older People and Their Needs in a Humanitarian Context*, Cornerstone OnDemand Foundation, www.disasterready.org, 2015 (available in English and Arabic)

CBM, *Disability-Inclusive Development Toolkit*, Bensheim, CBM, 2017, <http://bit.ly/2lVei5A>

UN General Assembly, *Convention on the Rights of Persons with Disabilities (A/RES/61/106)*, Article 27 – Work and employment, <http://bit.ly/2jUp5in>



Estudu kazu

Akomodasaun razoável iha servisu fatin

CBM komprometidu la'ós de'it atu implementa projetu no programa dezvoltimentu ida ne'ebé inkluzivu no asesível maibé mós atu rekruta, mantein no dezvoltive profesionálistu staff ho defisiénsia. Organizasaun ida-ne'e anunsia vaga serbisu inkluzivu ba ema ho defisiénsia no halo esforsu atu garante katak staff ho defisiénsia hetan akomodasaun razoável ida ne'ebé sira presiza atu hala'o sira nia serbisu. Akomodasaun razoável la'ós de'it atu kompleta preferénsia pesoál ema ho defisiénsia, ida-ne'e kona-ba fornese saida deit mak presiza atu garante katak ema ho defisiénsia bele partisipa hanesan ho ema seluk.

Diretór ekipa Aliansa no Advokasia Internasionál fó komentáriu: "CBM hatene saida mak posível no saida deit mak presiza atu halo. Ha'u tenke fó informasaun oituan ba sira kona-ba oinsá atu hetan fundus iha Bélgika atu kobre kustu sira relasiona ho akomodasaun razoável. Maibé, sira hatene kona-ba teknolojia. Ha'u presiza software *screen-reader* no instrumentu ida ne'ebé bele tradus konteúdu iha *screen* ba iha Braille."

Staff CBM seluk simu ona apoiu no treinamentu adisionál atu fasilita nia hala'o kna'ar administrativu importante iha Gabinete Ligasaun Uniaun Europeia. Nia komenta: "Iha Bélgika, menus interpretadór ba ema ho defisiénsia tilun. Iha CBM, sira hatene ha'u-nia situasaun, no sira pruntu atu ajuda ha'u, fó treinamentu no apoiu adisionál. Ida-ne'e dezvoltive ha'u-nia abilidade atu serbisu."



Staff seluk ne'ebé sebisu nu'udar Ofisiál ba Polítika Uniaun Europeia, salienta tán katak: "Importante tebes ba prátika no polítika inkluzivu tenke estabelese uluk iha uma atu sai hanesan ezemplu ida. Emprega ema ho defisiénsia ne'ebé kompetente mak krítiku tebes. Inkluziun ema ho defisiénsia inklui feto iha kualker nivel organizasaun, importante tebes atu hasa'e konxiensia staff CBM no ekipa jestaun kona-ba inkluziun, atu haketak barreira interna ne'ebé mak sei dezafia partisipasaun ema ho defisiénsia no atu haforsa rikeza no diversidade forsa traballu CBM."

Fontes: CBM, *Disability Inclusive Development Toolkit*, 2014

Iha tinan-2017, CBM halo ona kompromisu atu promove serbisu fatin ida ne'ebé inkluzivu iha prátika, liuhusi adopta polítika rekrutamentu inkluzivu. Atu hatene liután, haree: https://www.cbm.org/article/downloads/54741/CBM_Inclusion_Policy_Framework.pdf



Padraun prinsipál ba inkluziun 9: Jestaun rekursu

Ena idozu no ena ho defisiénsia sira iha espetativa katak organizasaun umanitáriu jere sira nia rekursu ho maneira ne'ebé mak promove inkluziun.

Asaun xave

9.1 Jere rekursu sira ho maneira ida ne'ebé mak permite ena idozu no ena ho defisiénsia sira atu iha asesu ba servisu no partisipa iha asaun umanitáriu.

9.2 Fahe informasaun kona-ba uzu Ita-Boot nia rekursu sira ho ena idozu no ena ho defisiénsia no fornese oportunidade ba sira atu fó komentáriu.



Nota Orientasaun

Orientasaun ba asaun xave 9.1: Jere rekursu sira ho maneira ida ne'ebé mak permite ema idozu no ema ho defisiénsia sira atu iha asesu ba servisu no partisipa iha asaun umanitáriu.

Rekursu Finanseiru

Inklui item ba akomodasaun razoável no asesibilidade iha Ita-Boot nia orsamentu, hahu husi faze dezeñu programa.

Hare tuir despeza kona-ba medida sira atu inklui ema idozu no ema ho defisiénsia. Ida-ne'e sei ajuda Ita-Boot atu haree seraké orsamentu ne'ebé aloka to'o ona no uza ona tuir dalan ne'ebé los.

Sosa sasán sira

Fó prioridade atu sosa sasán, ekipamentu no facilidade sira ne'ebé mak tuir prinsípiu dezeñu universál, tantu ba Ita-Boot nia fatin rasik no parseiru sira nian. Aplika prinsípiu ne'ebé hanesan ba prosesu sosa item aihan no item la'ós aihan.

Bainhira sosa sasán teknolojia sira atu ajuda ema ho defisiénsia, tenke koordena ho organizasaun sira seluk hanesan organizasaun komunitáriu, DPO, OPA ka fornecedor servisu lokál. Ida-ne'e bele ajuda Ita-Boot jere rekursu sira ho efikaz.¹⁴

Karik posível, sosa ekipamentu lokál.



Implementa no monitoriza polítika sira

Dezenvolve polítika jestaun rekursu inkluzivu. Adapta polítika atuál ka dezenvolve polítika foun karik prezisa.

Halo auditoria ba Ita-Boot ninia organizasaun nia dezempeñu relaciona ho inkluziun. Dezenvolve planu asaun atu hadi'ak implementasaun polítika no uzu rekursu sira.¹⁵

Adapta instrumentu programa, ezemplu koleksaun dadus, avaliasaun nesesidade ka kritériu selesaun atu fasilita Ita-Boot dezagrega dadus liuhusi sexu, tinan no defisiénsia no identifika barreira ba asesu no partisipasaun.

Dezenvolve indikadór espesífiku no fó alvu ba inkluziun (jéneru, tinan no defisiénsia) atu sukat dia'k ona ka lae – rekursu sira ne'ebé mak uza hodi ba to'o iha populasan afeitadu. Ezemplu, dezenvolve indikadór kona-ba persentajen hela-fatin ne'ebé asesível, ka númeru ema idozu no ema ho defisiénsia (feto, mane, labarik feto no labarik mane) ne'ebe mak asesu ba eskema distribusaun aihan.

Adopta métodu dupla (*twin-track approach*) atu inklui ema idozu no ema ho defisiénsia iha Ita-Boot nia serbisu. Ida-ne'e signífika organiza intervensaun espesífiku ne'ebé fó alvu ba ema idozu no ema ho defisiénsia atu apoiu sira nia inkluziun, no integra medida sensitivu defisiénsia-no-tinan ba iha polítika no programa sira iha kualker faze.

Aloka staff ida atu halo advokasia ba ema idozu no ema ho defisiénsia atu inklui iha Ita-Boot nia organizasaun nia servisu, ezemplu iha submisaun fundus no orsamentu programa atu halo renovasaun eskritóriu.

Kria estratéjia atu fornese orsamentu ka fahe-kustu ho DPO, OPA no organizasaun komunitáriu sira seluk inklui organizasaun



sira ne'ebé mak reprezenta grupu sira ne'ebé mak iha risku liu ba eskluzaun.

Orientasaun ba asaun xave 9.2: Fahe informasaun kona-ba uza Ita-Boot nia rekursu sira ho ema idozu no ema ho defisiénsia no fornese oportunidade ba sira atu fó komentáriu.

Fornese informasaun iha formatu oioin kona-ba oinsá Ita-Boot nia organizasaun uza ninia rekursu atu fasilita ema idozu no ema ho defisiénsia asesu ba servisu ho hola parte iha prosesu foti dezizaun. No mós fornese informasaun kona-ba Ita-Boot nia organizasaun ninia dezempeñu hasoru indikadór no alvu sira (haree padraun prinsipál ba inkluzau 2, **Nota orientasaun kona-ba barreira ba informasaun**).

Apoiu ema idozu no ema ho defisiénsia atu fahe sira nia komentáriu oinsá Ita-Boot nia organizasaun uza ninia rekursu sira:

- Fó hatene sira oinsá atu hatama komentáriu no oinsá Ita-Boot sei akompaña problema sira ne'ebé mak sira fó hatene ona;
- Planu kanál komunikasaun ida ne'ebé mak asesível ba ema idozu no ema ho defisiénsia atu hatama sira nia komentáriu, no orsamentu ba atividade hirak ne'e;
- Foti asaun bazeia ba komentáriu ne'ebé mak Ita-Boot simu; no
- Husu ema ne'ebé mak hatama ona sira nia komentáriu atu komenta oinsá Ita-Boot nia organizasaun responde ona ba komentáriu hirak ne'e.

Ba orientasaun klaru liután, haree Padraun prinsipál ba inkluzau 5, **Nota orientasaun kona-ba dezeńu mekanizmu hato'o komentáriu no hatama keixa.**



Estudu kazu

Traballu entre organizasionál atu promove inkluziun

Lihusi ninia programa umanitariu, organizasaun Islamic Relief Worldwide espesífikamente estende sira nia assisténsia ba to'o iha grupu sira ne'ebé mak iha risku liu.

Maibé, avaliasaun organizasionál iha tinan-2015, foka makas ba lakuna iha inkluziun ema idozu no ema ho defisiénsia iha sira nia prátika organizasionál. Revizaun kona-ba instrumentu programa identifika área espesífiku ne'ebé bele haforsa liu-tán prátika inkluzivu. Ezemplu, instrumentu avaliasaun nesesidade ne'ebé organizasaun uza, la-presiza dados relasiona ho tinan atu dezagrega ba tinan-50 ba leten, no laiha dalan atu kolekta informasaun kona-ba ema ho defisiénsia.

Uza revizaun no avaliasaun hanesan oportunidade ida atu hadi'ak, sira forma ona grupu traballu ida ne'ebé sensitivu no inkluzivu. Grupu ne'e halibur asesór tékniku sira husi ekipa país atu identifika no hatán ba prátika sira ne'ebé mak la-inkluzivu.

Grupus traballu ajuda organizasaun sira halo ona mudansa barak ne'ebé susesu. Izemplu, halo ona revizaun ba matadalan avaliasaun nesesidade no avaliasaun ba resposta rápida atu garante katak dados ne'ebé kolekta ona dezagrega liuhusi tinan, sexu no defisiénsia. Halo mós revizaun ba matadalan organizasionál hanesan formatu proposta, matadalan hakerek proposta no manuál jestaun bazeia ba rezultadu. Fó ona apoiu tékniku ba staff kampu,



no modifika ona pakote treinamentu kona-ba protesun no inkluziun ba staff.

Instrumentu dezeńu programa ne'ebé mak foin lailais ne'e hetan revizaun ajuda ona hodi dezenvolve projetu foun ho liña orsamentu dedikadu ba prátika inkluzivu. Serbisu hamutuk atu dokumenta no fahe informasaun entre organizaun, ajuda ona organizaun Islamic Relief Worldwide atu foti medida konkreta hodi integra prátika inkluzivu iha kualker aspetu husi sira nia serbisu.

Fontes: Islamic Relief Worldwide



Padraun Inkluzaan ba Protesaan



Padraun Inkluzaan ba Protesaan

1 Identifikasaan problema kona-ba protesaan

Identifika no monitoriza ona ema idozu no ema ho defisiénsia nia kapasidade no preokupasaan kona-ba protesaan.

2 Hatán ba prekupasaan no barreira sira

Ema idozu no ema ho defisiénsia ne'ebé iha preokupasaan kona-ba protesaan, asesu ona ba servisu protesaan no proteje ona husi risku abuzu fíziku no psikológiku.

3 Partisipasaan no empoderamentu

Ema idozu no ema ho defisiénsia inklui ona iha atividade empoderamentu, prevensaun violénsia, explotaasaan no abuzu.



Padraun inkluziun ba protesun komplementa padraun no matadalan atuál kona-ba protesun. Sira tenke lee hamutuk ho Padraun Prinsipál ba Inkluziun, Sphere nia Prinsípiu Protesun, Padraun Mínimu Protesun Labarik iha Asaun Umanitáriu no matadalan relevante sira seluk mak hanesan Matadalan IASC ba Integrasiun Intervensiun Violénsia bazeia ba Jéneru iha Asaun Umanitáriu.¹⁶



Padraun Inkluzaan ba Protesaan 1: Identifikasaan preokupasaan kona-ba protesaan

Identifika no monitoriza ona ema idozu no ema ho defisiénsia nia kapasidade no preokupasaan kona-ba protesaan.

Asaun xave

1.1 Adapta instrumentu monitorizasaan no avaliaasaan ba protesaan atu kolekta informasaan kona-ba ema idozu no ema ho defisiénsia sira nia kapasidade no preokupasaan kona-ba protesaan.

1.2 Inklui ema idozu no ema ho defisiénsia sira iha avaliaasaan ba protesaan ne'ebé apropiadu ho tinan-no jéneru.



Nota orientasaun

Orientasaun ba asaun xave 1.1: Adapta instrumentu monitorizasaun no avaliasaun ba protesasaun atu kolekta informasaun kona-ba ema idozu no ema ho defisiénsia sira nia kapasidade no preokupasaun kona-ba protesasaun.

Dezagregasaun dados

Adapta instrumentu monitorizasaun no avaliasaun ba protesasaun atu kolekta no análiza dados dezagregadu husi sexu, tinan no defisiénsia (haree Padraun prinsipál ba inkluzsaun 1, **Asaun xave 1.1**).

Avaliasaun ba protesasaun

Iha avaliasaun ba protesasaun, inklui pergunta sira kona-ba:

- Oinsá risku protesasaun dalaruma diferente ba ferik ho katuas, feto no mane, labarik feto no labarik mane ne'ebé ho tipu defisiénsia ne'ebé diferente kompara ho risku protesasaun ba ema seluk;
- Oinsá ema idozu no ema ho defisiénsia sira dalaruma hasoru risku ba protesasaun tanbá fatór seluk la'ós tinan no defisiénsia – izemplu, iha situasaun balun, dalaruma sira hasoru risku adisionál ba protesasaun tanbá sira nia orijin étniku, orientasaun sexuál ka identidade jéneru;
- Barreira no fasilitasaun saida de'it mak eziste ona atu asesu ba servisu protesasaun (haree **Padraun prinsipál ba inkluzsaun 2**); no



- Estratéjia pozitivu no negativu saida de'it mak ema idozu no ema ho defisiénsia sira uza atu hatán ba risku protesau hirak ne'e.

Monitoriza taxa rejistrasaun

Monitoriza taxa identifíkasaun no rejistrasaun hasoru dadus populasaun estimasaun no ezatu kona-ba ema idozu no ema ho defisiénsia atu detekta sub-rejistrasaun entre grupu balun.

Monitoriza asesu

Monitoriza ema hirak ona husi grupu tinan oioin no ho defisiénsia mak asesu ba servisu. Izemplu, kompara dadus asesu ba servisu ho dadus sensu iha Ita-Boot nia área atu haree se karik ema idozu no ema ho defisiénsia sira ne'ebé mak seidauk reprezenta.

Monitoriza risku protesau

Kria sistema atu monitoriza risku protesau espesífiku ba ema idozu no ema ho defisiénsia sira. Ida-ne'e bele inklui mekanizmu atu permite populasaun ne'ebé mak afeitadu husi krize atu fó komentáriu kona-ba intervensaun hirak ne'e adekua ona ka lae, no responde ona ba sira nia preokupasaun. Izemplu, dalaruma sira bele indika katak labarik sira ne'ebé hela iha orfanatu la-hetan atensaun, ka foin-sa'e no labarik sira ne'ebé moris iha dalan ninin, ka ema idozu no ema ho defisiénsia sira iha risku izoladu ka separadu husi sira nia família ka kuidadór.

Tenke hanoin katak membru família no/ka kuidadór sira bele halo violénsia, la tau matan ka abuzu hasoru ema idozu no ema ho defisiénsia sira.



Adapta mekanizmu relatóriu

Adapta mekanizmu relatóriu no monitorizasaun hanesan Mekanizmu Relatóriu no Monitorizasaun kona-ba Violasaun Grave (MRM) ba labarik ho defisiénsia, no Sistema Jestaun Informasaun Violénsia bazeia ba Jéneru (GBVIMS), atu relata violénsia no abuzu ne'ebé hetan husi ema idozu no ema ho defisiénsia. Ida-ne'e bele inklui habelar foka husi violénsia fíziku ba tipu violénsia sira seluk hanesan violénsia psikolójiku, la tau matan, abuzu finanseiru no sira seluk. Uza dadus husi mekanizmu relatóriu hirak ne'e atu monitoriza tinan, jéneru no defisiénsia husi sobrevivente violénsia ne'ebé asesu ba servisu no assisténsia sira.

Tenke hanoin: sistema hirak ne'e rejista deit dadus ne'ebé mak ativamente relata ona no ema fó ona sira nia konsentimentu atu kolekta.

Orientasaun ba asaun xave 1.2: Inklui ema idozu no ema ho defisiénsia sira iha avaliasaun ba protesasaun ne'ebé apropriadu ho tinan- no jéneru.

Medida inkluzáun

Inklui ema idozu no ema ho defisiénsia sira iha kualker avaliasaun, inklui avaliasaun ba protesasaun espesífiku atu garante katak Ita-Boot identifika ona risku ba protesasaun ne'ebé sira hasoru:

- Garante katak ema idozu no ema ho defisiénsia sira proporsionálmente representadu iha grupu diskusaun ne'ebé apropriadu ho tinan- no jéneru;
- Halo entrevista pesoál ho ema sira ne'ebé prefere haketak aan ka hasoru barreira bainhira atu sai husi sira nia uma; no



- Inklui ema idozu no ema ho defisiénsia iha ekipa avaliasaun no atividade monitorizasaun regular no nu'udar pontu fokál komunidadade iha ekipa avaliasaun.

Kondisaun ba avaliasaun

Halo avaliasaun iha kondisaun ida ne'ebé asesível no seguru, iha ne'ebé ema sente sira bele kontribui ba diskusaun ho seguru. Tenke konsidera mós atu halo konsultasaun ketak ho mane no feto, ka ho foin-sa'e feto no mane, ka halo entrevista pesoál, se karik asaun hirak ne'e sei prevene ema husi eskluzaun.

Ema ho defisiénsia balun dalaruma hili kuidadór ka ema ne'ebé apoiu sira atu ajuda sira ho komunikasaun. Sira tenke deside ema ida-ne'e se.

Konsultasaun

Konsulta ho grupu oioin ema idozu no ema ho defisiénsia atu identifika barreira no fasilitasaun ba sira nia asesu ba servisu protesasaun. Barreira hirak ne'e bele inklui atitude, ambiente, komunikasaun no institusionál.

Fahe informasaun

Fahe informasaun kona-ba preokupasaun no risku sira ne'ebé mak Ita-Boot identifika ona ho órgaun koordenasaun relevante hanesan Grupu Protesaun no Grupu Traballu ba Protesaun no ho órgaun sira seluk ne'ebé servisu ba protesasaun.



Padraun inkluziun ba protesau 2: Hatán ba preokupasaun no barreira sira

Emá idozu no emá ho defisiénsia sira ne'ebé iha preokupasaun ba protesau iha asesu ba servisu protesau, no protejidu husi risku perigu fíziku no psikolójiku.

Asaun xave

2.1 Hasa'e konxiensia entre staff, parseiru no komunidadé sira kona-ba risku ne'ebé emá idozu no emá ho defisiénsia hasoru.

2.2 Haforsa mekanizmu referál no jestaun kazu atu garante katak emá idozu no emá ho defisiénsia ne'ebé mak iha risku ba problema protesau, identifika no refere ona.

2.3 Fornese apoiu no servisu ne'ebé apropriadu ba emá idozu no emá ho defisiénsia ne'ebé mak iha risku ba problema protesau.

2.4 Hatán no monitoriza barreira asesu servisu resposta ba protesau.



Nota orientasaun

Orientasaun ba asaun xave 2.1: Hasa'e konxiensia entre staff, parseiru no komunidadade sira kona-ba risku ne'ebé ema idozu no ema ho defisiénsia hasoru.

Tipu mensajen sira

Atu redus barreira atitude, hasa'e konxiensia ho staff, parseiru, organizaun no komunidadade sira kona-ba risku ne'ebé ema idozu no ema ho defisiénsia hasoru iha emerjénsia (Haree Padraun inkluziun ba protesauun 3, Box 6 '**Perigu fíziku no psikolójiku**'). Diskute risku, konsekuénsia no apoiu servisu, inklui:

- Risku ba abuzu ne'ebé aumenta sa'e (la'ós deit fíziku, verbál, no emocionál, maibé mós sexuál, finanseiru no la tau matan), izemplu, ba ema ne'ebé labele halo movimentu, ema ne'ebé iha difikuldade ba komunikasaun ka izoladu no ba labarik no foin-sa'e ho defisiénsia;
- Risku ba subar ema idozu no ema ho defisiénsia sira, izemplu subar fíziku (hanesan husik hela iha tenda ka iha uma), ka subar ho meius verbál (hanesan koalia sai husi membru família ida);
- Risku boot ba abandona durante evakuasaun no dezlokamentu;
- Risku boot ba labarik ho defisiénsia dalaruma seidauk rejistu bainhira moris, no risku ba protesauun asociadu ho ida-ne'e, inklui direitu ba sidadania;



- Risku ne'ebé aas atu hetan abuzu husi ema iha institusaun sira no risku ba institusaun hirak ne'e sei abandona durante situasaun emerjénsia;
- Risku ne'ebé aumenta sa'e bainhira jéneru, tinan no defisiénsia kruza malu, hanesan risku violénsia bazeia ba jéneru hasoru fetu no labarik fetu ho defisiénsia ne'ebé aumenta sa'e, ka fetu idozu ho defisiénsia, ne'ebé bele haree hanesan "alvu ne'ebé fásil";
- Eskluziun ema idozu no ema ho defisiénsia husi rede protesau tanbá prátika diskriminatóriu ne'ebé dalaruma halo la-ho intensaun, izemplu tanbá menus koñesimentu, ka tauk atu halo sala ruma no kauza perigu; no
- Importansia rejistrasaun ba membru família tomak tanbá balun iha difikuldade atu hetan dokumentasaun ne'ebé nesesáriu, ka lakohi atu rejistu.

Demonstra kapasidade no habilidade sira

Fó importansia ba kapasidade ema idozu no ema ho defisiénsia no kontribusaun ne'ebé sira bele halo ba iha comunidade. Ema idozu no ema ho defisiénsia bele demonstra kapasidade hirak ne'e.

Komunika ho labarik ho defisiénsia

Treinu staff, kuidadór no membru família atu komunika ho labarik ho defisiénsia. Treinu sira atu promove ambiente ida ne'ebé mak inkluzivu ba labarik sira hotu, izemplu liuhusi prevene asédiu morál no planu atividade sira ne'ebé mak bele anima labarik sira.



Orientasaun ba asaun xave 2.2: Haforsa mekanizmu referál no jestaun kazu atu garante katak ema idozu no ema ho defisiénsia sira ne'ebé mak iha risku ba probema protesausn, identifika no refere ona.

Servisu mapamentu

Halo mapamentu ba programa no servisu atuál ne'ebé mak ema idozu no ema ho defisiénsia sira asesu ona ba, hanesan fasilidade saúde, servisu sosiál, ka ambiente ne'ebé mak amigavel ba labarik. Tenke konsidera kapasidade husi servisu hirak ne'e atu identifika no refere ema ho preokupasaun protesausn ho seguru.

Treinamentu divulgasaun informasaun

Treinu jestór kazu, forneseór servisu, organizaun ema ho defisiénsia (DPO) no ema idozu nia asosiasaun (OPA) atu atinji informasaun kona-ba servisu protesausn ne'ebé disponivel ba ema idozu no ema ho defisiénsia no sira nia família, inklui protesausn legál, jestaun kazu no servisu sira ba sobrevivente violénsia.

Integra ba iha padraun prosedimentu operasaun

Integra estratéjia sira kona-ba identifikaun no referál ema idozu no ema ho defisiénsia ne'ebé seguru ba iha padraun prosedimentu operasaun ba violénsia bazeia ba jéneru, protesausn ba labarik no servisu assisténsia legál. Inklui kna'ar no responsabilidade sira husi ema oioin ne'ebé mak envolve iha implementasaun estratéjia hirak ne'e.



Mekanizmu referál no jestaun kazu

Haforsa mekanizmu referál no jestaun kazu protesauñ atuál (inklui protesauñ ba labarik no jestaun kazu violénsia bazeia ba jéneru (GBV) atu garante katak sobrevivente sira simu apoiu ne'ebé apropiadu. Treinu voluntáriu komunidadu, jestór kazu no traballadór protesauñ labarik no violénsia bazeia ba jéneru atu:

- Rekoñese no responde ba risku bazeia ba tinan, jéneru no defisiénsia;
- Aplika métodu ne'ebé konsentra ba sobrevivente ba kazu oiioin;
- Komunika ho klaru;
- Serbisu ho kuidadór bainhira ema idozu ida ka ema defisiénsia ida presiza sira nia apoiu; no
- Identifika kapasidade no abilidadu sira husi ema idozu no ema ho defisiénsia no uza informasaun hirak ne'e atu ajuda planu sira nia jestaun kazu.

Konfidensialidade no privasidade

Fó atensaun partikulár ba konfidensialidade no privasidade bainhira Ita-Boot entrevista ema idozu no ema ho defisiénsia. Ida-ne'e dalaruma signifika privasidade husi ema ne'e nia família no kuidadór. Apoiu ema ne'e nia direitu atu hili bazeia ba nia informasaun rasik. Izemplu, uza komunikaun aumentativu ka alternativu (haree **Glósariu**) ka interpretasaun lian jestuál.¹⁷ Tenke konsidera opsaun sira seluk se karik ema ho defisiénsia ida hasoru barreira adisionál atu fornese konsentimentu informadu hanesan halo desizaun bazeia ba sira nia interese ne'ebé dí'ak liu.



Uza komunikadór treinadu

Estabelese grupu interpretadór lian jestuál mane no fetu no/ ka ema ne'ebé mak treinadu iha komunikasaun aumentativu ka alternativu ne'ebé hetan ona treinamentu atu serbisu ho sobrevivente violénsia no uza prosesu konfidensialidade ne'ebé apropriadu.

Koordena ho autór lokál

Koordena ho autór lokál, fahe informasaun kona-ba preokupasaun no risku ba protesasaun ne'ebé mak afeita ema idozu no ema ho defisiénsia.

Orientasaun ba asaun xave 2.3: Fornese apoiu no servisu ne'ebé apropriadu ba ema idozu no ema ho defisiénsia ne'ebé mak iha risku ba problema protesasaun.

Programa no fatin rejistrasaun

Organiza ekipa dedikadu ida atu akompaña ema idozu no ema ho defisiénsia sira halo triajen iha fatin rejistrasaun ka programa, se karik sira to'o mesak ka ho labarik.

Dokumentasaun pesoál

Identifika ema idozu no ema ho defisiénsia ne'ebé mak halo lakon ona dokumentu importante sira hanesan sertidaun moris, sertidaun óbitu, pasaporte, dokumentu direitu/na'in ba rai ka propriedade sira seluk. Ajuda sira buka hetan ka troka dokumentu ne'ebé mak lakon ona.



Evita separasaun

Prevene ema idozu no ema ho defisiénsia atu sira labele separadu husi membru família sira ne'ebé mak la-fó risku protesau ba sira. Prevene sira atu labele separadu husi kualker instrumentu asisténsia, ajudu ka medikamentu ne'ebé mak sira iha. Izemplu, sira bele separadu husi instrumentu hirak ne'e bainhira simu asisténsia servisu iha akampamentu. Sein instrumentu asisténsia ka medikamentu ne'ebé esensiál bele hamosu estigma ka risku ba abuzu. Ne'e bele halakon ambiente protetivu, hanesan ema ne'e nia família.

Relata kazu kona-ba preokupasaun

Garante mekanizmu identifikasaun no responde ba kazu abuzu no explotaun sexuál ida ne'ebé asesível no seguru ba ema idozu no ema ho defisiénsia. Mekanizmu hirak ne'e tenke permite kestaun sensível, ema levanta ho seguru no konfidensiál, no relata ona kazu perigu fíziku no psikolójiku.

Fornese akomodasaun razoável no apoiu (haree **Glósariu**) ba ema idozu no ema ho defisiénsia atu relata sira nia preokupasaun. Izemplu, bainhira relevante iha entrevista, fornese interpretadór lian jestuál ka ema treinadu iha komunikasaun aumentativu/alternativu.

Fasilidade rezidensiál ka institusaun sira

Se karik fasilidade rezidensiál ka institusaun sira hanesan óspital ba ema ho saúde mentál ka orfanatu, sira nia staff abandona ona, organiza profesionál sira husi comunidade lokál no staff husi fasilidade saúde atu estabele fila-fali servisu esensiál sira, koordena ho staff husi setór saúde, nutrisaun, seguransa alimentár no bee, saneamentu no ijjene. Bainhira prezisa,



organiza profesionál lokál atu lidera intervensaun kona-ba protesauun no estabese fila-fali servisu kuidadus báziku.

Buka-tuir no reunifikasaun família

Prioritiza ema idozu no ema ho defisiénsia dezlokadu ne'ebé mak hakarak atu hamutuk fila-fali ho sira nia família iha programa buka-tuir no reunifikasaun família. Inkui hotu kuidadór sira, se karik ema idozu no ema ho defisiénsia dezlokadu presiza sira nia apoiu, no se karik kuidadór la-iha risku ba protesauun. Se karik la-posível atu halibur hamutuk fila-fali ema ho sira nia família ka rede apoiu, apoiu sira atu moris independente, ka identifika alternativu ba alokasaun ema foun ne'ebé adekuadu bazeia ba sira nia preferénsia.

Orientasaun ba asaun xave 2.4: Hatán no monitoriza barreira asesu ba servisu resposta ba protesauun.

Apoiun psikososiál no saúde mentál

Garante katak apoiu servisu psikososiál no saúde mentál fornese hanesan parte ida husi respota, tantu servisu especialista no komunitáriu mak asesível ba ema hotu ne'ebé mak presiza inklui ema idozu no ema ho defisiénsia sira. Izemplu, konvida família sira atu vizita ba sentru ka voluntáriu ne'ebé serbisu iha sentru, fó atensaun ba estigma ne'ebé mak sempre asosiadu ho servisu saúde mentál. Kobre kustu transporte ba ema ne'ebé mak iha difikuldade atu ba to'o iha servisu fatin no ema sira ne'ebé mak akompaña sira.

Garante katak ema ho defisiénsia psikososiál iha asesu ba apoiu terapéutiku ne'ebé fornese hanesan parte ida husi servisu apoiu psikososiál no saúde mentál, se karik sira presiza.



Seguransa husi sentru

Halo fatin sira hanesan sentru resepsaun no sentru komunidadade seguru no asesível ba ema idozu no ema ho defisiénsia dezlokadu sira. Se karik presiza, husu ema seluk atu ajuda Ita-Boot halo ida-ne'e (haree **Padraun prinsipál ba inkluziun 2**). Izemplu, fornese iluminasaun no, se karik posível, haketak no fahe área deskansa atu hasa'e privasidade no redus risku violénsia bazeia ba jéneru, partikularmente ba feto no labarik feto.

Fatin rejistrasaun ne'ebé mak asesível

Halo sistema no fatin rejistrasaun asesível ba ema hotu, uza prinsipiu dezeñu universál (haree **Padraun prinsipál ba inkluziun 2**). Organiza akomodasaun razoável ba ema ho defisiénsia intelektuál, ka ema ne'ebé mak hasoru barreira komunikasaun, ka barreira atu ba to'o iha fatin rejistu. Izemplu, kria sistema rejistrasaun proxy ka móvel, ka organiza transporte. Prioritiza ema idozu no ema ho defisiénsia sira iha liña oin ka se karik sira hakarak, organiza forma liña no tempu distribusaun ne'ebé dedikadu ba sira. Fornese tur fatin, hahan, mahon, bee hemu ne'ebé seguru no haris-fatin iha fatin distribusaun.

Servisu outreach

Implementa medida sira atu ba to'o iha ema idozu no ema ho defisiénsia ne'ebé mak labele asesu ba fatin rejistrasaun ka programa. Izemplu, husu DPO no OPA lokál atu husu sira nia membru sira kona-ba ema ne'ebé dalaruma esklui ona. ida-ne'e partikularmente importante atu identifika ema ne'ebé mak ladún haree hetan ka izoladu, ne'ebe sei la-identifika liuhusi kanál regular. Fornese transporte ne'ebé asesível, adekuadu no



seguru ba ema hirak ne'e no kobre kustu transporte bainhira posível. Bainhira populasau jeográficamente hela dook malu, fó atensaun atu ema idozu no ema ho defisiénsia la bele haluha durante evakuasaun.

Espasu ne'ebé seguru no amigavel ba labarik

Reve asesibilidade ba espasu ne'ebé seguru, hanesan espasu ne'ebé amigavel ba labarik no sentru comunidade. Hili fatin ne'ebé asesível ba facilidade protesau. Konsidera harii fila-fali ka hadi'ak fila-fali estrutura fatin ne'ebé mak la-asesível (haree **Padraun prinsipál ba inkluziun 2**).

Treinu staff atu komunika ho labarik ho defisiénsia no promove ambiente ida ne'ebé mak inkluzivu ba labarik sira hotu. Izemplu, treinu sira atu prevene asédiu morál no organiza atividade sira ne'ebé mak bele anima labarik sira.

Aloka staff ne'ebé naton ba número labarik.

Organiza profesionál hanesan interpretadór lian jestuál no terapia okupasionál atu apoiu labarik ho defisiénsia. Konsidera inklui voluntáriu sira husi DPO, OPA lokál, família ka grupu comunidade sira seluk.



Padraun inkluzsaun ba protesasun 3: Partisipasaun no empoderamentu

Emas idozu no emas ho defisiénsia inklui ona iha atividade empoderamentu, prevensaun violénsia, explotasaun no abuzu.

Asaun xave

3.1 Uza métodu no kanál komunikasaun oioin atu garante katak emas idozu no emas ho defisiénsia iha asesu ba informasaun kona-ba atividade empoderamentu no prevensaun.

3.2 Inklui emas idozu no emas ho defisiénsia iha atividade protesasun komunitáriu.



Nota orientasaun

Orientasaun ba asaun xave 3.1: Uza métodu no kanál komunikasaun oioin atu garante katak ema idozu no ema ho defisiénsia iha asesu ba informasaun kona-ba atividade empoderamentu no prevensaun

Treinamentu kona-ba komunikasaun

Treinu staff ekipa identifikasaun no avaliasaun kona-ba oinsá atu garante komunikasaun sira asesível no oinsá atu komunika ho klaru ho ema hotu iha comunidade, inklui ema idozu no ema ho defisiénsia (haree **Padraun prinsipál ba inkluziun 4**). Partikularmente, treinu staff atu komunika kestaun tuir-mai ne'e ho asesível:

- Prevene ka redus violénsia ka abuzu, inklui violénsia bazeia ba jéneru, perigu iha ambiente imediata no risku ba violénsia ka abuzu ne'ebé mak asosiadu ho fatin ka atividade partikular ruma;
- Promove servisu protesau lokál, izemplu liuhusi fornese informasaun kona-ba servisu protesau ba labarik ba kuidadór idozu no kuidadór ho defisiénsia;
- Relata no buka ajuda kona-ba preokupasaun ba protesau, akompañã insidente protesau no hatene servisu saida de'it mak disponivel;
- Komprende direitu sira no mekanizmu no kritériu alvu; no
- Fornese komentáriu kona-ba atividade empoderamentu no prevensaun, no hatene oinsá responde ba komentáriu sira (haree **Padraun prinsipál ba inkluziun 5**).



Métodu komunikasaun

Informasaun kona-ba evakuasaun tenke to'o ba ema hotu inklui ema idozu no ema ho defisiénsia, tantu iha uma ka iha institusaun sira hanesan óspital, fatin kuidadus sira. Konsidera uza métodu diferente sira hanesan televizaun, rádiu no mensajen textu. Labele depende deit ba mensajen komunidadade ne'ebé transmite liuhusi ibun ba ibun.

Informasaun kona-ba oinsá atu relata abuzu sira tenke disponivel mós ba komunidadade sira inklui ema idozu no ema ho defisiénsia. Informasaun ne'e tenke to'o ba sobrevivente ka sasin ba abuzu sira inklui violénsia bazeia ba jéneru.

Adaptasaun sira

Adapta komunikasaun kona-ba prevensaun no atividade empoderamentu no halo informasaun hirak ne'e asesível ba ema hotu. Izemplu, identifika interpretadór lian jestuál no orsamentu ba interpretasaun lian jestuál. Se karik ida-ne'e la-disponivel, dezenvolve métodu sira hanesan kuadru avizu no treinu staff oinsá atu uza kuadru avizu sira.



Orientasaun ba asaun xave 3.2: Inklui ema idozu no ema ho defisiénsia iha atividade protesau komunitáriu.

Partisipasaun iha atividade protesau

Inklui no/ka representa ema idozu no ema ho defisiénsia inklui labarik, iha atividade protesau. Izemplu, husu sira atu tuur iha komisaun protesau ka rekruta sira nu'udar voluntáriu.

Inklui ema idozu no ema ho defisiénsia sira, inklui labarik iha programa atu prevene no responde ba violénsia bazeia ba jéneru.

Asesu ba atividade empoderamentu

Inklui ema idozu no ema ho defisiénsia sira ne'ebé iha risku ba violénsia bazeia ba jéneru iha atividade sira ne'ebé ho objetivu atu empodera sira hanesan treinamentu abilidade subsisténsia.

Estabelese metas kona-ba númeru fetu idozu, fetu no labarik fetu ho defisiénsia husi grupu tinan sira hotu, ne'ebé mak partisipa iha programa empoderamentu inklui edukasaun formál no naun-formál, foin-sa'e fetu sira nia atividade, hakbiit ekonómiku no lideransa komidade. Monitoriza taxa inkluzoan hasoru metas hirak ne'e.



Akomodasaun razoável

Halo adaptasaun ba prevensaun no atividade empoderamentu atu fasilita partisipasaun ema idozu no ema ho defisiénsia sira. Izemplu:

- Organiza assisténsia profesionál hanesan interpretadór lian jestuál no konsidera rekruta voluntáriu husi DPO, OPA, comunidade lokál ka família sira; no
- Fornese transportasaun ida ne'ebé asesível ba partisipante sira.

Rekrutamentu

Rekruta fetu no labarik fetu ho defisiénsia hanesan staff no voluntáriu iha programa violénsia bazeia ba jéneru. Halo advokasia ba sira atu inklui iha asosiasaun comunidade.



Instrumentu no rekursu sira

Allaire, A. *Protection interventions for older people in emergencies*, HelpAge International, 2013, <http://bit.ly/2yTx824>

Child Protection Working Group, *Minimum standards for child protection in humanitarian action*, Child Protection Working Group, 2012, <http://bit.ly/2zjApLe>

Global Protection Cluster, *Protection Mainstreaming App (ProM)*, <http://bit.ly/2ozLkgs> (Google Play), <http://apple.co/2oBCyPf> (iTunes)

Inter-Agency Standing Committee, *Global Protection Cluster*, <http://bit.ly/2kfaA78>

Inter-Agency Standing Committee, *Guidelines for Integrating Gender-Based Violence Interventions in Humanitarian Action: Reducing risk, promoting resilience and aiding recovery*, IASC, 2015, <http://bit.ly/2oEcqmT>

United Nations Children's Fund (UNICEF), *Including Children with Disabilities in Humanitarian Action: Child Protection*, UNICEF, 2017, <http://bit.ly/2DM9Rm4>

Women's Refugee Commission and International Rescue Committee *Building Capacity for Disability Inclusion in Gender-Based Violence Programming in Humanitarian Settings: A Toolkit for GBV Practitioners* New York, Women's Refugee Commission, 2015, <http://bit.ly/2yRsuSd>



Box 6

Perigu fíziku no psikososiál

Violénsia inklui perigu fíziku no psikososiál. Nia bele mai ho forma oioin inklui torturasaun, kastigu, violénsia sexuál, no forma sira seluk husi violénsia sexuál. Nia mós bele mai ho forma ne'ebé ladún klaru inklui la tau matan, subar no aproveita oportunidade ema sira ne'ebé mak konsidera vulnerável hanesan na'ok sira nia osan.

Violénsia hasoru ema idozu no ema ho defisiénsia sira, bele mós motiva husi ódiu ka deskonfia. Nia bele mai husi diskriminasaun, abuzu verbál ka emosionál no asédiu ba agresaun fíziku ka violénsia ne'ebé perigu (ne'ebé bele hanaran "krime ódiu ba defisiénsia"). Hahalok sira hanesan ne'e iha implikasaun legál. Refere ba lejislasaun nasional no kumpre prosedimentu nasional apropiadu hodi rezolve krime hirak ne'e.

Violénsia no abuzu hasoru ema idozu no ema ho defisiénsia bele halo husi membru família ka kuidadór iha sira nia uma rasik. Foti métodu ne'ebé konsentra ba individu. Labele hanoin katak ema idozu no ema ho defisiénsia sempre seguru iha sira nia uma rasik.



Estudu kazu

Partisipasaun ne'ebé sa'e iha programa empoderamentu

Iha Nepal, UNHCR adopta ona métodu *twin-track approach* atu promove asesu no inkluziun iha atividade resposta no prevensaun violénsia bazeia ba jéneru. Hafoin halo konsultasaun ho ema ho defisiénsia kona-ba sira nia kapasidade no nesesidade relasiona ho violénsia bazeia ba jéneru, UNHCR adapta ona atividade resposta no prevensaun violénsia bazeia ba jéneru ne'ebé daudaun ne'e eziste ona liuhusi:

- Hasa'e konxiensia ho parseiru violénsia bazeia ba jéneru kona-ba ambiente, komunikasaun atitude no barreira polítika atu asesu ba ema ho defisiénsia.
- Inklui Izemplu ema ho defisiénsia iha instrumentu hasa'e konxiensia komunitáriu kona-ba violénsia bazeia ba jéneru.
- Dezenvolve aneksu ba iha Padraun Prosedimentu Operasaun Entre-Ajénsia kona-ba konsentimentu, konfidensialidade no naun-diskriminasaun ba ema ho defisiénsia sira.
- Identifika no treinu interpretadór lian jestuál kona-ba konfidensialidade no prosesu konsentimentu ba sobrevivente violénsia bazeia ba jéneru.

Iha tempu ne'ebé hanesan, UNHCR hahu apoiu asaun espesifiku kona-ba defisiénsia atu hasa'e partisipasaun ema ho defisiénsia no promove empoderamentu iha



programa violénsia bazeia ba jéneru, inklui halo parseria ho organizasaun ba ema ho defisiénsia tilun lokál atu fornese kursu lian jestuál iha akampamentu ba ema ho defisiénsia tilun no sira nia membru família, inklui mós staff ONG no organizasaun komunitáriu, no apoiu organizasaun fetu ho defisiénsia lokál atu fasilita formasaun grupu auto-ajuda fetu ho defisiénsia hodi fornese sistema apoiu sosiál adisionál no forum ba prevensaun no responde ba violénsia bazeia ba jéneru.

Fontes: Women's Refugee Commission, *Disability Inclusion: Translating Policy into Practice in Humanitarian Action*, New York, Women's Refugee Commission, 2014, p.16, <http://bit.ly/2klePrB>



Padraun inkluziun ba bee, saneamentu no íjiene



Padraun inkluziun ba bee, saneamentu no íjiene

1 Koleksaun informasaun

Identifika no monitoriza ona ema idozu no ema ho defisiénsia sira nia kapasidade no nesiedade relasiona ho bee, saneamentu no íjiene (BESI).

2 Hatán ba barreira sira

Ema idozu no ema ho defisiénsia iha asesu ne'ebé seguru no dignu ba bee mos, facilidade saneamentu no atividade promosaun íjieniku.

3 Partisipasaun no reziliénsia

Ema idozu no ema ho defisiénsia partisipa iha atividade bee, saneamentu no íjiene (BESI).

Padraun inkluziun ba Bee, Saneamentu no Íjiene (BESI) komplementa padraun no matadalan BESI ne'ebé eziste ona. sira tenke lee hamutuk ho Padraun prinsipál ba inkluziun no Sphere ninia Padraun Mínimu ba Abastesimentu Bee, Saneamentu no Promosaun Íjiene.



Padraun inkluzoan ba bee, saneamentu no íjiene 1: Koleksaun informasaun

Identifika no monitoriza ona ema idozu no ema ho defisiénsia nia kapasidade no nesesidade relasiona ho bee, saneamentu no íjiene (BESI).

Asaun xave

1.1 Adapta instrumentu monitorizasaun no avaliaun bee, saneamentu no íjiene atu kolekta informasaun kona-ba kapasidade no nesesidade ema idozu no ema ho defisiénsia.

1.2 Inklui ema idozu no ema ho defisiénsia iha atividade monitorizasaun no avaliaun bee, saneamentu no íjiene.



Nota orientasaun

Orientasaun ba asaun xave 1.1: Adapta instrumentu monitorizasaun no avaliasaun bee, saneamentu no íjiene atu kolekta informasaun kona-ba kapasidade no nesiedade ema idozu no ema ho defisiénsia.

Dezagregasaun

Adapta instrumentu monitorizasaun no avaliasaun bee, saneamentu no íjiene atu kolekta dados dezagrega husi sexu, tinan no defisiénsia (haree padraun prinsipál ba inkluzoan 1, **Asaun xave 1.1**).

Dados dezagregadu sei hatudu ema na'in hira husi grupu populasan ne'ebé diferente mak afeitadu, no saida deit mak sira nia nesiedade. Izemplu, ema idozu no ema ho defisiénsia balun dalaruma iha risku liu ba desidrataasaun, ida-ne'e hatudu katak Ita-Boot prezisa fornese bee mo'os barak liu-tán. Dalaruma Ita-Boot identifika katak ema ho inkontinénsia ne'ebé prezisa bee extra, materiál ba inkontinénsia no so'e fo'er ne'ebé seguru, ka iha feto ho defisiénsia ne'ebé prezisa produktu íjiene menstruál.

Kolekta informasaun kona-ba barreira no fasilitasaun sira

Durante avaliasaun nesiedade bee, saneamentu no íjiene, rekolla informasaun kona-ba barreira no fasilitasaun sira ba atividade bee, saneamentu no íjiene (haree **Padraun prinsipál ba inkluzoan 1**). Izemplu, husu ema seraké sira bele asesu ba bee no item distribusaun íjiene, pontu bee, informasaun kona-ba jestaun íjiene no facilidade saneamentu hanesan sentina no haris-fatin.



Halo auditoria asesibilidade kona-ba facilidade bee, saneamentu no íjiene (haree Padraun prinsipál ba inkluzoan 1, Asaun xave 1.1, **Nota orientasaun kona-ba dados barreira no fasilitasaun sira**).

Identifika no monitoriza regular facilidade bee, saneamentu no íjiene ne'ebé mak fornese husi servisu lokál sira hanesan klínika kuidadus saúde primária ka eskola atu haree se karik sira apresenta barreira ruma no seraké sira proteje uzadór nia seguransa no dignidade. Organiza vizita ba institusaun sira hanesan uma kuidadus, óspital ba ema ho saúde mentál, sentru detensaun no prizaun atu avalia sira nia facilidade bee, saneamentu no íjiene di'ak ona ka lae atu atinji nesesidade husi uzadór idozu no uzadór ho defisiénsia sira.

Monitorizasaun

Monitoriza barreira no fasilitasaun sira atu asesu ba facilidade bee, saneamentu no íjiene, pontu bee, sesaun promosaun íjiene no distribusaun bee, saneamentu no íjiene atu garante responde ona ba barreira sira.

Regularmente monitoriza ema idozu no ema ho defisiénsia sira nia nesesidade, kapasidade no prátika relasiona ho bee, saneamentu no íjiene. Ajusta Ita-Boot nia resposta bazeia ba informasaun ne'e.

Fahe informasaun

Fahe informasaun ne'ebé mak Ita-Boot rekolla ona iha Ita-Boot nia organizasaun no ho ema sira ne'ebé servisu iha setór seluk atu enkoraja sira halo sira nia facilidade bee, saneamentu no íjiene asesível. Izemplu, fahe informasaun kona-ba prátika íjiene ema idozu no ema ho defisiénsia ho ema sira ne'ebé servisu iha setór saúde atu prevene transmisaun morás komunikável.



Orientasaun ba asaun xave 1.2: Inklui ema idozu no ema ho defisiénsia sira iha atividade monitorizasaun no avaliasaun bee, saneamentu no íjiene (BESI).

Konsulta ho ema idozu (feto no mane) no ema ho defisiénsia (feto, mane, labarik feto no labarik mane) iha avaliasaun bee, saneamentu no íjiene. Ida-ne'e sei fasilita Ita-Boot atu halo planu intervensaun ida ne'ebé mak adekua hanesan jestaun fo'er sólidu no identifika potencia risku seguransa no dalan atu minimiza risku hirak ne'e. Fó atensaun ba nesiedade íjiene feto idozu, feto no labarik feto ho defisiénsia.

Husu feto no mane idozu no ema ho defisiénsia husi tinan no jéneru ne'ebé diferente, kona-ba tipu facilidade bee, saneamentu no íjiene saida mak sira prefere. Husu sira barreira atitude, fíziku no ambiente saida deit mak bele prevene sira husi uza facilidade bee, saneamentu no íjiene. Envolve ema idozu no ema ho defisiénsia sira iha auditoria asesilidade atu identifika elementu pozitivu no negative husi facilidade bee, saneamentu no íjiene (haree Padraun prinsipál ba inkluzoan 1, **Asaun xave 1.2**).

Husu organizasaun ema ho defisiénsia (DPO) no ema idozu ninia asosiasaun (OPA) atu envolve. Bainhira sira eziste, sira sempre iha koneksaun di'ak ho comunidade lokál. Izemplu, sira bele informa mai Ita-Boot kona-ba preferénsia kulturál ba facilidade saúde ka liga Ita-Boot ho ema idozu no ema ho defisiénsia izoladu sira.



Padraun inkluziun ba bee, saneamentu no íjiene (BESI) 2: Hatan ba barreira sira

Ema idozu no ema ho defisiénsia iha asesu ne'ebé seguru no dignu ba abastesimentu bee, facilidade saneamentu no atividade promosaun íjiene.

Asaun xave

2.1 Dezeñu, konstrui no adapta abastesimentu bee no facilidade saneamentu ne'ebé asesível.

2.2 Hare'e fali no adapta métodu forneseamentu no distribusaun atu fornese asesu ida ne'ebé seguru no iguál ba ema idozu no ema ho defisiénsia sira.

2.3 Sensibiliza comunidade, staff no parseiru sira kona-ba direitu ema idozu no ema ho defisiénsia atu asesu ba servisu no atividade bee, saneamentu no íjiene.

2.4 Desenvolve kapasidade staff no parseiru sira atu halo programa, facilidade no servisu bee, saneamentu no íjiene inkluzivu ba ema idozu no ema ho defisiénsia sira.



Nota orientasaun

Orientasaun ba asaun xave 2.1: Dezeñu, konstrui no adapta abastesimentu bee no fasilidade saneamentu ne'ebé asesível.

Dezeñu no konstrui fasilidade foun

Halo tuir padraun nasionál kona-ba asesibilidade atu dezeña fasilidade abastesimentu bee ne'ebé foun (hanesan bomba bee manuál no torneira, xuveiru no área fase roupa) no fasilidade saneamentu (hanesan sentina públiku no sentina uma). Se karik laiha padraun asesibilidade nasionál ka se karik iha lakuna ruma, refere ba padraun internasionál kona-ba asesibilidade no prinsípiu dezeñu universál (haree **Glósariu**). Atu hetan orientasaun liu-tán kona-ba asesibilidade, haree Padraun prinsipál ba inkluzoan 2, **Nota orientasaun kona-ba barreira ambiente**, no Box 3 '**Saida mak asesibilidade?**'.

Garante katak ema hotu bele uza fasilidade foun independentemente husi tinan no defisiénsia. Izemplu:

- Instala rampa, fatin ka'er liman no markadór hanesan fita tatíl ka tali atu marka dalan ba ema ho defisiénsia matan;
- Halo odamatan boot naton ba kadeira roda atu ba mai;



- Halo kuartu boot naton atu akomoda kadeira roda bele tama bainhira taka odamatan;
- Dezeñu dalan asesu livre husi obstaklu ruma;
- Garante katak maizumenus porsentu 15 husi sentina sira hotu iha fatin tuur no fatin ka'er liman. Hasa'e konxiensia sasán hirak ne'e fásil atu uza ba ema idozu no ema ho defisiénsia;
- Fornese torneira ne'ebé badak, fásil atu uza ba fase liman;
- Lokaliza fasilidade bee, saneamentu no íjiene iha distansia ida ne'ebé razoável entre sira no husi ema nia uma – Izemplu, lokaliza fasilidade fase liman besik ho sentina no lokaliza área fatin so'e fo'er komunál ho distansia dook oituan husi rezidencia (Haree orientasaun husi Sphere nia Padraun Abastesimentu Bee 1: Asesu no kuantidade bee);¹⁸ no
- Instala sistema drenajen atu prevene superfísie ou kabelak labele kois.

Husu ema idozu no ema ho defisiénsia no sira nia organizasaun representativu, oinsá atu halo fasilidade BESI asesível;

Adapta fasilidade ne'ebé eziste ona

Bainhira Ita-Boot hare'e fali fasilidade bee, saneamentu no íjiene ne'ebé eziste ona (tantu públiku no privadu), tenke halo porsentu 15 husi fasilidade asesível (bazeia ba Organizasaun Saúde Mundiál nia estimasaun globál kona-ba porsentajen ema ho defisiénsia).¹⁹

Privasidade no seguransa

Atu halo fasilidade bee, saneamentu no íjiene privadu no seguru, instala xave no iluminasaun (lampu) ne'ebé di'ak no lokaliza fasilidade iha fatin ne'ebé mak aseitável ou bele simu ba ema idozu no ema ho defisiénsia sira.



Fó atensaun ba privasidade no seguransa husi ema ne'ebé mak dalaruma prezisa asisténsia ho íjiene pesoál, tantu iha iha facilidade públiku ka iha uma.

Informasaun ne'ebé asesível

Uza kanál komunikasaun no formatu ne'ebé diferente atu fornese informasaun kona-ba prátika íjiene no facilidade saneamentu no halo informasaun hirak ne'e asesível ba ema hotu (haree Padraun prinsipál ba inkluzoan 2, Asaun xave 2.1, **Nota orientasaun kona-ba barreira ba informasaun**).

Orsamentu ba asesibilidade

Inklui kustu fornese facilidade bee, saneamentu no íjiene ne'ebé asesível iha Ita-Boot nia orsamentu. Ba asesibilidade fíziku, konsidera orsamentu maizumenus adisionál porsentu 0.5-1. Ba item la'ós hahan no instrumentu ajuda sira, konsidera orsamentu maizumenus adisionál porsentu 3-4 (haree **Nota orientasaun kona-ba orsamentu hodi responde ba barreira sira**).

Orientasaun ba asaun xave 2.2: Hare'e fali no adapta métodu forneseamentu no distribusaun atu fornese asesu ida ne'ebé iguál no seguru ba ema idozu no ema ho defisiénsia sira.

Distribusaun ida ne'ebé asesível

Distribui abastesimentu bee, saneamentu no íjiene atu nune'e ema idozu no ema ho defisiénsia bele asesu ho seguru. Izemplu:

- Hili fatin distribusaun ida ne'ebé mak ladún dook husi populasaun ne'ebé afeitadu husi krize; halo distribusaun asesível ba ema idozu no ema ho defisiénsia – izemplu, instala rampa, fatin ka'er liman no fita/tali hodi guia iha pontu bee;



- Fornese informasaun kona-ba distribusaun iha formatu ne'ebé diferente;
- Bainhira posível, prioritiza ema idozu no ema ho defisiénsia forma liña ba distribusaun, ka, se karik sira prefere, organiza forma liña ka tempu distribusaun dedikadu ba sira;
- Fornese tuur fatin, aihan, mahon, bee hemu mo'os no sentina iha pontu distribusaun sira; no
- Distribui sasán sira ho maneira sensível ba jéneru ne'ebé proteje ema nia dignidade. Izemplu, distribui produktu pesoál íjiene hanesan toalla no pata inkontinénsia diretamente ba ema ne'ebé mak prezisa.

Atu evita kauza perigu, hasa'e konxiensia iha comunidade kona-ba razaun prioritiza grupu balun.

Distribui(*supplies*) bee, saneamentu no íjiene

Husu ema idozu no ema ho defisiénsia kona-ba sira nia uzu bee no prátika íjiene no oinsá sasán hirak ne'e tenke ajusta ho sira.

Konsidera adaptasaun espesífiku ka alternativu ba padraun distribui(*supplies*) hanesan tanke bee ki'ik ne'ebé bele lori ba mai, partisaun móvel atu permite privacidade durante kuidadus pesoál, no sasán íjiene adaptadu hanesan kateter.

Se karik nesesáriu, serbisu hamutuk ho organizasaun sira seluk atu fornese ekipamentu ajudu – hanesan kadeira xuveiru, kadeira sanitária – ka materiál ba promosaun íjiene.

Bainhira posível, prioritiza fornecedor servisu lokál.



Informasaun ne'ebé asesível

Uza kanál komunikasaun oi-oin no format ne'ebé diferente atu fornese informasaun kona-ba facilidade bee, saneamentu no íjiene no promosaun íjiene, uza lian ne'ebé simples no asesível ba ema hotu (haree Padraun prinsipál ba inkluziun 2, Asaun xave 2.1, **Nota orientasaun kona-ba barreira ba informasaun**).

Ba to'o iha fatin (*outreach*)

Uza estratéjia ba to'o iha fatin hanesan lori ba uma ka voluntáriu lori sasán ba ema idozu no ema ho defisiénsia ne'ebé mak dalaruma hasoru barreira atu ba to'o iha pontu distribusaun, maske halo ona esforsu asesível sira.

Promosaun íjiene

Apoi u distribusaun sira hotu ho mensajen promosaun íjiene ne'ebé klaru, asesível no relevante, hodi responde ba nesesidade, kapasidade no prátika ema idozu no ema ho defisiénsia.



Orientasaun ba asaun xave 2.3: Sensibiliza comunidade, staff no parseiru sira kona-ba direitu ema idozu no ema ho defisiénsia atu asesu ba servisu no atividade bee, saneamentu no íjiene (BESI).

Sensibiliza staff, parseiru no comunidade kona-ba:

- Direitu ema idozu no ema ho defisiénsia atu iha asesu ne'ebé dignu no seguru ba servisu no atividade bee, saneamentu no íjiene, iguál hanesan ema seluk;
- Barreira sira ne'ebé mak bele prevene ema idozu no ema ho defisiénsia atu partisipa no asesu ba facilidade bee, saneamentu no íjiene;
- Nesesidade no kapasidade ema idozu no ema ho defisiénsia atu uza facilidade bee, saneamentu no íjiene, fó enfaze oinsá nesesidade no kapasidade hirak ne'e la-hanesan bazeia ba jéneru, tinan no tipu defisiénsia;
- Importansia husi intervensaun ne'ebé ho alvu espesífiku bainhira nesesáriu no razaun tanbá sa labele haree intervensaun hirak ne'e hanesan privilejiu ida maibé hanesan direitu ida; no
- Risku sira ne'ebé ema idozu no ema ho defisiénsia bele hasoru se karik sira labele asesu ba facilidade bee, saneamentu no íjiene – Izemplu, facilidade bee, saneamentu no íjiene ne'ebé la-asesível bele hamosu situasaun ida ne'ebé sira tenke soe foer boot iha liur ka iha fatin ne'ebé ladún naroman ka la-seguru, tau sira iha risku ba kanek, violénsia no abuzu.

Se karik iha organizaun ruma ne'ebé representa ema idozu no ema ho defisiénsia, kolabora ho sira atu kria no haruka sai mensajen hirak ne'e.



Orientasaun ba asaun xave 2.4: Dezenvolve kapasidade staff no parseiru sira atu halo programa, facilidade no servisu bee, saneamentu no íjiene (BESI) inkluzivu ba ema idozu no ema ho defisiénsia.

Fornese treinamentu profesionál ba staff servisu iha programa BESI kona-ba oinsá atu inklui ema idozu no ema ho defisiénsia. Ida-ne'e bele inklui:

- Oinsá atu dezeńu, konstrui ka adapta servisu no facilidade bee, saneamentu no íjiene ne'ebé asesível;
- Oinsá atu adapta item no sasán íjiene no produs materiál komunikasaun ne'ebé asesível, konsidera rekerimentu ema idozu no ema ho defisiénsia;
- Oinsá atu fornese servisu sira ho maneira sensível ba jéneru ne'ebé proteje ema nia dignidade – Izemplu, oinsá atu apoiu jestaun íjiene menstruál ne'ebé inkluzivu ba feto idozu, feto, labarik feto no feto ho defisiénsia no oinsá atu garante privasidade ba ema ho inkontinénsia; no
- Oinsá atu minimiza risku violénsia bazeia ba jéneru no forma abuzu sira seluk ne'ebé ema idozu no ema ho defisiénsia barak hasoru bainhira uza facilidade bee, saneamentu no íjiene.

Apoiun staff bee, saneamentu no íjiene atu kolabora ho kolega sira iha setór seluk. Izemplu, enkoraja sira atu servisu hamutuk ho staff edukasaun atu fó orientasaun ruma kona-ba dezeńu facilidade bee, saneamentu no íjiene iha fatin aprendijazen.



Padraun inkluziun ba bee, saneamentu no íjiene 3: Partisipasaun no reziliéncia.

Emá idozu no emá ho defisiéncia
partisipa iha atividade bee,
saneamentu no íjiene.

Asaun xave

**3.1 Haforsa kapasidade relasiona ho bee, saneamentu
no íjiene ba emá idozu no emá ho defisiéncia.**

**3.2 Apoiu partisipasaun emá idozu no emá ho
defisiéncia iha programa bee, saneamentu no íjiene no
foti desizaun.**



Nota orientasaun

Orientasaun ba asaun xave 3.1: Haforsa kapasidade relasiona ho bee, saneamentu no íjiene ba ema idozu no ema ho defisiénsia.

Haforsa prátika ne'ebé dí'ak

Husu ema idozu no ema ho defisiénsia atu identifika sira nia kapasidade no deskreve sira nia prátika relasiona ho bee, saneamentu no íjiene. Izemplu, husu ema ho inkontinénsia oinsá sira uza bee no prátika íjiene saida mak sira halo tuir.

Apoiu ema idozu, ema ho defisiénsia no comunidade sira ne'ebé sira moris ba atu haforsa no kópia prátika ne'ebé dí'ak atu nune'e sira bele forte (reziliente) liu-tán.

Fornese oportunidade ba ema idozu no ema ho defisiénsia atu dezenvolve sira nia abilidade. Izemplu, haforsa sira nia kapasidade oinsá atu konstrui, hadi'ak ka adapta pontu bee no facilidade saneamentu atu sira bele asesível.

Orientasaun ba asaun xave 3.2: Apoiu partisipasaun ema idozu no ema ho defisiénsia iha programa bee, saneamentu no íjiene no foti desizaun.

Partisipa iha programa

Implementa medida ba ema idozu no ema ho defisiénsia atu partisipa iha atividade relasiona ho bee, saneamentu no íjiene. Izemplu, envolve sira hodi organiza distribusaun, kampaña promosaun íjiene no konstrusaun ka rekonstrusaun pontu bee no facilidade saneamentu.



Partisipa iha foti desizaun

Haforsa kapasidade organizasaun ne'ebé representa ema idozu no ema ho defisiénsia atu jere intervensaun bee, saneamentu no íjiene iha situasaun emerjénsia no partisipa iha mekanizmu foti desizaun.

Apoiou partisipasaun signifikativu husi representante DPO no OPA iha mekanizmu koordenasau no foti desizaun relaciona ho bee, saneamentu no íjiene hanesan Grupu bee, saneamentu no íjiene ka Komité Jestaun Bee. Halo advokasia tantu ba feto no mane atu representa iha mekanizmu foti desizaun hirak ne'e (haree Padraun prinsipál ba inkluziun 4, Asaun xave 4.2, **Nota orientasaun kona-ba promove partisipasaun signifikativu iha foti desizaun**).

Instrumentu no rekursu sira

CBM, *Humanitarian Hands-on Tool (HHoT)*, WASH task cards, CBM, <http://bit.ly/2oEmbS3> (18 December 2017)

Global Protection Cluster, Protection Mainstreaming App (ProM), <http://bit.ly/2ozLkgs> (Google Play), <http://apple.co/2oBCyPf> (iTunes)

Jones, H. and Wilbur, J., *Compendium of accessible WASH technologies*, London, WaterAid, WEDC, Share, 2014, <http://bit.ly/2BEJDnr>

United Nations Children's Fund (UNICEF), *Guidance: Including children with disabilities in humanitarian action: WASH*, UNICEF, (forthcoming), <http://bit.ly/2Buv3MC>

WaterAid, *Inclusive WASH: A free learning portal for WASH practitioners and researchers*, <http://bit.ly/2yRzuye> (18 December 2017)



Estudu kazu

Resposta bee no saneamentu ne'ebé inkluzivu iha Khyber Agency, Pakistaun

Hafoin situasaun ida ne'ebé naruk kona-ba dezlokamentu interna, Islamic Relief, kolabora ho UNICEF, hahu resposta ida ba bee no saneamentu ida ne'ebé inkluzivu iha Khyber Agency, Pakistaun, atu apoiu repatriadu (ema ne'ebé fila-fali husi fatin dezlokamentu) iha tinan-2016.

Sira nia dadus inisiu sujere katak ema ho defisiénsia mak la-proporsionál afeitadu.

Durante konsultasaun ho comunidade, ekipa resposta identifika problema xave rua, ne'ebé mak kompostu husi seguransa no dignidade ema idozu no ema ho defisiénsia. Dahuluk, fontes bee comunidade lokaliza iha fatin ida ho distansia minute-30 lao ain husi Suco. Viajen ida-ne'e halo ho lao ain husi feto idozu iha comunidade, tanbá kulturalmente la-aseitável ba feto foin-sa'e atu halo viajen mesak. Daruak, soe foer boot iha liur mak problema boot ida ho konsekuénsia ba ema nia dignidade no sira nia saúde tanbá risku moras komunikável. Ida-ne'e afeita tebes ba ema idozu no ema ho defisiénsia, resulta husi menus asesibilidade ba sentina.



Atu responde ba problema fontes bee, halo ona diskusaun ho comunidade atu buka solusaun, rezulta tanke bee ida instala ona iha Suco. Hafoin monitorizasaun no koleksaun dados atu dokumenta númeru ne'ebé presiza, ekipa resposta konstrui ona sentina uma-kain ne'ebé asesível liuhusi 1,000.

Buat rua mak kontribui ba susesu husi intervensaun ida-ne'e: dados avaliaasaun inkluzivu ne'ebé disponivel no iha alokasaun orsamentu ba inkluziun. Ida-ne'e fornese rekursu no kompeténsia atu haforsa programa liuhusi responde ba problema asesibilidade, haforsa ligasaun servisu ho fornese dór servisu no sensibiliza ema ne'ebé halo polítika kona-ba ema nia direitu.

Fontes: Islamic Relief Pakistan



Padraun inkluziun ba seguransa alimentár no subsisténcia

Left: © Ben Small/
HelpAge International



Padraun inkluziun ba seguransa alimentár no subsisténsia

1 Koleksaun informasaun

Identifika no monitoriza ona ema idozu no ema ho defisiénsia sira nia nesiedade no kapasidade kona-ba seguransa alimentár no subsisténsia.

2 Hatán ba barreira sira

Ema idozu no ema ho defisiénsia iha asesu ba seguransa alimentár no atividade subsisténsia.

3 Partisipasaun no reziliénsia

Ema idozu no ema ho defisiénsia partisipa iha atividade seguransa alimentár no subsisténsia no haforsa ona sira nia kapasidade.



Padraun inkluziun ba seguransa alimentár no subsisténsia komplementa padraun no matadalan atuál kona-ba seguransa alimentár no subsisténsia. Sira tenke lee hamutuk ho Padraun prinsipál ba inkluziun, Sphere nia Padraun Mínimu ba Seguransa Alimentár no Nutrisaun, Padraun no Matadalan Emerjénsia Pekuária (LEGS), Padraun Mínimu ba Rekuperasaun Ekonómiku (MERS), no Padraun Mínimum ba Análizasaun Merkadu (MISMA).



Padraun inkluziun ba seguransa alimentár no subsisténsia 1: Koleksaun informasaun

Identifika no monitoriza ona ema idozu no ema ho defisiénsia sira nia nesesidade no kapasidade kona-ba seguransa alimentár no subsisténsia.

Asaun xave

1.1 Adapta instrumentu monitorizasaun no avaliaun kona-ba seguransa alimentár no subsisténsia, no prosesu sira atu kolekta informasaun kona-ba nesesidade no kapasidade ema idozu no ema ho defisiénsia.

1.2 Inklui ema idozu no ema ho defisiénsia iha atividade monitorizasaun no avaliaun kona-ba seguransa alimentár no subsisténsia.



Nota orientasaun

Orientasaun ba asaun xave 1.1: Adapta instrumentu monitorizasaun no avaliasaun kona-ba seguransa alimentár no subsisténsia, no prosesu sira atu kolekta informasaun kona-ba nesesidade no kapasidade ema idozu no ema ho defisiénsia.

Dezagregasaun dados

Adapta instrumentu monitorizasaun no avaliasaun atu kolekta no análise dados dezagrega husi sexu, tinan no defisiénsia (Haree Padraun prinsipál ba inkluziun 1, **Asaun xave 1.1**).

Identifikasaun kona-ba barreira no fasilitasaun sira

Inklui pergunta sira ne'ebé mak fasilita Ita-Boot atu identifika barreira sira ne'ebé ema idozu no ema ho defisiénsia hasoru atu asesu no partisipa iha intervensaun seguransa alimentár no subsisténsia no fatór sira ne'ebé mak fasilita sira nia partisipasaun.

Barreira sira bele inklui:

- Fatin distribusaun alimentár ida ne'ebé mak la-asesível (barreira fíziku) no informasaun disponivel deit iha formatu ida (barreira ba informasaun);
- Hahan ne'ebé susar atu nata ka tolan (barreira fíziku);
- Informasaun ne'ebé la-asesível ka la-adekudu kona-ba oinsá atu halo hahan fásil atu han (barreira informasaun);
- Informasaun kona-ba assisténsia osan kas ne'ebé susar ba ema ho literásia finanseiru ne'ebé limitadu atu komprende (barreira informasaun);



- Membru comunidade iha atitude negativu kona-ba direitu ema idozu no ema ho defisiénsia atu asesu ba hahan no partisipa iha atividade subsisténsia hanesan ho ema seluk (barreira atitude); ka
- Loja ka vendedór sira ne'ebé mak la-asesível (barreira ambiente).

Fasilitasaun sira bele inklui:

- Mekanizmu distribusaun hahan ne'ebé mak asesível inklui eskema ba to'o iha fatin (*outreach*);
- Mekanizmu ba koleksaun assisténsia osan kas ne'ebé mak asesível ba ema idozu no ema ho defisiénsia; ka
- Organizasaun sira ne'ebé ho esperiénsia rekruta ka envolve ema idozu no ema ho defisiénsia iha atividade subsisténsia.

Monitoriza barreira no fasilitasaun sira ne'ebé mak regularmente Ita-Boot identifika ona.

Uza dadus husi setór sira seluk

Uza dadus husi setór sira seluk hanesan setór saúde ka nutrisaun atu identifika ema idozu ka labarik no foin-sa'e ho defisiénsia ne'ebé iha risku ba malnutrisaun, ne'ebé mak seidauk sai alvu iha programa nutrisaun.

Koordena ho staff nutrisaun atu redus risku malnutrisaun iha grupu hirak ne'e. Izemplu, fornese hahan komplimentáriu ba labarik ho defisiénsia no fornese hahan suplementáriu ba ema idozu ne'ebé malnutrisaun no labarik no foin-sa'e ho defisiénsia, inklui feto isin-rua ho defisiénsia.



Identifikasaun kona-ba risku sira

Husu ema idozu no ema ho defisiénsia, risku emerjénsia saida mak bele mosu ba sira nia seguransa alimentár no estratéjia subsisténsia. Konsidera mós risku ruma ne'ebé bele mosu husi resposta umanitáriu. Izemplu:

- Ba ema idozu no ema ho defisiénsia balun, izoladu, dependénsia ba sira nia merkadu lokál ka depende ba hahan balun, bele hasa'e sira nia risku ba seguransa alimentár;
- Komunidade sira bele haree intervensaun sira ne'ebé fó alvu ba ema idozu no ema ho defisiénsia hanesan privilejiu ida ne'ebé bele hamosu risku estigma no diskriminasaun; no
- Feto no labarik fetu ho defisiénsia bele hasoru risku adisionál bainhira sira engaja iha atividade fila-liman. Diskute risku potenciál ho sira no planu oinsá atu redus risku hirak ne'e.

Monitorizasaun

Regularmente monitoriza proporsaun fetu no mane idozu no fetu no mane ho defisiénsia husi grupu tinan sira hotu ne'ebé mak asesu no partisipa iha atividade seguransa alimentár no subsisténsia.

Regularmente kolekta komentáriu husi ema idozu no ema ho defisiénsia kona-ba barreira no risku sira ne'ebé sira bele hasoru bainhira asesu ba hahan no assisténsia osan kas no engaja iha atividade subsisténsia.

Serbisu besik liu-tán ho pesoál husi setór sira seluk hanesan setór saúde no nutrisaun atu monitoriza estatutu nutrisionál ema idozu no ema ho defisiénsia.



Fahe dados

Fahe dados ne'ebé mak Ita-Boot kolekta ona ho parseiru relevante sira hotu ne'ebé mak envolve ona iha programa seguransa alimentár no subsisténsia tantu iha setór seguransa alimentár no subsisténsia no iha setór sira seluk hanesan nutrisaun.

Orientasaun ba asaun xave 1.2: Inklui ema idozu no ema ho defisiénsia iha atividade monitorizasau no avaliaun kona-ba seguransa alimentár no subsisténsia.

Organiza konsultasaun ho ema idozu no ema ho defisiénsia atu avalia sira nia kapasidade no nesesidade sira relasiona ho seguransa alimentár no subsisténsia. Husu ema idozu no ema ho defisiénsia sira, saida mak bele prevene sira husi asesu ba hahan ka asisténsia osan kas, ka inklui sira iha atividade subsisténsia, ka saida mak bele fó risku ba sira. Tenke hanoin, feto no labarik feto sira dalaruma hasoru risku no barreira ne'ebé diferente ho mane no labarik mane sira.

Husu ema idozu no ema ho defisiénsia kona-ba sira nia kustume han no sira nia estratéjia subsisténsia, molok, durante no hafoin krize umanitáriu.

Envolve organizaun ema ho defisiénsia (DPO) no asosiasaun ba ema idozu (OPA) iha dezeńu instrumentu koleksaun dados no halo atividade monitorizasaun no avaliaun.

Kolekta no monitoriza informasaun kona-ba seguransa alimentár no nesesidade no kapasidade ema hirak ne'ebé ladún hetan atensaun hanesan hirak ne'ebé mak izoladu ka labele atu sai husi sira nia uma ka hela-fatin.



Padraun inkluziun kona- ba seguransa alimentár no subsisténcia 2: Hatán ba barreira sira

Emá idozu no emá ho defisiéncia iha asesu ba seguransa alimentár no atividade subsisténcia.

Asaun xave

2.1 Dezeñu facilidade no servisu ba seguransa alimentár no subsisténcia atu nune'e sira seguru no asesível ba emá idozu no emá ho defisiéncia.

2.2 Sensibiliza comunidade, staff no parseiru sira kona-ba direitu emá idozu no emá ho defisiéncia atu asesu ba assisténcia alimentár no partisipa iha atividade subsisténcia.

2.3 Dezenvolve kapasidade staff atu halo seguransa alimentár no atividade subsisténcia seguru no asesível ba emá idozu no emá ho defisiéncia.



Nota orientasaun

Orientasaun ba asaun xave 2.1: Dezeñu fasilidade no servisu ba seguransa alimentár no subsisténsia atu nune'e sira seguru no asesível ba ema idozu no ema ho defisiénsia.

Kritériu ba alvu sira

Adapta kritériu ba alvu distribusaun aihan, osan, kupaun no rekursu subsisténsia atu garante asesu ne'ebé seguru ba ema idozu no ema ho defisiénsia.

Distribusaun

Konsulta ho ema idozu no ema ho defisiénsia atu hili fatin ne'ebé di'ak liu no frekuénsia ba distribusaun aihan, osan ka kupaun.

Hili fatin distribusaun ne'ebé seguru no asesível ba ema idozu no ema ho defisiénsia no ladún dook ba populasan sira ne'ebé afeitadu husi krize atu asesu ba. Izemplu, organiza distribusaun durante tempu lora iha fatin ne'ebé mak ema idozu no ema ho defisiénsia bele halo viajen ba no mai ho seguru. Liu-liu konsidera seguransa ema hirak ne'ebé mak iha risku ba diskriminasaun no violénsia bazeia ba jéneru.

Bainhira posível, prioriza ema idozu no ema ho defisiénsia forma iha liña oin ba distribusaun ka se karik sira prefere, organiza forma liña no tempu distribusaun dedikadu deit ba sira. Atu evita hamosu perigu, hasa'e konxiensia iha comunidade, razaun tanba sá prioriza grupu hirak ne'e.



Fornese tur fatin, aihan, mahon, bee mo'os seguru no sentina iha fatin distribusaun.

Foti medida posível sira hotu atu permite ema idozu no ema ho defisiénsia atu kolekta assisténsia rasik. Husu hirak ne'ebé labele ka prefere lakohi atu mai iha pontu distribusaun, oinsá sira nia hakarak atu simu assisténsia no halo kombinasau nesesáriu. Izemplu, organiza representante ida nebe mak hetan konfiansa iha poder (proxy) atu kolekta assisténsia sira ne'e ba sira ka haruka liuhusi servisu outreach ka membru comunidade ne'ebé ema iha konfiansa ou fiar.

Item aihan no la'ós ai-han

Hili aihan no item sira ne'ebé mak uza hodi prepara no han aihan, konsidera ema idozu no ema ho defisiénsia sira nia rekerimentu. Izemplu:

- Husu ema idozu no ema ho defisiénsia kona-ba sira nia kustume han, inklui aihan saida mak sira konsume no saida deit mak sira uza hodi prepara aihan no konsume ho aihan;
- Fó konsellu ba ema idozu no ema ho defisiénsia ne'ebé mak susar atu han no sira nia uma-kain kona-ba oinsá atu tein hahan ne'ebé fasil atu nata no tolan;
- Prepara ransu alimentasaun ne'ebé ki'ik, naton no fasil atu lori no falun ho maneira ida ne'ebé fasil atu loke;
- Fornese alimentasaun ne'ebé mak ajuda hasa'e ema idozu no ema ho defisiénsia sira nia konsume mikro-nutriente, tanbá dalaruma sira iha risku menus mikro-nutriente kompara ho ema adultu sira, liu-liu durante emerjénsia;



- Konsidera risku dezidratasaun (be'e menus) ne'ebé sa'e a'as ba grupu balun hanesan ema idozu no ema ne'ebé iha difikuldade atu tolan hahan; fornese bee hemu ne'ebé seguru ba ema idozu no ema ho defisiénsia (haree **Padraun inkluziun ba BESI**); no
- Fornese sasán sira ne'ebé uza ba tein aihan no han ne'ebé mak fásil ba ema idozu no ema ho defisiénsia atu han ho hemu – Izemplu, fornese sedotan (*drinking straws*), ekipamentu tein no han ne'ebé adaptadu no blender manuál.

Informasaun ne'ebé asesível

Uza kanál komunikasaun no formatu ne'ebé diferente atu fornese informasaun kona-ba seguransa alimentár no atividade subsisténsia no halo asesível ba ema hotu (Haree Padraun prinsipál ba inkluziun 2, Asaun xave 2.1, **Nota orientasaun kona-ba barreira asesu ba informasaun**). Ida-ne'e bele inklui informasaun kona-ba direitu, mekanizmu ba alvu sira, distribusaun aihan, osan kas ka kupaun, no preparasaun no rai aihan no apoiu subsisténsia.

Asesu ba oportunidade subsisténsia

Fornese informasaun kona-ba oportunidade subsisténsia iha formatu ne'ebé diferente no halo ambiente serbisu asesível, atu nune'e ema idozu no ema ho defisiénsia bele partisipa.



Orientasaun ba asaun xave 2.2: Sensibiliza comunidade, staff no parseiru sira kona-ba direitu ema idozu no ema ho defisiénsia atu asesu ba asisténsia aihan no partisipa iha atividade subsisténsia.

Identifika atitude negativu no área ba estigma no diskriminasaun ne'ebé mak asosiadu ho ema idozu no ema ho defisiénsia no sira nia asesu ba seguransa alimentár no atividade subsisténsia. Izemplu:

- Komunitade sira bele haree intervensaun ne'ebé foku ba ema idozu no ema ho defisiénsia hanesan privilejju ida; no
- Dalaruma staff sira la-fiar katak ema idozu no ema ho defisiénsia iha kapasidade atu dezenvolve estratéjia ka partisipa iha atividade subsisténsia hanesan serbisu hodi manan osan ka programa dezenvolvimentu abilidade.

Prepara no haruka mensajen atu dezafia prezunsaun no promove atitude pozitivu:

- Servisu besik liu-tán ho ema idozu no ema ho defisiénsia no sira nia organizasaun representativu atu dezeñu no implementa atividade sensibilizasaun;
- Uza informasaun kona-ba direitu ema idozu no ema ho defisiénsia atu asesu no partisipa iha asaun umanitariu hanesan pontu entrada ida; no
- Fó esplikasaun tomak ba líder komunitáriu sira tanba sá ema idozu no ema ho defisiénsia sai alvu iha intervensaun balun.



Orientasaun ba asaun xave 2.3: Dezenvolve kapasidade staff atu halo seguransa alimentár no atividade subsisténsia seguru no asesível ba ema idozu no ema ho defisiénsia.

Treinu staff serbisu iha área seguransa alimentár no atividade subsisténsia atu:

- Uza dadus kona-ba nesesidade no kapasidade husi populasaun ne'ebé mak afeitadu husi krize dezagrega husi sexu, tinan no defisiénsia hodi hili ema ne'ebé mak merese atu simu assisténsia alimentár no apoiu subsisténsia no garante katak ema hirak ne'ebé mak iha risku ba eskluzaun husi apoiu ida-ne'e, iha asesu ba assisténsia hirak ne'e;
- Identifika barreira sira ne'ebé mak prevene ema idozu no ema ho defisiénsia atu hola parte iha seguransa alimentár no atividade subsisténsia no dalan sira atu responde ba barreira hirak ne'e;
- Hatene adaptasaun saida deit mak prezisa atu responde ba barreira hirak ne'e. Izemplu, hatene oinsá atu halo distribusaun ne'ebé asesível, oinsá atu prepara ransu ne'ebé fásil atu lori, no oinsá atu modifika aihan no sasán atu prepara no konsume aihan ne'ebé mak fásil ba ema idozu no ema ho defisiénsia atu han no hemu;



- Komprende rekerimentu nutrisaun ba ema idozu no ema ho defisiénsia partikularmente ema hirak ne'ebé mak iha risku boot ba mal-nutrisaun tanbá sira iha difikuldade atu nata ka tolan aihan;
- Serbisu ho ema idozu no ema ho defisiénsia, comunidade no organizasaun representativu sira no apoiu sira atu uza sira nia kapasidade atu mantein sira nia subsisténsia;
- Komprende risku sira relasiona ho protesau ne'ebé mak ema idozu no ema ho defisiénsia hasoru bainhira kolekta aihan, osan kas ka kupaun no oinsá atu responde ba barreira hirak ne'e; no
- Dezeñu, implementa no monitoriza atividade apoiu bazeia ba osan ne'ebé mak inkluzivu ba ema idozu no ema ho defisiénsia.

Enkoraja staff ne'ebé mak hetan ona treinamentu iha programa seguransa alimentár no subsisténsia ne'ebé inkluzivu ba idozu no defisiénsia atu fahe sira nia koñesimentu ho sira nia kolega no organizasaun parseiru no reve sira nia instrumentu programa.

Apoiu staff serbisu iha área seguransa alimentár atu kolabora besik liu-tán ho staff serbisu iha setór sira seluk hanesan saúde no nutrisaun. Ida-ne'e sei ajuda sira atu alkansa rekerimentu nutrisaun ba ema idozu no ema ho defisiénsia ne'ebé mak mal-nutrisaun ka iha risku ba mal-nutrisaun.



Padraun inkluziun ba seguransa alimentár no subsisténsia 3: Partisipasaun no reziliénsia

Em a idozu no em a ho defisiénsia partisipa iha seguransa alimentár no atividade subsisténsia no haforsa ona sira nia kapasidade.

Asaun xave

3.1 Haforsa kapasidade em a idozu no em a ho defisiénsia atu dezenvolve sira nia estratéjia rasik atu responde inseguransa alimentár no atu prezerva sira nia subsisténsia.

3.2 Apoiu em a idozu no em a ho defisiénsia no sira nia organizasaun representativu sira atu partisipa iha foti desizaun kona-ba seguransa alimentár no subsisténsia.



Nota orientasaun

Orientasaun ba asaun xave 3.1: Haforsa kapasidade ema idozu no ema ho defisiénsia atu dezenvolve sira nia estratéjia rasik atu responde ba inseguransa alimentár no atu prezerva sira nia subsisténsia.

Haforsa kapasidade no reziliénsia

Serbisu besik liu-tán ho ema idozu no ema ho defisiénsia atu identifika estratéjia rasik no atividade subsisténsia ne'ebé mak sira halo ona molok emerjénsia. Partikularmente, identifika kualker estratéjia ne'ebé mak bele hasa'e sira nia reziliénsia (Haree **Glósariu**) durante no hafoin emerjénsia.

Envolve ema idozu no ema ho defisiénsia iha desenvolvimentu atividade sira atu apoiu sira nia kapasidade atu hatan no mantein sira nia subsisténsia. Izemplu, planu oinsá atu apoiu sira atu troka rekursu ka instrumentu assisténsia sira ne'ebé lakon ona ka hetan subvensaun ka treinamentu abilidade.

Fornese oportunidade iguál treinamentu abilidade ba feto no mane idozu, no feto no mane ho defisiénsia husi grupu tinan sira hotu.

Programa osan- no aihan-ba-serbisu

Dezeñu no implementa programa osan-ba-serbisu ka aihan-ba-serbisu ho partisipasaun tomak husi ema idozu no ema ho defisiénsia (Haree Padraun prinsipál ba inkluziun 2, Box 4 '**Asesu ida ne'ebé iguál ba assisténsia bazeia ba osan**').

Husu ema idozu no ema ho defisiénsia, serbisu saida mak sira bele halo no tipu atividade aihan-ba-serbisu ka osan-ba-serbisu saida mak sira prefere atu halo.



Fornese oportunidade ba ema idozu no ema ho defisiénsia atu partisipa iha programa aihan-ba-serbisu ka osan-ba-serbisu bazeia ba sira nia kapasidade. Izemplu, balun hakarak halo kna'ar fó apoiu ka koordenasau.

Envolve ema idozu no ema ho defisiénsia ho maneira ida ne'ebé signifikativu, iha etapa tomak husi Ita-Boot nia programa seguransa alimentár no subsisténsia. Izemplu, Ita-Boot bele inklui ema idozu no ema ho defisiénsia iha ekipa ne'ebé responsável ba distribusaun aihan. Dalabarak ema idozu iha pozisaun ida ne'ebé di'ak atu treinu ka fó konsellu ba ema seluk tanbá sira nia esperiénsia.

Garante katak atividade osan-ba-serbisu no aihan-ba-serbisu asesível ba ema idozu no ema ho defisiénsia. Izemplu, fornese informasaun kona-ba atividade hirak ne'e iha formatu ne'ebé diferente ho hili fasilidade sira ne'ebé mak asesível.

Fornese oportunidade iguál ba ema hotu independentemente husi tinan no defisiénsia no fornese remunerasaun ne'ebé iguál ba serbisu ho valór iguál. Labele automatikamente kanaliza ema idozu no ema ho defisiénsia ba iha serbisu ne'ebé manan osan ki'ik ka serbisu ne'ebé ema ladún hakarak atu halo.

Konsidera atu fornese asisténsia tomak, se karik apropiadu. Izemplu, konsidera distribui osan kas, kupaun ka aihan ba ema idozu no ema ho defisiénsia ne'ebé mak sei hasoru barreira atu partisipa iha atividade osan-ba-serbisu ka aihan-ba-serbisu, maske halo ona medida asesível sira.



Orientasaun ba asaun xave 3.2: Apoiu ema idozu, ema ho defisiénsia no sira nia organizasaun representativu atu partisipa iha foti desizaun kona-ba seguransa alimentár no subsisténsia.

Haforsa kapasidade organizasaun ne'ebé mak representa ema idozu no ema ho defisiénsia atu kontribui ba foti desizaun kona-ba seguransa alimentár no intervensaun subsisténsia.

Apoiu ema idozu no ema ho defisiénsia atu partisipa iha komité seguransa alimentár no subsisténsia ho balansu jéneru.

Promove representasaun ida ne'ebé justu tantu ba feto no mane no ema ho tipu defisiénsia ne'ebé diferente.

Hili fatin ida ne'ebé mak asesível no fornese informasaun iha formatu ne'ebé diferente.

Sensibiliza membru komité kona-ba direitu ema idozu no ema ho defisiénsia.



Instrumentu no rekursu sira

Child Protection Working Group, 'Standard 19: Economic recovery and child protection' and 'Standard 26: Distribution and child protection' in *Minimum standards for child protection in humanitarian action*, Child Protection Working Group, 2012, <http://bit.ly/2zjApLe>

Collodel, A. *Food security and livelihoods interventions for older people in emergencies*, London, HelpAge International, 2012, <http://bit.ly/2CTTL9E>

Global Protection Cluster, Protection Mainstreaming App (ProM), <http://bit.ly/2ozLkgs> (Google Play), <http://apple.co/2oBCyPf> (iTunes)

International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies, 'Food Security' and 'Livelihoods' in *Minimum standard commitments to gender and diversity in emergency programming: Pilot Version* Geneva, IFRC, 2015, <http://bit.ly/29WvLrA>

Juillard, H., on behalf of The Cash Learning Partnership (CaLP) *Minimum Standard for Market Analysis (MISMA)*, The Cash Learning Partnership (CALP), 2017, <http://bit.ly/2oBPc0F>

Leduc, M., Pla Cordero, R., Mercier, P., and Guastalla, M., *As the movement for cash transfer programming advances, how can we ensure that people with disabilities are not left behind in cash transfer programming for emergencies?* The Cash Learning Partnership (CaLP) and Handicap International, <http://bit.ly/2yTJTcY>



LEGS, *Livestock Emergency Guidelines and Standards (LEGS)*,
Second edition, Rugby, Practical Action, 2014, <http://bit.ly/2keB9cQ>

Sphere Project, 'Minimum Standards in Food Security
and Nutrition' in *Sphere Handbook: Humanitarian Charter
and Minimum Standards in Disaster Response, 2011*, Rugby,
Practical Action, 2011, <http://bit.ly/1mesw00>

The SEEP Network, *Minimum Economic Recovery Standards*,
Third edition, Rugby, Practical Action, 2017, <http://bit.ly/2iknnU2>



Estudu kazu

Inklui ema idozu no ema ho defisiénsia iha resposta subsisténsia

Iha tinan-2016, Concern Worldwide halo parseria lokál ho Sukaar Foundation atu implementa resposta seguransa alimentár no subsisténsia ba bailoron ne'ebé naruk iha distritu Tharparkar iha Pakistaun.

Populasaun ida iha distritu ne'e nia tinan liu ona 85, ho defisiénsia tilun no matan. Nia moris ho nia kaben no sira nia oan-mane ne'ebé mak ho defisiénsia intelektuál no psikososiál. Família ida ne'e seidak identifika iha avaliasaun liu-bá, tanbá sira ne'ebé sai alvu mak benefisiáriu ne'ebé tinan sei kí'ik ka hirak ne'ebé mak bele serbisu, tanbá ne'e nia seidak hetan benefisiu ruma husi kualker assisténsia molok intervensaun ne'e. Durante períodou bailoron ne'ebé naruk, nia no ninia família sei depende ba doasaun aihan husi comunidade, normalmente paun, pimento no bee.

Resposta ne'ebé mak fornese husi Concern no Sukaar Foundation mak dezeńu espesifikamente inkluzivu ba ema idozu no ema ho defisiénsia. Ekipa projetu uza sira nia formuláriu selesaun benefisiáriu no kritériu atu kolekta dadus dezagregadu husi sexu, tinan no defisiénsia hodi identifika ema idozu no ema ho defisiénsia sira ne'ebé mak hela iha área projetu ne'e.



Métodu ida-ne'e ajuda identifika ona pesoál ida-ne'e. Hafoin pontu ida-ne'e, iha ona rezultadu pozitivu rua. Hanesan parte ida husi resposta, pesoál ne'e simu ona ba dahuluk aihan ba animál atu ajuda nia hakiak ninia animál. No ba dahuluk, nia no ema idozu no ema ho defisiénsia sira seluk hetan oportunidade ba tur iha komité selesaun suco, orgaun ida husi projetu ne'ebé mak ajuda halo selesaun ba benefisiáriu sira. Partisipasaun direta ida-ne'e ajuda atu garante katak ema seluk ne'ebé iha grupu risku ida-ne'e, sei kontinua identifika.

Fontes: Concern Worldwide, 2016



Padraun inkluzaan ba nutrisaan

Left: © Johanna de Tessières/ Handicap
International



Padraun inkluziun ba nutrisaun

1 Koleksaun informasaun

Identifika no monitoriza ona ema idozu no ema ho defisiénsia sira nia nesesidade nutricional.

2 Hatán ba barreira sira

Ema idozu no ema ho defisiénsia iha asesu ba facilidade no servisu nutrisaun.

3 Partisipasaun no reziliénsia

Ema idozu no ema ho defisiénsia partisipa iha programa nutrisaun no haforsa ona sira nia kapasidade.

Padraun inkluziun ba nutrisaun komplementa atuál padraun no matadalan kona-ba nutrisaun. Sira tenke lee hamutuk ho Padraun prinsipál ba inkluziun no *Sphere* nia Padraun Mínimu ba Seguransa Alimentár no Nutrisaun.



Padraun inkluziun ba nutrisaun 1: Koleksaun informasaun

Identifika no monitoriza ona ema idozu no ema ho defisiénsia sira nia nesidade nutricional.

Asaun xave

1.1 Adapta instrumentu monitorizasaun no avaliaun kona-ba nutrisaun no prosesu kolekta dadus kona-ba estatutu nutricional husi ema idozu no ema ho defisiénsia.

1.2 Inklui ema idozu no ema ho defisiénsia iha atividade monitorizasaun no avaliaun kona-ba nutrisaun.



Nota orientasaun

Orientasaun ba asaun xave 1.1: Adapta instrumentu monitorizasaun no avaliasaun kona-ba nutrisaun no prosesu kolekta dadus kona-ba estatutu nutrisionál husi ema idozu no ema ho defisiénsia.

Dezagregasaun dadus

Adapta instrumentu monitorizasaun no avaliasaun kona-ba nutrisaun atu kolekta no análiza dadus dezagregadu husi sexu, tinan no defisiénsia (Haree Padraun prinsipál ba inkluziun 1, **Asaun xave 1.1**).

Ba labarik ho defisiénsia tinan 2 to'o 17, Ita-Boot bele uza UNICEF/Washington Group ninia módulu funsionamentu labarik ba iha peskiza nutrisionál atu dezagrega dadus husi defisiénsia.

Fontes dadus atuál

Dadus ne'ebé mak kolekta ona husi autoridade nasional hanesan Ministériu Saúde ka departamentu nasional ba nutrisaun, útil tebes atu avalia estatutu nutrisionál husi labarik, feto isin-rua no feto ho defisiénsia ne'ebé fó susu iha emerjénsia. Ministériu Saúde partikularmente mak fontes ne'ebé di'ak ba dadus kona-ba kuidadus maternál no kosok-oan ne'ebé foin moris.

Tenke hanoin katak dadus kona-ba estatutu nutrisionál ema idozu no ema ho defisiénsia ne'ebé tinan 5 ba leten, dalaruma kolekta ona husi setór sira seluk hanesan saúde no seguransa alimentár. Garante katak Ita-Boot nia avaliasaun nutrisaun mós informadu husi avaliasaun sira ne'ebé mak setór sira seluk halo ona.



Identifikasaun barreira no fasilitasaun sira

Avalia barreira sira ne'ebé mak bele prevene ema idozu no ema ho defisiénsia husi asesu no partisipa iha programa nutrisaun. Husu pergunta kona-ba barreira no fasilitasaun sira iha avaliasaun nesesidade no peskiza nutrisaun ka bainhira halo auditoria ba asesibilidade (Haree **Padraun prinsipál ba inklusaun 1**).

Barreira sira bele inklui:

- Fasilidade ne'ebé mak la-asesível atu fornese servisu nutrisaun (barreira fíziku);
- Informasaun kona-ba tópiku hanesan prátika fó susu ne'ebé mak la-disponivel iha formatu ne'ebé diferente (barreira ba informasaun);
- Staff serbisu iha servisu nutrisaun iha atitude negativu hasoru ema idozu no ema ho defisiénsia no menus abilidade atu serbisu ho sira (barreira atitude no organizasionál);
- Membru uma-kain iha prezunsaun hasoru ema idozu no labarik no ema adultu ho defisiénsia no la-komprende tanba sá ema hirak ne'e tenke hetan prioritizasaun iha distribusaun aihan (barreira atitude); ka
- Ema iha comunidade lokál iha atitude negativu atu hakiak labarik ho defisiénsia (barreira atitude).



Fasilitasaun bele inklui:

- Programa nutrisaun eziste ona ba ema idozu no ba labarik ho defisiénsia, feto ho defisiénsia ne'ebé isin-rua no fó susu hela no ema adultu ho defisiénsia; ka
- Staff iha abilidade atu fó konsellu prátika fó susu ba feto ho defisiénsia no fó konsellu nutrisaun ba ema idozu no labarik no adultu ho defisiénsia.

Identifikasaun ba risku sira ne'ebé asosiadu ho nutrisaun

Bainhira identifika risku sira ba ema idozu no ema ho defisiénsia ne'ebé mak asosiadu ho nutrisaun, konsidera pontu hirak tuir-mai ne'e:

- Ema idozu, labarik no adultu ho defisiénsia balun, dalaruma menus nutrisaun molok krize umanitáriu tanbá iha difikuldade nata, tolan ka han aihan no risku mal-nutrisaun bele aumente iha krize umanitáriu – izemplu, se karik labarik ida ho defisiénsia separadu husi sira nia família ka rede apoiu no labele asesu ba aihan nutritivu ne'ebé naton;
- Aihan ne'ebé fásil atu konsume ka modifika dalaruma la-disponivel;
- Ema idozu no ema ho defisiénsia ne'ebé mak iha difikuldade atu han ka asesu ba aihan, dalaruma iha risku liu ba defisiénsia mikro-nutriente; ida-ne'e bele hamosu konsekuénsia ne'ebé ladi'ak ba sira nia saúde fíziku no mentál, sira nia sistema imunidade no sira nia abilidade no risku ida-ne'e bele sai aat liu-tán iha situaun emerjénsia, bainhira aihan ne'ebé riku mikro-nutriente ladún disponivel; no



- Ema idozu, labarik no adultu ho defisiénsia ne'ebé presiza apoiu atu han no hemu bele separadu husi sira nia família ka kuidadór sira.

Inklui pergunta kona-ba prátika nutrisaun no nesesidade kosok-oan no labarik foin-sa'e ho defisiénsia, no mós inan ho defisiénsia ne'ebé isin-rua no fó susu hela. Informasaun no abilidade kona-ba fó susu no prátika kuidadus ba labarik ho defisiénsia bele permite programasaun ida ne'ebé di'ak liu no rezolve barreira no risku kauza husi menus informasaun.

Monitorizasaun

Regularmente monitoriza proporsaun ema idozu no ema ho defisiénsia ne'ebé mak asesu no partisipa iha atividade nutrisaun.

Regularmente kolekta komentáriu husi ema idozu no ema ho defisiénsia kona-ba barreira sira ne'ebé mak prevene sira atu asesu no partisipa iha atividade nutrisaun no risku ne'ebé mak sira hasoru.

Serbisu besik liu-tán ho pesoál husi setór seluk hanesan saúde no seguransa alimentár atu monitoriza estatutu nutrisiónal husi ema idozu no ema ho defisiénsia.

Fahe dados

Fahe dados ne'ebé mak Ita-Boot kolekta ona ho parseiru relevante sira ne'ebé mak envolve iha programa nutrisaun no ho parseiru sira ne'ebé mak serbisu iha setór sira seluk hanesan seguransa alimentár, saúde no edukasaun.



Box 7

Avalia estatutu nutrisionál ema idozu, labarik no adultu ho defisiénsia

Daudaun ne'e menus evidensia no orientasaun kona-ba métodu ida ne'ebe mak apropriadu liu atu sukat estatutu nutrisionál husi ema idozu no ema ho defisiénsia. Iha pontu balun atu konsidera bazeia ba orientasaun atuál.

Rekomenda atu halo tán peskiza no orientasaun bazeia ba evidensia kona-ba mal-nutrisaun no menus nutrisaun ba ema idozu, labarik no adultu ho defisiénsia iha situasaun emerjénsia.

Ema idozu

Daudaun ne'e laiha definisaun ida ne'ebé mak ema hotu konkorda kona-ba mal-nutrisaun iha ema idozu, maske iha faktus katak ema idozu dalaruma iha risku ne'ebé aas ba mal-nutrisaun iha situasaun emerjénsia.

Organizasaun Mundiál Saúde sujere katak índise massa ba todan isin (*body mass index ou indeks massa tubuh*) ba adultu dalaruma apropriadu ba ema tinan 60 no ba leten. Maibé, dalaruma susar atu sukat índise massa ba isin ema idozu ida ho lolós se karik sira nia ruin kotuk (espinál) bonko ka iha kompresaun vértebra. Bele uza estensaun liman ka semi-estensaun duke altura, maibé fatór multiplikasaun atu kalkula altura iha variedade bazeia ba populasaun. Presiza avaliaun vizuál ida.

Sukat sirkunferénsia liman parte leten (MUAC) dalaruma útil ba mal-nutrisaun iha ema idozu. Maibé, peskiza atu identifika pontu apropriadu mak sei iha hela progresu.



Emá ho defisiénsia

Laiha matadalan ida mak daudaun ne'e eziste atu sukat estatutu nutricional emá ho defisiénsia fíziku. Tanbá ne'e emá ho defisiénsia fíziku sempre esklui husi survei antropométriku. Bele uza índis massa ba todan isin maibé avaliasaun visuál mós nesésáriu.

Sukat sirkunferénsia liman parte leten (MUAC) no isin-kulit bele uza ba emá balun. Maibé métodu hirak ne'e dalaruma bele la-lós se karik emá ida dezenvolve ona nia múskulu liman parte leten atu ajuda nia halo mobilidade.

Iha alternativu atu sukat altura, inklui sukat kabás nia naruk. Importante atu konsulta ho peskiza ikus liu atu determina dalan ne'ebé di'ak liu atu sukat labarik no adultu ho defisiénsia husi grupu tinan sira hotu (inklui emá idozu ho defisiénsia) ne'ebé mak nia todan, altura no MUAC la-apropriadu ona.

Labarik ho defisiénsia

Sukat sirkunferénsia liman parte leten (MUAC) dalaruma la-lós atu sukat mal-nutrisaun ba labarik ho defisiénsia ne'ebé mak uza ekipamentu ne'ebé mak ajuda sira halo mobilidade sein hetan ajuda husi emá seluk hanesan ai-tonka ka kadeira roda manuál ne'ebé mak sira uza rasik.

Konsidera alternativu seluk atu sukat mal-nutrisaun hanesan avaliasaun vizuál, liman kulit, kabás ka sukat liman parte leten.

Fontes: Projetu *Sphere*, Livru Manuál *Sphere*: Kapítulu Umanitáriu no Padraun Mínimu ba Resposta Dezastre, 2011, Rugby, Asaun Prátiku, 2011 <http://bit.ly/1oK3Gnb>



Orientasaun ba asaun xave 1.2: Inklui ema idozu no ema ho defisiénsia iha atividade monitorizasaun no avaliaasaun nutrisaun.

Uza atividade extensaun (outreach) atu monitoriza no avalia estatutu nutrisiónál ema idozu no ema ho defisiénsia sira ne'ebé mak ladún vizível. Izemplu, uma-kain balun dalaruma subar labarik ho defisiénsia husi membru comunidade sira.

Kolekta informasaun kona-ba nesiedade nutrisiónál husi ema ne'ebé mak hela iha institusaun sira hanesan óspital ba ema ho saúde mentál ka fatin kuidadus sira.

Apoiu ema idozu no ema ho defisiénsia inklui feto ho defisiénsia ne'ebé mak isin-rua ka fó susu hela atu partisipa másimu iha konsultasaun kona-ba nesiedade nutrisaun. Husu sira atu identifika fatór sira ne'ebé mak fasilita ka prevene sira nia asesu ba informasaun kona-ba prátika fó susu, programa nutrisaun no asesu ba aihan nutritivu no seguru (Haree **Padraun inkluzsaun ba seguransa alimentár no subsisténsia**).

Kolabora ho organizaasaun ba ema ho defisiénsia (DPO), asosiasaun ema idozu (OPA) no organizaasaun komunitáriu sira seluk ne'ebé mak representa ema idozu no ema ho defisiénsia inklui organizaasaun feto ho defisiénsia atu identifika no monitoriza nesiedade nutrisaun no barreira atu asesu ba servisu nutrisaun.



Padraun inkluziun ba nutrisaun 2: Hatán ba barreira sira

Ema idozu no ema ho defisiénsia iha asesu ba facilidade no servisu nutrisaun.

Asaun xave

2.1 Dezeñu facilidade no atividade nutrisaun atu nune'e asesível ba ema idozu no ema ho defisiénsia.

2.2 Sensibiliza comunidade no staff nutrisaun kona-ba direitu ema idozu no ema ho defisiénsia husi grupu tinan sira hotu no jéneru atu asesu no partisipa iha programa nutrisaun.

2.3 Dezenvolve kapasidade staff nutrisaun atu hatan ba nesesidade nutrisionál ema idozu no ema ho defisiénsia iha situasaun emerjénsia, inklui kosok-oan no labarik foin-sa'e ho defisiénsia no fetu ho defisiénsia ne'ebé mak isin-rua ka fó susu hela.



Nota orientasaun

Orientasaun ba asaun xave 2.1: Dezeñu fasilidade no atividade nutrisaun atu nune'e asesível ba ema idozu no ema ho defisiénsia

Fasilidade ne'ebé mak asesível

Hili fatin ida ne'ebé seguru, besik ba iha populasaun ne'ebé mak afeitadu. Konsidera minutu hira mak ema idozu no ema ho defisiénsia sira presiza atu ba to'o iha fasilidade ne'e. Dalaruma sira presiza tempu ne'ebé naruk oituan kompara ho populasaun afeitadu sira seluk.

Halo asesibilidade sai hanesan kritériu ida atu selesiona no dezeñu fasilidade sira ne'ebé dedikadu atu fornese servisu nutrisaun hanesan sentru saúde, fatin ne'ebé amigavel ba kosok-oan, sentru alimentasaun terapéutiku no programa terapéutiku ambulatóriu.

Kumpre padraun nasional kona-ba asesibilidade atu dezeñu fasilidade foun ba nutrisaun. Se karik laiha padraun nasional ba asesibilidade ka se karik iha lakuna ruma, refere ba padraun internasionál kona-ba asesibilidade no prinsípiu dezeñu universál (Haree **Glósariu**). Ba orientasaun ne'ebé klean liu-tán kona-ba asesibilidade, haree **Padraun prinsipál ba inkluziun 2**, Nota orientasaun kona-ba barreira ambiente no Box 3 '**Saida mak asesibilidade?**'.



Informasaun ne'ebé asesível

Uza kanál komunikasaun no formatu ne'ebé diferente atu fornese informasaun kona-ba servisu nutrisaun hanesan programa suplementáriu alimentasaun, fó konsellu kona-ba prátika alimentasaun no apoiu fó susu, halo sira asesível ba ema hotu (Haree Padraun prinsipál ba inkluziun 2, Asaun xave 1, **Nota orientasaun kona-ba barreira ba informasaun**).

Distribusaun

Iha sentru alimentasaun terapéutiku, prioritiza ema idozu no ema ho defisiénsia atu forma iha liña oin ka se karik sira prefere, organiza liña ka tempu distribusaun ne'ebé dedikadu ba sira. Fornese tur fatin, aihan, mahon, bee hemu ne'ebé seguru no sentina iha fatin distribusaun.

Fornese apoiu osan kas ne'ebé inkluzivu ba ema atu sosa aihan komplementáriu ka ekipamentu atu modifika aihan. Izemplu, fornese informasaun iha formatu ne'ebé diferente kona-ba oinsá atu uza kartaun PIN no iha ne'ebé atu buka hetan loja no vendedór ne'ebé asesível.

Konsidera preokupasaun espesífiku husi ema idozu no ema ho defisiénsia kona-ba nutrisaun. Izemplu:

- Ema ne'ebé mak labele sai husi sira nia hela fatin dalaruma iha risku liu atu hetan menus nutrisaun; dalaruma sira presiza minerál no vitamina estra hanesan vitamina D, vitamina A, yodium no zat besi; no
- Ema ne'ebé mak iha difikuldade atu tolan hahan dalaruma iha risku liu ba desidrataasaun (Be'e menus); tanbá ne'e importante tebes ba sira atu iha asesu ba bee mo'os ne'ebé seguru no informasaun kona-ba oinsá sira bele modifika liquidos (cairan) no fasil ba sira hodi bele tolan hahan.



Orientasaun ba asaun xave 2.2: Sensibiliza comunidade no staff nutrisaun kona-ba direitu ema idozu no ema ho defisiénsia husi grupu tinan sira hotu no jéneru atu asesu no partisipa iha programa nutrisaun.

Avalia staff no comunidade lokál nia persepsaun kona-ba nesesidade nutrisiónal ema idozu no ema ho defisiénsia husi grupu faze moris sira hotu (inklui kosok-oan, labarik foin-sa'e, labarik tinan 5 ba leten, feto isin-rua no fó susu no ema idozu).

Identifika área diskriminasaun no estigma ne'ebé asosiadu ho idozu no defisiénsia. Ezemplu:

- Ema sira iha comunidade lokál dalaruma dezenkoraja feto ho defisiénsia atu fó susu, asume katak nia sei labele fó susu ho lolós ka kuida ninia oan;
- Ema sira iha comunidade lokál dalaruma haree intervensaun nutrisaun ne'ebé foku ba ema idozu no ema ho defisiénsia hanesan privilejiu ida; ka
- Staff nutrisaun hatudu hahalok ne'ebé diferente ba labarik ho defisiénsia no labarik ne'ebé la-ho defisiénsia.



Orientasaun ba asaun xave 2.3: Dezenvolve kapasidade staff nutrisaun atu hatan ba nesesidade nutrisional ema idozu no ema ho defisiensia iha situasaun emerjensia, inklui kosok-oan no labarik foin-sa'e no feto ho defisiensia ne'eb'e maki sin-rua ka fó susu hela.

Kosok-oan, labarik foin-sa'e, feto ho defisiensia ne'ebé mak isin-rua ka fó susu hela

Treinu staff servisu nutrisaun atu:

- Komunika ho labarik no feto ho defisiensia;
- Deteta kualker difikuldade ne'ebé mak feto ho defisiensia hasoru durante fó susu no refere sira ba apoiu fó susu ne'ebé kualifikadu;
- Fó konsellu ba inan-aman husi labarik ho defisiensia kona-ba kuidadus ba labarik no prátika alimentasaun ba labarik ne'ebé mak iha difikuldade atu han ka hemu hanesan difikuldade atu tolan hahan no fornese informasaun kona-ba servisu rehabilitasaun;
- Fornese apoiu no informasaun kona-ba kuidadus labarik no prátika alimentasaun ba feto ho defisiensia ne'ebé maki sin-rua no fó susu hela inklui apoiu no informasaun kona-ba tékniku fó susu; no
- Fasilita asesu no uzu ekipamentu ne'ebé ajuda, instrumentu no ekipamentu ne'ebé mak ajuda han hahan fásil liu-tán.



Aihan komplementáriu ba labarik ho defisiénsia

Treinu staff nutrisaun kona-ba nesesidade labarik ho defisiénsia. Izemplu, treinu sira atu:

- Deteta difikuldade tolan hahan, han no hemu bee no modifika aihan no liquidos(cairan) ho lolós;
- Husu família ka kuidadór labarik ho defisiénsia kona-ba prátika alimentasaun no tipu adaptasaun saida deit mak prezisa; no
- Fornese informasaun kona-ba dalan ida ne'ebé mak lós liu atu fó han labarik ho defisiénsia no prepara ka modifika aihan ba sira.

Nutrisaun ba ema idozu, labarik ho defisiénsia tinan 5 ba leten no adultu ho defisiénsia

Programa nutrisaun dalaruma la-hatan ba nesesidade nutrisaun ema idozu, labarik ho defisiénsia tinan 5 ba leten no adultu ho defisiénsia. Nesesidade nutrisionál husi grupu hirak ne'e normalmente programa seguransa alimentár mak hatan. Maibé, ema idozu no ema ho defisiénsia dalaruma iha risku liu ba mal-nutrisaun tanbá barreira ne'ebé mak sira hasoru atu asesu ba aihan.



Treinu staff ne'ebé envolve iha nutrisaun, saúde no programa seguransa alimentár kona-ba nesesidade nutrisional husi grupu hirak ne'e. Izemplu, treinu sira atu:

- Adapta kritériu ba programa alimentasaun suplementáriu, konsidera mós nesesidade ema idozu no ema ho defisiénsia;
- Fornese informasaun kona-ba oinsá atu modifika aihan atu ema ne'ebé mak iha difikuldade han fásil atu nata no tolan;
- Deteta nesesidade vitamina no mineral husi ema idozu no ema ho defisiénsia ne'ebé mak iha risku liu ba defisiénsia mikro-nutriente no fornese aihan ka suplementáriu atu ajuda sira hasa'e sira nia konsume mikro-nutriente; no
- Sistematikamente monitoriza kobertura no aseitabilidade ransu alimentasaun entre ema idozu no ema ho defisiénsia.



Padraun inkluziun ba nutrisaun 3: Partisipasaun no reziliéncia

Emá idozu no emá ho defisiéncia partisipa iha programa nutrisaun no haforsa ona sira nia kapasidade.

Asaun xave

3.1 Haforsa kapasidade emá idozu no emá ho defisiéncia atu apoiu prátika nutrisaun ne'ebé di'ak.

3.2 Apoiu partisipasaun significativu husi emá idozu no emá ho defisiéncia iha foti desizaun kona-ba nutrisaun.



Nota orientasaun

Orientasaun ba asaun xave 3.1: Haforsa kapasidade ema idozu no ema ho defisiénsia atu apoiu prátika nutrisaun ne'ebé di'ak.

Serbisu ho ema idozu, labarik no adultu ho defisiénsia no sira nia família no/ka rede apoiu atu buka hatene kona-ba sira nia prátika alimentasaun.

Haforsa kapasidade iha uma-kain

Haforsa kapasidade ema iha uma-kain atu asesu ba aihan iha situasaun emergjénsia no uza didi'ak aihan saida deit mak disponivel. Izemplu, esplika oinsá atu modifika aihan atu fásil ba ema atu nata no tolan, oinsá atu hetan no uza aihan alternativu ne'ebé lós, iha kazu menus aihan no oinsá atu fahe aihan ho família ho justu bazeia ba nesesidade no la'ós bazeia ba distribusaun podér, izemplu fornese asesu ba aihan ba labarik fetu ho defisiénsia tenke hanesan ho oan sira seluk.

Informa membru uma-kain tomak inklui ema idozu no ema ho defisiénsia husi grupu tinan sira hotu kona-ba konteúdu nutrisaun husi aihan no oinsá atu kumpre dieta ne'ebé balansu no riku ho nutrisaun.

Feto ho defisiénsia no prátika fó susu

Enkoraja fetu ho defisiénsia atu fó susu no apoiu sira atu halo. Dezafia persepsaun katak fetu ho defisiénsia labele fó susu ka kuida sira nia oan.



Apoiun osan kas

Apoiun métodu osan kas ba nutrisaun atu haforsa uma-kain sira nia reziliénsia. Izemplu, osan kas bele uza hodi sosa aihan komplimentáriu, sasán atu modifika aihan ka kustu transporte atu hetan apoiun ba tipu nutrisaun sira seluk.

3.2 Apoiun partisipasaun ida ne'ebé másimu husi ema idozu no ema ho defisiénsia iha foti desizaun kona-ba nutrisaun.

Haforsa kapasidade organizasaun ne'ebé mak representa ema idozu no ema ho defisiénsia kona-ba nutrisaun iha situasaun emerjénsia no kona-ba risku no barreira relasiona ho nutrisaun ne'ebé mak ema idozu no ema ho defisiénsia sira hasoru.

Envolve ema idozu, ema ho defisiénsia no sira nia organizasaun representativu iha planeamentu, no koordenaun programa nutrisaun. Apoiun sira nia partisipasaun másimu, Izemplu, iha enkontru Grupu Nutrisaun no komité lokál (Haree Padraun prinsipál ba inkluziun 4, Asaun xave 4.2, **Nota orientasaun kona-ba promove partisipasaun másimu iha foti desizaun**).



Instrumentu no rekursu sira

Child Protection Working Group, 'Standard 22: Nutrition and child protection' and 'Standard 26: Distribution and child protection' in *Minimum standards for child protection in humanitarian action*, Child Protection Working Group, 2012, <http://bit.ly/2zjApLe>

Fritsch, Dr. P., *Nutrition interventions for older people in emergencies*, London, HelpAge International, 2013, p.32, <http://bit.ly/2klcs82>

Sphere Project, 'Minimum Standards in Food Security and Nutrition, 1 Food security and nutrition assessment' in *Sphere Handbook: Humanitarian Charter and Minimum Standards in Disaster Response, 2011*, Rugby, Practical Action, 2011, <http://bit.ly/2FqUlr9>

UNICEF and Washington Group on Disability Statistics, *Child Functioning Question Sets*, <http://bit.ly/2hDVZOR> (15 December 2017)

United Nations Children's Fund (UNICEF), *Including children with disabilities in humanitarian action: Nutrition guidance*, UNICEF, (forthcoming), <http://bit.ly/2zkXZaz>

World Health Organization, *Guidance note on disability and emergency risk management for health*, Malta, WHO, 2013, <http://bit.ly/2yR9WBf>



Estudu kazu

Tratamentu mal-nutrisaun ne'ebé grave ba ema idozu iha kampu refujiadu Sudaun Sul

Refujiadu sira ne'ebé halai husi konfliktu iha *Blue Nile* to'o iha distritu Maban iha Sudaun Sul iha Novembru 2012, iha ne'ebé Médecins Sans Frontières Béljika iha programa saúde no nutrisaun iha akampamentu rua. Labarik no adultu barak mak sofre mal-nutrisaun hafoin viajen iha ai-laran ba período ne'ebé naruk sein asesu ba aihan ne'ebé propriu.

Sira decide atu inklui adultu sira iha programa alimentasaun terapéutiku. Kritériu ba admisaun bazeia ba sirkunferénsia médiu husi kabás no prezensa edema no kondisaun klíniku decide ona katak sira sei baixa ka halo tratamentu ambulatoriu.

Ho lailais deit, ema idozu barak mak admite nu'udar pasiente interna. Iha inisiu sira nia tratamentu, ema idozu hato'o keixa kona-ba susu-ben terapéutiku, ne'ebé mak susar atu tolan no kauza diaréia. Hafoin lora hirak, kondisaun ida-ne'e hahu di'ak, ho tranzisaun ba fazu reabilitazaun no introdusaun aihan sólidu (aihan terapéutiku ne'ebé pruntu atu konsume).

Maske aihan terapéutiku ne'ebé pruntu atu konsume, jeralmente simu ho di'ak, transferénsia ba kuidadus ambulatoriu sai hanesan problema ida ba ema idozu balun ne'ebé mak izoladu no laiha apoiu comunidade. Sira balun nia estatutu nutrisaun di'ak ona maibé sei iha kondisaun médiku. Hafoin sai husi kuidadus interna, kontinua monitoriza sira liuhusi atividade vizita ba uma ne'ebé mak



haruka atu fornese aihan terapéutiku ne'ebé mak pruntu atu konsume no organiza sistema karosa móvel atu tula sira hodi halo vizita mensál ba sentru alimentasaun ambulatóriu.

Projetu ida-ne'e hatudu katak liuhusi programa terapéutiku, ema idozu bele hetan tratamentu ho susesu no hatudu importansia husi apoiu sosiál no programa vizita ba uma.

Fontes: MSF Belgium, 2012; cited in Fritsch, Dr. P., *Nutrition interventions for older people in emergencies*, London, HelpAge International, 2013, p.32, <http://bit.ly/2klcs82>



**Padraun
inkluzaan ba
hela fatin,
uma no sasán
uma-laran**



Padraun inkluziun ba hela fatin, uma no sasán uma-laran

1 Kolekta informasaun

Identifika no monitoriza ona ema idozu no ema ho defisiénsia sira nia kapasidade no nesesidade hela fatin no uma.

2 Hatán ba barreira sira

Ema idozu no ema ho defisiénsia iha asesu ne'ebé seguru no dignu ba hela fatin emerjénsia, uma no sasán uma-laran.

3 Partisipasaun no reziliénsia

Ema idozu no ema ho defisiénsia partisipa iha atividade hela fatin.

Padraun inkluziun ba hela fatin, uma no sasán uma-laran komplementa atuál padraun no matadalan kona-ba hela fatin, uma no sasán uma-laran. Sira tenke lee hamutuk ho Padraun prinsipál ba inkluziun no Sphere nia Padraun Mínimu ba Hela Fatin, Uma no Sasán la'ós-Aihan.



Padraun inkluziun ba hela fatin, uma no sasán uma-laran 1: Kolekta informasaun

Identifika no monitoriza ema idozu no ema ho defisiénsia sira nia kapasidade no nesesidade hela fatin no uma.

Asaun xave

1.1 Adapta instrumentu monitorizasaun no avaliasaun ba hela fatin no uma atu kolekta informasaun kona-ba kapasidade no nesesidade ema idozu no ema ho defisiénsia.

1.2 Inklui ema idozu no ema ho defisiénsia iha atividade monitorizasaun no avaliasaun kona-ba hela fatin no uma.



Nota orientasaun

Orientasaun ba asaun xave 1.1: Adapta instrumentu monitorizasaun no avaliasaun ba hela fatin no uma atu kolekta informasaun kona-ba kapasidade no nesesidade ema idozu no ema ho defisiénsia.

Dezagregasaun dadus

Adapta instrumentu monitorizasaun no avaliasaun ba hela fatin no uma atu kolekta no análiza dadus dezagregadu husi sexu, tinan no defisiénsia (Haree Padraun prinsipál ba inkluziun 1, **Asaun xave 1.1**).

Dezagrega dadus sei hatudu ema hira husi grupu populasaun ne'ebé diferente mak afeitadu husi krize, risku ne'ebé sira hasoru, no sira nia kapasidade no nesesidade. Risku ba ema idozu no ema ho defisiénsia bele inklui izoladu ka separadu husi sira nia família, comunidade no rede apoiu. Risku sira seluk mak menus privasidade no abuzu husi staff, uma-na'in, família ne'ebé sira hela ba ka membru comunidade. Risku bele mós inklui obriga duni sai husi fatin ida no nega direitu ba uma, rai no propriedade.

Feto no labarik fetu, labarik ne'ebé laiha ema ida akompaña ka separadu no uma-kain ne'ebé xefia husi fetu, bele hasoru risku espesífiku ruma.



Avalia barreira sira

Halo mapamentu ba barreira no fasilitasaun sira atu asesu ba hela fatin no uma ne'ebé mak afeita ema idozu no ema ho defisiénsia. Izemplu, konsidera asesibilidade ba hela fatin, edifisiu no servisu públiku, polítika nasionál kona-ba uma, direitu ba rai no propriedade, lokalizasaun uma no rute evakuasaun no asesu.

Halo auditoria asesibilidade ba hela fatin, uma, edifisiu no servisu públiku (Haree Padraun prinsipál ba inkluziun 2, Asaun xave 2.1, **Nota orientasaun kona-ba hatán ba barreira sira** no Box 3 '**Saida mak asesibilidade?**').

Análiza dados no uzu

Análiza dados ne'ebé mak Ita-Boot kolekta ona kona-ba risku, barreira no fasilitasaun ba asesu. Fahe informasaun hirak ne'e ho setór sira seluk. Izemplu, fahe informasaun kona-ba asesu ba servisu BESI iha uma ho ema ne'ebé serbisu kona-ba BESI no informasaun kona-ba risku ba protesau identifika iha hela fatin, uma ka servisu ho ema serbisu kona-ba protesau.

Monitoriza barreira, nesesidade no risku sira

Regularmente monitoriza barreira no fasilitasaun sira atu asesu ba hela fatin, uma no sasán uma-laran ne'ebé afeita ema idozu no ema ho defisiénsia.

Monitoriza risku ne'ebé ema idozu no ema ho defisiénsia hasoru no sira nia nesesidade relasiona ho hela fatin.



Orientasaun ba asaun xave 1.2: Inklui ema idozu no ema ho defisiénsia iha atividade monitorizasaun no avaliasaun kona-ba hela fatin no uma.

Partisipasaun iha avaliasaun

Inklui ema idozu no ema ho defisiénsia iha avaliasaun nesesidade ba hela fatin. Husu sira saida mak sira nia prioridade ba apoiu hela fatin no uma atu fasilita Ita-Boot identifika forma hela fatin ida ne'ebé propriu, risku potenciál ba seguransa no dalan atu minimiza risku hirak ne'e.

Inklui ema idozu no ema ho defisiénsia iha ekipa avaliasaun no atividade monitorizasaun regular atu identifika sira nia preferénsia hela fatin no barreira ne'ebé sira hasoru atu asesu ba hela fatin.

Husu ema idozu no ema ho defisiénsia sasán uma-laran no hela fatin saida mak propriu liu ba sira.

Auditoria asesibilidade

Identifika fatór pozitivu no barreira ne'ebé mak ema idozu no ema ho defisiénsia hasoru atu asesu ba distribusaun sasán uma-laran (Haree Padraun prinsipál ba inkluziun 1, **Asaun xave 1.1**).

Envolve feto no mane idozu, ema ho tipu defisiénsia ne'ebé diferente no sira nia organizasaun representativu iha auditoria asesibilidade.



Padraun inkluziun ba hela fatin, uma no sasán uma-laran 2: Hatán ba barreira sira

Emá idozu no emá ho defisiénsia iha asesu ne'ebé seguru no dignu ba hela fatin emerjénsia, uma no sasán uma-laran.

Asaun xave

2.1 Dezeñu, konstrui no adapta hela fatin no uma ne'ebé mak asesível.

2.2 Fornese sasán sira ne'ebé relaciona ho hela fatin no sasán uma-laran ne'ebé mak propriu, seguru no asesível ba emá idozu no emá ho defisiénsia atu uza.

2.3 Hare'e fali no adapta métodu distribusaun atu fornese asesu ida ne'ebé seguru no iguál ba emá idozu no emá ho defisiénsia.

2.4 Dezenvolve kapasidade staff, parseiru no comunidade atu apoiu inkluziun emá idozu no emá ho defisiénsia iha atividade hela fatin, uma no sasán uma-laran.



Nota orientasaun

Orientasaun ba asaun xave 2.1: Dezeñu, konstrui no adapta hela fatin no uma ne'ebé mak asesível.

Dezeñu no konstrusaun

Kumpre padraun nasionál kona-ba asesibilidade atu dezeñu hela fatin ne'ebé foun (inklui akomodasaun temporáriu) no uma. Se karik laiha padraun asesibilidade nasionál ka se karik iha lakuna ruma, refere ba padraun internasionál kona-ba asesibilidade no prinsípiu dezeñu universál (Haree **Glósariu**). Atu hetan orientasaun liu-tán kona-ba asesibilidade, haree Padraun prinsipál ba inkluziun 2, **Nota orientasaun kona-ba barreira ambientál** no Box 3 '**Saida mak asesibilidade?**'.

Proteje dignidade no seguransa ema idozu no ema ho defisiénsia. Izemplu:

- Ba hela fatin, fornese partisaun ka área deskansa ne'ebé separadu, sentina no fatin fase liman ne'ebé mak asesível; no
- Ba hela fatin, dezeñu layout fatin no sinalizasaun ne'ebé mak fásil ba ema idozu no ema ho defisiénsia atu asesu. Lokaliza fatin servisu no hela fatin iha distansia ida ne'ebé razoável. Izemplu, lokaliza hela fatin besik ba facilidade sira ne'ebé fornese empregu no oportunidade subsisténsia, facilidade sira ne'ebé mak uza ona ba sentru evakuasaun, facilidade ba atividade kulturál, relijiozu, sosiál no merkadu lokál. Planu dalan ne'ebé asesível, klaru no iha iluminasaun (lampu hodi fó naroman) ne'ebé dí'ak.

Se karik Ita-Boot sub-kontrata konstrusaun hela fatin no uma ba kompañia lokál, regularmente monitoriza planu, fatin no progresu konstrusaun atu garante katak sira kumpre padraun asesibilidade.



Tenke hanoin: kustu estimasaun atu harii edifisiu ida ne'ebé asesível hahu husi inisiu mak jeralmente menus husi porsentu ida husi totál kustu konstrusaun maibé kustu atu halo ajustamentu ba edifisiu ida hafoin konstrusaun kompleta ona mak boot tebes.²⁰

Adapta hela fatin ne'ebé eziste ona

Se karik ita-Boot tenke adapta hela fatin ne'ebé eziste ona, adapta mínimu porsentu 15 (bazeia ba Organizasaun Mundiál Saúde nia estimasaun globál kona-ba ema ho defisiénsia).²¹

Informasaun ne'ebé asesível

Uza kanál komunikasaun no formatu ne'ebé diferente atu fornese informasaun kona-ba servisu no atividade relasiona ho hela fatin atu halo sira asesível ba ema hotu (Haree Padraun prinsipál ba inkluziun 2, Asaun xave 2.1, **Nota orientasaun kona-ba barreira ba informasaun**). Ida-ne'e bele inklui informasaun kona-ba servisu sira hanesan planu layout no mapamentu, apoiu aluga no kritériu elijibilidade, distribusaun, subvensaun ba hela fatin, oportunidade ba uma, ezersisu evakuasaun emerjénsia no kuidadus saúde no servisu umanitáriu sira seluk iha hela fatin temporáriu.

Orientasaun ba asaun xave 2.2: Fornese sasán sira ne'ebé relasiona ho hela fatin no sasán uma-laran ne'ebé mak propriu, seguru no asesível ba ema idozu no ema ho defisiénsia atu uza.

Hili sasán ba hela fatin no sasán ba uma-laran

Hili sasán ba hela fatin no sasán ba uma-laran bazeia ba kritériu fásil atu uza. Sasán sira ne'ebé mak Ita-Boot atu distribui tenke



asesível ba ema hotu,sein presiza adaptasaun ruma no kumpre prinsípiu dezeńu universál. Izemplu, hili sasán sira ne'ebé mak ki'ik, kamán no fásil atu lori no fásil atu loke nia falun.

Sasán adisionál

Se karik nesesáriu, hili sasán adisionál atu halo hela fatin asesível ba ema idozu no ema ho defisiénsia. Sasán hirak ne'e inklui rampa portavel no fatin kaer liman, partisaun estra atu proteje privasidade ema ne'ebé mak uza hela fatin ba íjiene pesoál, linsol estra no roupa ba ema ho mobilidade ne'ebé redus ona atu halo sira isin morna nafatin no iluminasaun ba ema ho defisiénsia matan.

Orientasaun ba asaun xave 2.3: Reve no adapta métodu distribusaun atu fornese asesu ida ne'ebé seguru no iguál ba ema idozu no ema ho defisiénsia.

Konsulta ho ema idozu no ema ho defisiénsia atu hili fatin ne'ebé mak apropriadu liu no frekuénsia ba distribusaun sasán hela fatin no sasán uma-laran.

Análiza barreira no fasilitasaun sira ba distribusaun ne'ebé seguru no iguál liuhusi métodu ne'ebé hili ona. Izemplu, ema idozu no ema ho defisiénsia bele prevene atu simu distribusaun se karik pontu distribusaun dook liu husi hela fatin, informasaun la-fó sai iha formatu ne'ebé asesível ka sasán sira todan liu ba sira atu lori.



Adaptasaun sira

Se karik nesesáriu, adapta métodu distribusaun ne'ebé mak halo sira asesível ba ema idozu no ema ho defisiénsia (Ida-ne'e koñesidu ho naran akomodasaun razoável, haree **Glósariu**). Izemplu, prioritiza ema idozu no ema ho defisiénsia iha liña oin ka se karik sira prefere, organiza liña dedikadu ida ba ema idozu no ema ho defisiénsia. Fornese assisténsia atu tula sasán inklui ajudu sira hanesan bidon roda. Fornese tur fatin, aihan, mahon, no bee mo'os ne'ebé seguru no sentina iha fatin distribusaun. Atu evita kauza perigu ruma, hasa'e konxiensia iha comunidade, razaun tanbá mak fó prioriedade ba grupu balun.

Foti kada etapa ne'ebé posível atu permite ema idozu no ema ho defisiénsia atu kolekta sasán ho sira nia aan rasik. Ema hirak ne'ebé mak lakohi ka prefere atu lakohi ba iha pontu distribusaun, oinsá sira hakarak atu simu sasán no halo aranju nesesáriu. Izemplu, organiza "proxy" ida ne'ebé konfiável atu kolekta sira, ka haruka sasán hirak ne'e liuhusi servisu outreach ka membru comunidade ne'ebé konfiável.

Orientasaun ba asaun xave 2.4: Dezenvolve kapasidade staff, parseiru no comunidade atu apoiu inkluziun ema idozu no ema ho defisiénsia iha atividade hela fatin, uma no sasán uma-laran.

Sensibilizasaun

Sensibiliza staff, parseiru no comunidade sira kona-ba direitu ema idozu no ema ho defisiénsia atu inklui iha atividade hela fatin no uma no sira nia kapasidade atu kontribui. Ema ladún fó importansia ba sira nia partisipasaun iha atividade hanesan konstrusaun, manutensaun ka rekonstrusaun tanbá iha



persepsaun katak sira menus kapasidade. Ema idozu no ema ho defisiénsia sira rasik mak dalaruma kria persepsaun ida-ne'e.

Organiza sesaun hasa'e konxiensia ho staff, parseiru no fornese dór servisu sira kona-ba kapasidade ema idozu no ema ho defisiénsia atu partisipa iha atividade hela fatin no uma.

Ajuda sira atu rekoñese katak ema idozu no ema ho defisiénsia bele, izemplu, rekruta nu'udar membru ekipa konstrusaun no manutensaun, fasilitadór ba treinamentu asesibilidade ka administradór ba iha atividade osan-ba-serbisu.

Treinamentu

Fornese treinamentu profesionál ba staff no parseiru sira ne'ebé mak envolve iha programa hela fatin, uma no sasán uma-laran kona-ba oinsá atu inklui ema idozu no ema ho defisiénsia sira. Ida-ne'e inklui:

- Oinsá atu alkansa rekerementu asesibilidade ba hela fatin no uma;
- Oinsá atu fornese sasán uma-laran ne'ebé mak dezeńu universalmente no oinsá atu adapta sasán hirak ne'e no fásil atu uza; no
- Oinsá atu identifika no redus risku ba protesau ne'ebé mak ema idozu no ema ho defisiénsia bele hasoru bainhira sira asesu no partisipa iha atividade sira relasiona ho hela fatin.



Padraun inkluziun ba hela fatin, uma, no sasán uma-laran 3: Partisipasaun no reziliénsia

Uma idozu no uma ho defisiénsia
partisipa iha atividade iha
akampamentu.

Asaun xave

**3.1 Haforsa uma idozu no uma ho defisiénsia sira nia
kapasidade relasiona ho akampamentu.**

**3.2 Apoiu partisipasaun uma idozu no uma ho
defisiénsia atividade relasiona ho akampamentu no foti
desizaun.**



Nota orientasaun

Orientasaun ba asaun xave 3.1: Haforsa ema idozu no ema ho defisiénsia sira nia kapasidade relaciona ho hela fatin.

Kapasidade sira

Komprende kapasidade ema idozu no ema ho defisiénsia atu mantein sira nia hela fatin no oinsá sira halo ida-ne'e. Izemplu, buka hatene oinsá sira harii, rekonstrui ka mantein sira nia hela fatin ka hadi'ak sasán uma-laran.

Kas ba serbisu

Fornese oportunidade ba ema idozu no ema ho defisiénsia atu partisipa iha programa kas-ba-serbisu iha konstrusaun, rekonstrusaun ka adaptasaun edifisiu. Fornese atividade ne'e iguál ba feto no mane.

Fornese remunerasaun ne'ebé iguál ba serbisu ho valór iguál iha atividade kas-ba-serbisu. Se karik presiza, fornese akomodasaun razoável hanesan osan transporte inklui osan ba kuidadór ka assistente pesoál.

Treinamentu

Fornese oportunidade treinamentu ne'ebé iguál ba ema idozu no ema ho defisiénsia atu dezenvolve sira nia abilidade iha área hanesan konstrusaun, manutensaun no adaptasaun edifisiu. Garante katak facilidade treinamentu no informasaun kona-ba oportunidade treinamentu, asesível.



**Orientasaun ba asaun xave 3.2: Apoiu partisipasaun
ema idozu no ema ho defisiénsia iha atividade
relasiona ho hela fatin no foti desizaun.**

Partisipasaun iha atividade sira

Apoiu ema idozu no ema ho defisiénsia no sira nia
organizasaun representativu atu participa iha atividade
relasiona ho hela fatin, izemplu, iha distribusaun sasán uma-
laran.

Partisipasaun iha koordenasaun no foti desizaun

Apoiu partisipasaun signifikativu husi representante
organizasaun ba ema ho defisiénsia (DPO) no asosiasaun ema
idozu (OPA) iha mekanizmu foti desizaun no koordenasaun
relasiona ho hela fatin, hanesan Grupu Hela Fatin, komité
ba comunidade iha hela fatin no mekanizmu foti desizaun
sira seluk (Haree Padraun prinsipál ba inkluziun 4, Asaun
xave 2, **Nota orientasaun kona-ba promove partisipasaun
signifikativu iha foti desizaun**).



Instrumentu no rekursu sira

CBM, *Humanitarian Hands-on Tool (HHoT)*, Shelter task card, CBM, <http://bit.ly/2BGzwhK> (18 December 2017)

Child Protection Working Group, 'Standard 24: Shelter and child protection,' 'Standard 25: Camp management and child protection' and 'Standard 26: Distribution and child protection' in *Minimum standards for child protection in humanitarian action*, Child Protection Working Group, 2012, <http://bit.ly/2zjApLe>

Dard, B., *Inclusive post-disaster reconstruction: Building back safe and accessible for all: 16 minimum requirements for building accessible shelters*, Bensheim, CBM Emergency Response Unit (ERU), 2015, <http://bit.ly/2kfuAqe>

Department for International Development (DFID)
DFID Policy on Standards for Accessibility for Disabled People in DFID Financed Education Construction,
<http://bit.ly/2oEqZ9N> DFID, 2014 (18 December 2017)

Global Protection Cluster, Protection Mainstreaming App (ProM), <http://bit.ly/2ozLkgs> (Google Play),
<http://apple.co/2oBCyPf> (iTunes)

International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies, *All Under One Roof, Disability-inclusive shelter and settlements in emergencies*, Geneva, IFRC, 2015,
<http://bit.ly/2Bt4FCZ>



International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies, *PASSA – Participatory Approach for Safe Shelter Awareness*, Geneva, IFRC, 2011, <http://bit.ly/2lqQBUA>

International Organization for Standardization, *Building Construction: Accessibility and usability of the built environment*, ISO 21542:2011, ISO, 2011, <http://bit.ly/2CVjtdO>

Twigg, J., Kett, M., Bottomley, H., Tze Tan, L., and Nasreddin, H., *Disability and public shelters in emergencies*, presentation for University College London, 2009, <http://tde.bz/2BGIT0U>

Twigg, J., Kett, M., Bottomley, H., Tze Tan, L., and Nasreddin, H., 'Disability and public shelters in emergencies' in *Environmental Hazards* Volume 10, Issue 3-4, Taylor & Francis, 2011, <http://bit.ly/2ySWRaJ>



Estudu kazu

Fornese resposta husi uma-ba-uma

Iha tinan-2015, provínsia Khyber Pakhtunkhwa iha Pakistaun esperiénsia inundasaun ne'ebé boot. Inundasaun ne'e kauza estragus boot ba to'o iha área ne'ebé mak foin lailais ne'e afeita husi rai-nakadoko ho magnitude 7.5. Distritu Chitral mak área ida ne'ebé mak afeitadu liu, ho kuaze uma 20,000 rejistrada mak destruí totál ka sorin balun deit, husik hela família rihun ba rihun mak laiha fatin atu hela.

Avaliasaun nesesidade rápidu iha área ne'e identifika uma-kain porsentu 10 mak xefia husi ema ho defisiénsia no porsentu 38 xefia husi ema idozu.

Islamic Relief lansa resposta iha distritu Chitral. Serbisu iha Konsórsiu no hatene katak forum no rede sosiál lokál estabele ona, sira bele identifika pontu fokál atu ajuda koleksaun dadus. Lihusi resposta uma-ba-uma ho representante ne'ebé hili husi ema lokál atu halo avaliasaun ida ne'ebé detalladu, ekipa iha terrenu bele garante inkluziun ema idozu no ema ho defisiénsia, halo representante sira komprende nesesidade adisionál sira. Ekipa ne'e mós halo ona enkontru sensibilizasaun ho comunidade atu ajuda sira komprende direitu ema hirak ne'ebé iha risku liu no kritériu atu simu assisténsia, ajuda garante transparénsia iha resposta. Sira mós kontaktu ona ofisiál bein-estar sosiál distritu no presidente konsellu uniaun atu fornese dadus atuál ema idozu no ema ho defisiénsia iha área ne'e; dadus husi departamentu governu



ne'ebé bazeia ba assisténsia anterior ajuda atu verifika ekipa resposta nia deskoberta sira.

Indivídu ida ne'ebé identifika husi Islamic Relief atu simu materiál hela fatin no subsidiu osan kas mak mane ida ne'ebé moris ho moras króniku ne'ebé iha oan-feto ho defisiénsia. Nia família abandonadu tanbá rai-nakadoko, maibé antes ne'e nia seidauk rejistu atu simu assisténsia to'o ekipa avaliasaun mai to'o ba iha nia uma.

Iha fatin sira ne'ebé mak asesu sai hanesan obstaklu ba ema barak, avaliasaun husi uma-ba-uma hamutuk ho orsamentu ba transporte, ajuda responde limitasaun sira ne'ebé mak antes ne'e prevene ema atu ba to'o iha pontu dstribusan. Lihusi serbisu hamutuk iha Konsórsiu ida, ajuda mós evita duplikasaun serbisu iha nivel comunidade no lokál.

Fontes: Islamic Relief



Padraun inkluzaan ba saúde

Left: © Erika Pineros/
Handicap International



Padraun inkluziun ba saúde

1 Kolekta informasaun

Identifika no monitoriza ona ema idozu no ema ho defisiénsia sira nia nesesidade no kapasidade relasiona no sira nia saúde.

2 Hatán ba barreira sira

Ema idozu no ema ho defisiénsia iha asesu ne'ebé dignu no seguru ba fasilidade saúde, servisu no suprimentu sira.

3 Partisipasaun no reziliénsia

Ema idozu no ema ho defisiénsia partisipa iha atividade saúde no haforsa ona sira nia kapasidade.

Padraun inkluziun ba saúde komplementa padraun no matadalan atuál kona-ba saúde. Sira tenke lee hamutuk ho Padraun prinsipál ba inkluziun no Sphere nia Padraun Mínimu iha Asaun Saúde.



Padraun inkluziun ba saúde 1: Kolekta informasaun

Identifika no monitoriza ona ema idozu no ema ho defisiénsia sira nia nesidade no kapasidade relasiona ho saúde.

Asaun xave

1.1 Adapta instrumentu monitorizasaun no avaliaun atu kolekta informasaun kona-ba kapasidade no nesidade saúde ema idozu no ema ho defisiénsia.

1.2 Inklui ema idozu no ema ho defisiénsia iha atividade monitorizasaun no avaliaun saúde.



Nota orientasaun

Orientasaun ba asaun xave 1.1: Adapta instrumentu monitorizasaun no avaliasaun atu kolekta informasaun kona-ba kapasidade no nesesidade saúde ema idozu no ema ho defisiénsia.

Dezagregasaun dados

Adapta instrumentu monitorizasaun no avaliasaun saúde hanesan instrumentu atu sukat taxa morbidade (sintoma ema moras) no mortalidade (ema mate), nesesidade saúde no risku saúde atu kolekta no análise dados dezagrega husi sexu, tinan no defisiénsia (Haree Padraun prinsipál ba inkluziun 1, **Asaun xave 1.1**).

Buka hatene se karik sistema informasaun saúde iha nivel lokál, nasionál, ka rejionál kolekta no relata dados dezagregadu husi sexu, tinan no defisiénsia. Se karik seidak, esplora possibilidade ba Ministériu Saúde atu halo provizaun ba ida-ne'e.

Adapta rejistrasaun iha nivel komidade ne'ebé halo husi ofisiál saúde komunitáriu atu identifika ema idozu no ema ho defisiénsia no determina sira nia nesesidade saúde.

Fontes dados

Uza dados husi fontes ne'ebé diferente atu identifika barreira no fasilitasaun atu uza sistema saúde husi ema idozu no ema ho defisiénsia. Izemplu:

- Nasionál, rejionál no nivel lokál husi Ministériu Saúde;
- ONG nasionál no internasionál;



- Organizasaun ba ema ho defisiénsia (DPO) no asosiasaun ema idozu (OPA), inklui organizasaun feto ho defisiénsia;
- Fornesedór servisu saúde inklui ofisiál saúde komunitáriu; no
- Orgaun nasionál ne'ebé fó sai kartaun identidade ba ema idozu no ema ho defisiénsia.

Mapamentu

Mapa fatin facilidade saúde no vizita sira atu identifika barreira atu asesu ne'ebé afeita ema idozu no ema ho defisiénsia (Haree Padraun prinsipál ba inkluziun 1, Asaun xave 1, **Nota orientasaun kona-ba kolekta informasaun kona-ba barreira no fasilitasaun sira**).

Ema ne'ebé defisil atu to'o ba iha sira nia fatin

Organiza konsultasaun ho comunidade atu identifika ema idozu no ema ho defisiénsia ne'ebé mak defisil atu to'o ba iha sira nia fatin, hanesan ema hirak ne'ebé mak hela iha sira nia uma ka iha sira nia hela fatin no ema ne'ebé mak defisil atu asesu ba facilidade saúde.

Kuidadus Institusionál

Vizita institusaun ne'ebé mak halibur ema idozu no ema ho defisiénsia sira hanesan óspital ba ema ho saúde mental no uma kuidadus atu avalia seraké rezidente nia nesesidade saúde responde ona. se karik institusaun hirak ne'e nia staff ladún to'o (izemplu, se karik staff abandona sira durante emergjénsia) organiza profesionál sira husi facilidade sira seluk no membru comunidade lokál atu fornese kuidadus saúde no servisu sira seluk ba rezidente.



Monitoriza asesu

Monitoriza númeru ema idozu no ema ho defisiénsia sira ne'ebé mak uza servisu saúde. Kompara númeru hirak ne'e ho dadus populasaun atu garante katak ema idozu no ema ho defisiénsia asesu ba servisu sira.

Orientasaun ba asaun xave 1.2: Inklui ema idozu no ema ho defisiénsia iha atividade monitorizasaun no avaliasaun saúde.

Inklui ema idozu (feto no mane) no ema ho defisiénsia (feto, mane, labarik feto no labarik mane) no sira nia organizasaun representativu iha konsultasaun no avaliasaun atu identifika nesidade relaciona ho saúde, kapasidade no risku sira husi comunidade ne'ebé afeitadu husi krize. Garante katak sira mós envolve iha atividade monitorizasaun.

Husu ema idozu no ema ho defisiénsia atu fó hatene ba Ita-Boot tratamentu esensiál, servisu follow-up, ai-moruk, ekipamentu médiku inklui ekipamentu ne'ebé ajuda ema ho defisiénsia, saida deit mak sira depende ba.

Barreira no fasilitasaun sira

Husu ema idozu no ema ho defisiénsia fatór saida deit mak prevene sira husi asesu ba servisu saúde (barreira), no fatór saida deit mak facilita sira asesu ba servisu saúde (fasilitasaun) (Haree **Padraun prinsipál ba inkluziun 1**). Izemplu, facilidade saúde dalaruma la-asesível, staff dalaruma labele komunika ho ema ho defisiénsia sensorial ka intelektuál ka ho deménsia, ai-moruk esensiál ba moras króniku dalaruma falta/menus ona ka dalaruma laiha servisu saúde reprodutivu no sexuál ne'ebé asesível.



Kapasidade sira

Bainhira Ita-Boot kolekta informasaun kona-ba kapasidade komunidadade lokál relasiona ho saúde, garante katak Ita-Boot inklui ema idozu no ema ho defisiénsia sira. Iha komunidadade balun, ema idozu iha papel xave. Izemplu, feto idozu dalaruma emprega hanesan asistente partus. Tanb'a ne'e importante tebes atu inklui opiniaun ema idozu no ema ho defisiénsia hanesan informadór xave iha konsultasaun kona-ba sistema saúde, asesu ba kuidadus saúde no servisu iha nivel komunitáriu.

Envolvimentu iha monitorizasaun no avaliaun

Inklui ema idozu no ema ho defisiénsia iha ekipa avaliaun no iha atividade monitorizasaun regular. Ida-ne'e sei ajuda Ita-Boot atu identifika sira nia kapasidade no nesesidade saúde, barreira atitude, fíziku no ambientál ne'ebé mak sira hasoru atu asesu ba servisu.



Padraun inkluziun ba saúde 2: Hatán ba barreira sira

Ema idozu no ema ho defisiénsia
iha asesu ne'ebé dignu no seguru
ba facilidade saúde, servisu no
suprimentu sira.

Asaun xave

**2.1 Dezeñu, konstrui ka adapta facilidade saúde ne'ebe
asesível.**

**2.2 Adapta servisu saúde halo sira asesível ba ema
idozu no ema ho defisiénsia sira.**

**2.3 Hasa'e konxiensia no treinu staff saúde no
komunidade kona-ba kapasidade no nesesidade saúde
ema idozu no ema ho defisiénsia.**



Nota orientasaun

Orientasaun ba asaun xave 2.1: Dezeñu, konstrui ka adapta fasilidade saúde ne'ebe asesível.

Asesibilidade fasilidade saúde

Kumpre padraun nasional kona-ba asesibilidade atu dezeñu fasilidade saúde ne'ebé foun. Se karik laiha padraun nasional, ka se karik iha lakuna ruma, refere ba padraun internasionál no prinsipiu dezeñu universal (Haree **Glósariu**). Atu hetan orientasaun liu-tán kona-ba asesibilidade, haree Padraun prinsipál ba inkluzoan 2, **Nota orientasaun kona-ba barreira ambiental** no Box 3 '**Saida mak asesibilidade?**'.

Garante katak área sira hotu husi fasilidade saúde mak asesível inklui servisu ba sobrevivente violénsia bazeia ba jéneru no violénsia sexuál, kuidadus emerjénsia obstétriku, kuidadus hafoin abortu no kuidadus neonatal ba feto ho defisiénsia, fatin ba izolamentu, tratamentu moras infeksaun no servisu kuidadus paliativu.

Halo auditoria asesibilidade kona-ba fasilidade saúde ho ema idozu no ema ho defisiénsia (Padraun prinsipál ba inkluzoan 2, Asaun xave 1, **Nota orientasaun kona-ba hatán ba barreira sira** no Box 3 '**Saida mak asesibilidade?**').

Informasaun ne'ebé asesível

Uza kanal komunikasaun no formatu ne'ebé diferente atu fornese informasaun kona-ba servisu saúde no halo asesível ba ema hotu. Izemplu, fornese informasaun kona-ba prevensaun, promosaun saúde, servisu saúde, uza instrumentu saúde no suprimentu médiku, uza no halo manutensaun ba ekipamentu



ne'ebé ajuda iha Braille, formatu audiu, lian jestuál, no imprime fásil-atu-lee (Haree Padraun prinsipál ba inkluziun 4, **Asaun xave 1**).

Mensajen edukasaun saúde tenke ba to'ó iha labarik no família inklui ema idozu no labarik no adultu ho defisiénsia.

Orientasaun ba asaun xave 2.2: Adapta servisu saúde, halo sira asesível ba ema idozu no ema ho defisiénsia sira.

Akomodasaun razoável

Se karik nesesáriu, adapta servisu atu halo sira asesível ba ema idozu no ema ho defisiénsia sira. Izemplu, organiza tempu vizita dedikadu ba ema idozu no ema ho defisiénsia sira, nomeia interpretadór lian jestuál ba ema ho defisiénsia tilun ka organiza oráriu dedikadu ba ema idozu no ema ho defisiénsia atu atende konsultasaun médiku no enfermária.

Konsidera katak falta treinamentu no staff nia estigma halo defisil liu-tán ba ema ho defisiénsia psikososiál atu asesu ba servisu saúde.



Medisa *outreach* (extensaun)

Aloka rekursu ba atividade outreach (extensaun) hodi fornese ba ema idozu no ema ho defisiénsia ne'ebé mak labele mai to'oiha facilidade saúde. Izemplu, organiza unidade médiku móvel, uza telekomunikasaun ne'ebé mak disponivel atu follow up husi dook, estabelese oráriu ida ba ofisiál saúde komunitáriu atu fornese kuidadus no referál bainhira presiza no liga ba voluntáriu komunitáriu atu fornese apoiu.

Referál sira

Serbisu ho servisu saúde atu estabelese sistema referál entre servisu sira, atu mantein kontinuasaun kuidadus ba ema idozu no ema ho defisiénsia sira. Monitoriza progresu ema idozu no ema ho defisiénsia sira entre referál ne'ebé diferente.

Apoiu servisu saúde atu liga ho programa reabilitasaun komunitáriu no DPO, OPA no organizasaun komunitáriu sira seluk atu fornese apoiu parseria.

Kolabora ho ekipa resposta emerjénsia ne'ebé inklui profesionál reabilitasaun.

Konsentimentu informadu

Hare'e fila fali ba sistema atu hetan konsentimentu informadu ba exame médiku. Garante katak nia asesível ba ema ne'ebé mak uza komunikasaun alternativu ka aumentativu (Haree **Glósariu** no Padraun prinsipál ba inkluziun 4, Asaun xave 1, **Nota orientasaun kona-ba konsentimentu informadu**).



Orientasaun ba asaun xave 2.3: Hasa'e konxiensia no treinu staff saúde no comunidade kona-ba kapasidade no nesesidade saúde ema idozu no ema ho defisiénsia.

Sensibilizasaun

Identifika koñesimentu, atitude no prátika staff saúde no comunidade lokál relasiona ho direitu ema idozu no ema ho defisiénsia sira. Ida-ne'e inklui direitu sira relasiona ho saúde hanesan direitu ba saúde reprodutivu no sexuál.

Uza informasaun ne'ebé mak Ita-Boot kolekta ona atu engaja direktamente ho ema idozu no ema ho defisiénsia atu dezenvolve mensajen xave no rekursu ba sesaun hasa'e konxiensia.

Organiza sesaun hasa'e konxiensia ho staff saúde no membru comunidade kona-ba risku potenciál saúde no barreira sira ne'ebé mak ema idozu, labarik no adultu ho defisiénsia sira hasoru, ne'ebé mak dalaruma la-fó atensaun ba, hanesan:

- Implikasaun husi prevalénsia ne'ebé aas husi moras ne'ebé la-daet ba ema idozu no ema ho defisiénsia;
- Risku ne'ebé aas ba malnutrisaun, no mortalidade ne'ebé kauza husi malnutrisaun iha labarik ho defisiénsia (Haree **Padraun inkluziun ba nutrisaun**);
- Kondisaun saúde ne'ebé mak bele kria komplikasaun ba fetu ho defisiénsia ne'ebé isin-rua ka presiza apoiu adisionál ne'ebé fornese durante partus;



- Risku ne'ebé aumenta sa'e ba violénsia bazeia ba jéneru no violénsia sexuál hasoru ema idozu no ema ho defisiénsia sira (Haree **Padraun inkluziun ba protesaun**); no
- Edukasaun saúde reprodutivu no sexuál ba foin-sa'e fetu no mane ho defisiénsia no ba fetu no mane ne'ebé mak foin lailais ne'e hetan defisiénsia.

Treinamentu

Buka hatene se karik iha lakuna ruma iha treinamentu staff saúde relasiona ho provizaun servisu ba ema idozu no ema ho defisiénsia sira.

Envolve ema idozu no ema ho defisiénsia sira hodi dezenvolve módulu treinamentu atu kompleta lakuna hirak ne'e.

Fornese treinamentu ba staff ne'ebé fó apoiu ba psikososiál no saúde mentál kona-ba direitu ema ho defisiénsia psikososiál.



Padraun inkluziun ba saúde 3: Partisipasaun no reziliéncia

Ema idozu no ema ho defisiéncia sira partisipa iha atividade saúde no haforsa ona sira nia kapasidade.

Asaun xave

3.1 Haforsa ema idozu no ema ho defisiéncia sira nia kapasidade saúde.

3.2 Apoiu partisipasaun ema idozu no ema ho defisiéncia iha programa saúde no foti desizaun.



Nota orientasaun

Orientasaun ba asaun xave 3.1: Haforsa ema idozu no ema ho defisiénsia sira nia kapasidade saúde.

Haforsa kapasidade

Liga ba ho ema idozu no ema ho defisiénsia sira atu haforsa sira nia kapasidade atu proteje sira nia saúde.

Izemplu, kolabora ho fetu ho defisiénsia atu dezenvolve informasan ne'ebé mak asesível atu promove saúde reprodutivu no sexuál.

Treinamentu

Fornese oportunidade treinamentu iguál ba ema idozu no ema ho defisiénsia sira atu dezenvolve abilidade sira atu halo kna'ar hanesan voluntáriu saúde no ofisiál saúde komunitáriu.

Garante katak facilidade treinamentu no informasaun kona-ba oportunidade ba treinamentu asesível (Haree **Padraun prinsipál ba inkluziun 2** ba orientasaun relasiona ho asesibilidade).

Orientasaun ba asaun xave 3.2: Apoiu partisipasaun ema idozu no ema ho defisiénsia iha programa saúde no foti desizaun.

Partisipasaun iha atividade sira

Implementa medida ba ema idozu no ema ho defisiénsia atu partisipa iha atividade saúde. Envolve mane no fetu ho iguál iha dezenvolvimentu materiál hasa'e konxiensia komidade no treinamentu ba pesoál saúde. Envolve ema idozu no ema



ho defisiénsia sira iha kampaña sensibilizasaun komunitáriu, izemplu, hanesan sai oradór ba problema saúde no asesu ba servisu saúde.

Kolabora ho voluntáriu saúde komunitáriu no forneseidór kuidadus saúde atu envolve ema idozu no ema ho defisiénsia sira iha planeamentu oinsá atu halo servisu saúde asesível.

Apoiu ema idozu no ema ho defisiénsia atu partisipa bainhira planu atu fornese informasaun saúde no servisu saúde. Izemplu, apoiu sira atu hola parte iha auditoria asesibilidade kona-ba fasilidade no informasaun.

Partisipasaun iha foti desizaun

Haforsa kapasidade organizasaun ne'ebé representa ema idozu no ema ho defisiénsia sira atu partisipa iha programa saúde iha emerjénsia no mekanizmu foti desizaun.

Apoiu partisipasaun signifikativu husi ema idozu no ema ho defisiénsia sira iha mekanizmu koordinasaun no orgaun foti desizaun hanesan komité saúde komunitáriu no Grupu Saúde (Haree Padraun prinsipál ba inkluziun 4, Asaun xave 2, **Nota orientasaun kona-ba promove partisipasaun signifikativu iha foti desizaun**).



Instrumentu no rekursu sira

Child Protection Working Group, 'Standard 21: Health and child protection' in *Minimum standards for child protection in humanitarian action*, Child Protection Working Group, 2012, <http://bit.ly/2zjApLe>

Global Protection Cluster, Protection Mainstreaming App (ProM), <http://bit.ly/2ozLkgs> (Google Play), <http://apple.co/2oBCyPf> (iTunes)

Inter-Agency Standing Committee (IASC), *IASC Guidelines on Mental Health and Psychosocial Support in Emergency Settings*, Geneva, IASC, 2007, <http://bit.ly/2zl0No7>

United Nations Children's Fund (UNICEF), *Including children with disabilities in humanitarian action: Health and HIV/AIDS guidance*, UNICEF, (forthcoming), <http://bit.ly/2ySGuuC>

United Nations Development Programme (UNDP) *Reaching out to People Living with Disabilities in Sierra Leone* (video), <http://bit.ly/1oQs08P> (English), <http://bit.ly/2kfyYFI> (French)

World Health Organization, *Emergency Medical Teams: Minimum Technical Standards and Recommendations for Rehabilitation: Emergency Medical Teams*, Geneva, WHO, 2016, <http://bit.ly/2kfO3XS>

World Health Organization, *Mental Health: WHO QualityRights initiative – improving quality, promoting human rights*, <http://bit.ly/1iZaP1o> (18 December 2017)



Estudu kazu

Hadi'ak asesu ba apoiu psikososiál pós-dezastre iha Nepal

KOSHISH mak organizasaun auto-ajuda saúde mentál Nepal ne'ebé mak administra husi ema sira ne'ebé mak iha esperiénsia direta ba moras mentál ne'ebé kompremetidu atu halo advokasia ba inkluziun no dignidade ema ho defisiénsia psikososiál.

Hafoin rai-nakadoko ne'ebé mak atake Nepal iha tinan-2015, CBM apoiu ona KOSHISH atu implementa projetu Resposta Psikososiál Emerjénsia iha Bhaktapur, distritu ida ne'ebé mak afeitadu liu. KOSHISH garante hodi estabelese fila-fali tratamentu, apoiu vizita ba uma no fornesimentu medikamentu ba sira nia kliente ne'ebé mak eziste ona inklui ema hirak ne'ebé mak muda fila-fali ba iha hela fatin emerjénsia. Aleinde ne'e, avaliasaun nesesidade rápidu ne'ebé implementa husi KOSHISH identifika katak organizasaun umanitariu ladún barak mak hahu ativu iha servisu asisténsia inklui atividade sira ne'ebé mak sei hatán ba nesesidade psikososiál.

KOSHISH iha ona rede servisu ne'ebé ativu ho grupu lubun ida iha Bhaktapur, no uza ona rede servisu ne'e hodi rekruta psikólogo, konselleiru no voluntáriu sira ne'ebé serbisu liuhusi Sentru Konsellu Psikososiál no Jestaun Trauma haat.



Iha tinan-2015 nia rohan, KOSHISH fornese ona konsellu psikososiál no kuidadus trauma ba ema 333, inklui ema ho defisiénsia hamutuk 140, iha sentru haat. Ema 2,029 mós simu ona Primeiru Sokoru Psikolójiku adaptadu; 109 husi ne'e mak ema ho defisiénsia. Staff 464 hetan ona treinamentu ka treinamentu refresku kona-ba Primeiru Sokoru Psikolójiku.

KOSHISH partisipa ona iha enkontru koordenasaun no grupu protesau no saúde no enkontru grupu traballu psikososiál ne'ebé mak organiza husi Gabinete Saúde Públiku Distritu Bhaktapur. Sira mós lidera enkontru koordenasaun quinzenal (*bi-weekly*) husi grupu traballu psikososiál iha Divizaun Feto no Labarik. Iha enkontru hirak ne'e, sira halo advokasia ba mekanizmu ne'ebé propriu ba inkluziun ema ho defisiénsia psikososiál iha medida asisténsia sira hotu inklui saúde, hela fatin, BESI no nutrisaun.

Fontes: CBM, One year report: Nepal earthquake 2015, Bensheim, CBM, 2016, www.cbm.org/nepal-earthquake-one-year



Padraun inkluzaan ba edukasaun

Left: © Molly Feltner/
Handicap International



Padraun inkluziun ba edukasaun

1 Kolekta informasaun

Identifika no monitoriza ona ema idozu no ema ho defisiénsia sira nia nesiedade no kapasidade edukasaun.

2 Hatán ba barreira sira

Ema idozu no ema ho defisiénsia iha asesu ba oportunidade edukasionál ho kurríkulu no materiál ne'ebé mak propriu ba estudante sira hotu.

3 Partisipasaun no foti desizaun

Ema idozu no ema ho defisiénsia partisipa iha atividade edukasaun no foti desizaun.

Padraun inkluziun ba edukasaun komplementa padraun no matadalan ne'ebé eziste ona kona-ba edukasaun iha emerjénsia. Sira tenke lee hamutuk ho Padraun prinsipál ba inkluziun, INEE Padraun Mínimu ba Edukasaun, no Sphere nia Kapítulu Umanitáriu no Padraun Mínimu iha Resposta Umanitáriu.



Padraun inkluziun ba edukasaun 1: Kolekta informasaun

Identifika no monitoriza ona ema idozu no ema ho defisiénsia sira nia nesiedade no kapasidade edukasaun.

Asaun xave

1.1 Adapta instrumentu monitorizasaun no avaliaun ba edukasaun formál no naun-formál atu kolekta informasaun kona-ba nesiedade no kapasidade ema idozu no ema ho defisiénsia.

1.2 Inklui ema idozu no ema ho defisiénsia iha atividade monitorizasaun no avaliaun edukasaun formál no naun-formál.



Nota orientasaun

Orientasaun ba asaun xave 1.1: Adapta instrumentu monitorizasaun no avaliasaun ba edukasaun formál no naun-formál atu kolekta informasaun kona-ba nesidade no kapasidade ema idozu no ema ho defisiénsia.

Dezagregasaun dados

Adapta instrumentu monitorizasaun no avaliasaun ba edukasaun formál no naun-formál – hanesan sistema jestaun informasaun edukasaun (EMIS), kuesioner, formatu relatóriu no survei edukasaun – atu kolekta no análiza dados dezagregadu husi sexu, tinan no defisiénsia (Haree Padraun prinsipál ba inkluziun 1, **Asaun xave 1.1**).

Fontes dados ne'ebé eziste ona

Uza fontes dados ne'ebé eziste ona atu identifika entre populasaun ema idozu no ema ho defisiénsia se mak asesu ona ka seidauk asesu ba edukasaun formál no informál.

Fontes hirak ne'e bele mai husi autoridade nasionál (hanesan Ministériu Edukasaun, ministériu sira seluk ka sensu nasionál), eskola espesiál, sistema jestaun informasaun edukasaun (EMIS), ajénsia umanitáriu sira seluk, organizasaun ba ema ho defisiénsia (DPO), asosiasaun ema idozu (OPA), no organizasaun komunitáriu sira.



Adapta instrumentu sira

Adapta instrumentu monitorizasaun no avaliasaun atu identifika seraké ema idozu no ema ho defisiénsia esklui ona husi oportunidade edukasionál bainhira, izemplu avalia kapasidade eskola lokál ka fatin aprendijazen temporáriu.

Identifikasaun barreira no kapasidade sira

Identifika barreira sira ne'ebé mak bele prevene ema idozu no ema ho defisiénsia atu asesu ba edukasaun no kapasidade sira atu hatán ba barreira hirak ne'e. Barreira sira bele falta transporte ne'ebé asesível ba iha facilidade aprendijazen, atitude negativu husi staff, estudante no inan-aman ka falta manorin ka staff ne'ebé fó apoiu ba prosesu aprendijazen. Aleinde staff profesionál, importante mós atu identifika apoiu informál ba labarik no adultu ho defisiénsia no ema idozu atu asesu ba edukasaun hanesan voluntáriu, maun-alin rasik, sistema amigu no apoiu kolega.

Mapa padraun nasionál ba asesibilidade no seguransa ba facilidade edukasaun. Serbisu ho DPO, OPA no peritu asesibilidade atu identifika facilidade edukasaun emerjénsia atuál ne'ebé mak falla atu adere ba padraun hirak ne'e.

Mapa mekanizmu ba foti desizaun kona-ba edukasaun hanesan komité edukasaun komunitáriu, asosiasaun inan-aman-manorin, komité jestaun eskola, Grupu Edukasaun, no mekanizmu koordenasau sira seluk. Envolve DPO no OPA iha identifikasaun barreira sira ne'ebé mak bele prevene ema idozu no ema ho defisiénsia sira atu partisipa iha mekanizmu hirak ne'e.



Monitorizasaun

Regularmente monitoriza:

- Proporsaun ema idozu no ema ho defisiénsia ne'ebé mak laiha asesu ba atividade edukasionál; monitoriza partisipasaun ema idozu (feto no mane) no ema ho defisiénsia (feto, mane labarik feto no labarik mane) iha komité edukasaun, orgaun foti desizaun no grupu sira seluk ne'ebé mak maneja atividade edukasionál;
- Oinsá konteúdu husi atividade aprendizazen, métodu hanorin no métodu ne'ebé uza ona atu avalia nivel edukasaun ema idozu, labarik no adultu ho defisiénsia adaptadu ba ema ho nesesidade no kapasidade ne'ebé diferente; kolekta komentáriu husi staff edukasaun, ema idozu, labarik no adultu ho defisiénsia kona-ba oinsá asesível no apropriadu atividade edukasionál no métodu aprendizazen, no seraké sira kontinua hasoru barreira atu hola parte iha atividade edukasionál; no
- Atitude husi staff, manorin no ema sira seluk serbisu iha edukasaun ba ema idozu no ema ho defisiénsia; uza informasaun ida-ne'e atu ajusta mensajen hasa'e konxiensia no konteúdu treinamentu.



Orientasaun ba asaun xave 1.2: Inklui ema idozu no ema ho defisiénsia iha atividade monitorizasaun no avaliasaun edukasaun formál no naun-formál.

Partisipasaun iha identifikasaun barreira sira

Husu grupu diversu husi ema idozu, labarik no adultu ho defisiénsia, barreira saida mak sira hasoru atu partisipa iha atividade edukasionál. Inklui representante ema idozu no ema ho defisiénsia iha diskusaun grupu. Konsulta ho foin-sa'e fetu no mane atu identifika fasilitasaun no barreira diferente ne'ebé mak afeita ba sira.

Envolve ema idozu no ema ho defisiénsia iha auditoria no avaliasaun facilidade edukasionál atu identifika posível defisiénsia iha seguransa no asesibilidade (Haree Padraun prinsipál ba inkluziun 2, Asaun xave 2.1, **Nota orientasaun kona-ba hatán ba barreira sira**).

Partisipasaun iha avaliasaun

Envolve ema idozu, labarik no adultu ho defisiénsia hanesan informadór prinsipál iha avaliasaun nesiedade edukasionál. Husu sira métodu ida ne'ebé mak sira prefere liu atu uza ba avaliasaun nesiedade hirak ne'e.

Identifikasaun facilidade aprendizazen

Konsulta ho ema idozu (fetu no mane) no ema ho defisiénsia (fetu, mane, labarik fetu no labarik mane) atu identifika fatin ne'ebé mak apropriadu ba facilidade aprendizazen. Serbisu ho sira atu identifika posível risku relasiona ho atividade edukasionál no planu oinsá atu redus risku hirak ne'e.



Padraun inkluziun ba edukasaun 2: Hatán ba barreira ba edukasaun

Emá idozu no emá ho defisiénsia iha asesu ba oportunidade edukasionál ho kurríkulu no materiál ne'ebé mak propriu ba grupu estudante ne'ebé diferente.

Asaun xave

2.1 Adapta facilidade aprendizazen ne'ebé seguru no asesível ba emá idozu no emá ho defisiénsia.

2.2 Uza métodu aprendizazen oiain, kurríkulu no materiál ne'ebé mak propriu ba grupu estudante ne'ebé diferente.

2.3 Dezenvolve kapasidade mestre no mestra sira iha iskolah, comunidade no emá seluk ne'ebé serbisu iha edukasaun atu promove edukasaun inkluzivu iha emerjénsia.



Nota orientasaun

Orientasaun ba asaun xave 2.1: Adapta fasilidade aprendijazen ne'ebé seguru no asesível ba ema idozu no ema ho defisiénsia sira.

Dezeñu no konstrusaun

Dezeñu no konstrui tipu fasilidade aprendijazen oioin ne'ebé asesível, inklui fatin ba edukasaun naun-formál, unidade treinamentu móvel no edukasaun iha uma (Haree Padraun prinsipál ba inkluziun 2, Box 3 '**Saida mak asesibilidade?**').

Konsidera:

- Fatin fasilidade aprendijazen, besik ho hela fatin ema idozu, ema ho defisiénsia no sira nia rede apoiu;
- Dalan asesu ne'ebé seguru no asesível (Haree **Padraun inkluziun ba hela fatin, uma no sasán uma-laran**);
- Dalan ne'ebé klaru no entrada ne'ebé fásil ba ema hotu atu asesu no tama;
- Espasu ne'ebé suficiente iha sala aula ba kadeira roda;
- Iluminasaun(naroman) ne'ebé di'ak ba ema ho defisiénsia matan; no
- Sentina ne'ebé mak permite privasidade no separa fasilidade ba mane no feto (Haree **Padraun inkluziun ba bee, saneamentu no íjiene**).



Seguransa husi ambiente aprendijazen

Kria ambiente aprendijazen sai fatin ida seguru ne'ebé ema hotu hatene komprende katak sei simu sira nia komentáriu. Halo informasaun esensiál kona-ba seguransa no protesaun asesível ba ema hotu, hanesan informasaun kona-ba evakuasaun no planu seguransa no informasaun kona-ba oinsá atu relata abuzu ka esploitasaun ruma.

Serbisu ho eskola espesiál

Serbisu ho eskola espesiál atu promove edukasaun inkluzivu. Se karik iha klase ka eskola espesiál, iha ne'ebé ema ho defisiénsia sira separadu husi edukasaun konvensionál, uza sira nia esperiensa atu promove inkluziun ema ho defisiénsia sira iha fatin aprendijazen konvensionál.

Liga ho servisu konvensionál

Se karik labarik ho defisiénsia sira atende eskola espesiál ka módelu edukasaun alternativu, enkoraja fornecedor edukasaun hirak ne'e atu liga ho servisu konvensionál atu promove oportunidade ba labarik ho defisiénsia ka la-ho defisiénsia atu halimar no aprende hamutuk.

Fahe lisaun aprendida

Fahe ho autoridade nasional, lisaun aprendida no prátika ne'ebé di'ak kona-ba halo facilidade edukasaun asesível. Enkoraja autoridade nasional atu integra prátika sira ne'ebé di'ak ba iha política konstrusaun no manutensaun eskola.



Orientasaun ba asaun xave 2.2: Uza métodu aprendijazen oioin, kurríkulu no materiál ne'ebé mak propriu ba grupu estudante ne'ebé diferente

Adapta materiál sira

Fornese materiál aprendijazen no hanorin iha formatu no lian ne'ebé diferente, inklui lian jestuál.

Garante katak livru no materiál aprendijazen sira seluk representa diversidade no balansu jéneru. Izemplu, garante katak ema idozu no ema ho defisiénsia husi jéneru ne'ebé diferente representa ona iha dalan ida ne'ebé pozitivu iha izemplu no istória sira iha materiál hirak ne'e.

Se karik ema idozu no ema ho defisiénsia sira presiza ekipamentu adisionál ne'ebé ajuda sira, husu sira saida mak sira prefere atu uza no karik posível sosa ekipamentu hirak ne'e iha rai-laran.

Adapta métodu sira

Halo posível atu adapta kurríkulu ka konteúdu husi atividade edukasionál atu hatán ba indívidu sira nia nesesidade tantu iha edukasaun formál no naun-formál. Izemplu, kria planu edukasaun indívidu, estabese objetivu aprendijazen bazeia ba kapasidade no interese husi ema idozu ka ema ho defisiénsia.

Adapta atividade aprendijazen atu halo sira asesíve liután ba ema ho defisiénsia. Izemplu, organiza tempur alternativu ba teste, estabese objetivu aprendijazen alternativu ba labarik ne'ebé mak presiza tempu barak ka apoiu atu aprende no oferece apoiu hanorin adisionál.



Halo atividade edukasaun formál no naun-formál flexível atu atende estudante ne'ebé diversu. Izemplu, adapta edukasaun tékniku no vokasionál no programa treinamentu (TVET), programa no intervensaun ba dezvoltimentu infántil ne'ebé flexível atu atende estudante ne'ebé diversu.

Promove apoiu-kolega entre estudante sira hanesan sistetam kolega, sírkulu amigu, apoiu labarik-ba-labarik no atividade aprendijazen grupu kí'ik.

Orientasaun ba asaun xave 2.3: Dezenvolve kapasidade Mestre no Mestra, comunidade no ema seluk ne'ebé serbisu iha edukasaun atu promove edukasaun inkluzivu iha emergjénsia.

Hasa'e konxiensia

Halo atividade hasa'e konxiensia ho comunidade lokál inklui ema idozu, ema ho defisiénsia no staff edukasaun kona-ba direitu ema idozu no ema ho defisiénsia ba edukasaun inkluzivu iha emergjénsia. Uza Ita-Boot nia mensajen ne'ebé bazeia ba análiza koñesimentu, atitude no prátika husi comunidade lokál relaciona ho direitu ba edukasaun iha emergjénsia.

Envolve DPO no OPA sira iha órgaun edukasaun hasa'e konxiensia hanesan komité edukasaun kona-ba direitu ema idozu no ema ho defisiénsia sira atu partisipa iha foti desizaun kona-ba edukasaun.



Treinamentu

Treinu Diretor Iskolah, Mestre no Mestra, no staff edukasaun sira seluk atu:

- Prevene diskriminasaun iha edukasaun no promove direitu ema idozu no ema ho defisiénsia ba edukasaun inkluzivu iha emerjénsia;
- Rekoñese no hatán ba nesesidade oioin, izemplu, se karik estudante ida presiza ema ida atu apoiu sira halo teste eskrita ka tempu adisionál atu kompleta teste ne'e;
- Rekoñese no hatán ba tipu barreira oioin ne'ebé mak bele prevene ema idozu no ema ho defisiénsia partisipa iha atividade edukasionál – barreira hirak ne'e bele inklui estigma bazeia ba persepsaun ne'ebé la-lós hanesan inkluziun ema idozu no ema ho defisiénsia iha sala aula, sei halo prosesu aprendijazen lao neineik;
- Adapta métodu hanorin ne'ebé atende estudante oioin inklui uza instrumentu hanesan planu edukasaun indívidu; no
- Dezafia persepsaun ne'ebé mak dehan katak defisil no karun atu fornese edukasaun inkluzivu.

Apoiu ba manorin sira

Implementa sistema ida atu fornese apoiu regular ba Mestra no Mestre iskolah sira. Izemplu, liga manorin sira ho DPO no OPA ne'ebé mak iha abilidade atu fornese apoiu ba prosese hanorin no/ka ho profesionál edukasaun sira seluk.



Se karik prezisa staff adisionál atu apoiu ema idozu no ema ho defisiénsia atu partisipa iha edukasaun, inklui kustu estra iha Ita-Boot nia orsamentu ka halo lobby ba kustu ne'e atu inklui iha orsamentu jerál ba edukasaun.

Mapa kualker rekursu ne'ebé eziste ne'ebé bele uza atu apoiu métodu hanorin no fahe rekursu hirak ne'e ho Mestre no Mestra iskolah sira.

Fahe esperiénsia

Enkoraja mestra no mestre iskolah no pesoál sira seluk ne'ebé iha esperiénsia kona-ba métodu hanorin inkluzivu (hanesan profesionál sira seluk, membru família, no rede apoiu ema idozu no ema ho defisiénsia) atu fahe sira nia esperiénsia no izemplu prátika ne'ebé dí'ak. Izemplu, apoiu vizita interkámbiu (troka vizita ba malu) entre facilidade edukasaun espesiál no eskola konvensionál ka fatin aprendijazen temporáriu.



Padraun inkluziun ba edukasaun 3: Partisipasaun no foti desizaun

Ema idozu no ema ho defisiéncia participa iha atividade edukasaun no foti desizaun.

Asaun xave

3.1 Adapta atividade edukasaun no mekanizmu foti desizauna atu apoiu partisipasaun ema idozu no ema ho defisiéncia sira inklui labarik.

3.2 Garante katak iha oportunidade iguál ba ema idozu no ema ho defisiéncia atu dezenvolve sira nia abilidade no emprega hanesan manorin ka staff edukasaun.



Nota orientasaun

Orientasaun ba asaun xave 3.1: 1 Adapta atividade edukasionál no mekanizmu foti desizaun atu apoiu partisipasaun ema idozu no ema ho defisiénsia sira inklui labarik.

Partisipasaun iha programa edukasaun

Envolve ema idozu, ema ho defisiénsia no sira nia organizasaun representativu iha sesaun hasa'e konxiensia kona-ba direitu ema idozu no ema ho defisiénsia sira ba edukasaun iha emerjénsia. Serbisu ho sira atu dezenvolve mensajen ba comunidade lokál, pesoál serbisu iha edukasaun, ema idozu no labarik no adultu ho defisiénsia.

Envolve ema idozu no ema ho defisiénsia iha atividade analizasaun edukasionál ne'ebé eziste ona, atu identifika fatór saida mak limita sira nia asesibilidade no saida mak bele halo atu halo sira asesível liután. Husu ema idozu no ema ho defisiénsia métodu hanorin saida no materiál aprendijazen saida mak sira presiza no prefere.

Partisipasaun iha foti desizaun

Apoi u partisipasaun signifkativu husi ema idozu no ema ho defisiénsia (inklui labarik feto no labarik mane) iha mekanizmu foti desizaun relasiona ho edukasaun hanesan komité edukasaun, atu nune'e sira bele kontribui ba planeamentu edukasaun iha resposta emerjénsia.



Garante katak informasaun ne'ebé mak produs husi komité edukasaun disponivel iha formatu oioin (Haree Padraun prinsipál ba inkluziun 4, Asaun xave 2, **Nota orientasaun kona-ba promove partisipasaun significativu iha foti desizaun**).

Orientasaun ba asaun xave 3.2: Garante katak iha oportunidade iguál ba ema idozu no ema ho defisiénsia atu dezenvolve sira nia abilidade no emprega hanesan manorin ka staff edukasaun.

Rekrutamentu

Inklui diversidade jéneru, tinan no defisiénsia iha kritériu selesaun atu rekruta manorin no staff edukasaun sira seluk.

Implementa polítika rekursu umanu ida ne'ebé inkluzivu ba atividade sira relasiona ho edukasaun (Haree **Padraun prinsipál ba inkluziun 8**).

Fahe deskripsaun serbisu no pedidu rekrutamentu ho organizasaun sira ne'ebé representa ema idozu no ema ho defisiénsia no husu sira atu fahe tutan vaga ne'e ho sira nia rede serbisu.

Adapta fatin serbisu edukasionál ne'ebé atende ema idozu no ema ho defisiénsia sira ne'ebé mak emprega ona hanesan staff, bazeia ba sira nia neseseidade indívidu (Haree '**akomodasaun razoável**' iha Glósariu).



Treinamentu vokasionál

Fornese oportunidade iguál ba ema idozu no ema ho defisiénsia sira atu simu treinamentu atu dezenvolve sira nia abilidade tékniku no vokasionál, no apoiu sira nia subsisténsia. Konsidera iha kuota ba ema idozu no ema ho defisiénsia iha sentru treinamentu vokasionál, no adapta sesaun hasa'e konxiensia no treinamentu ba Dezenvolvimentu abilidade ne'ebé mak asesível.



Instrumentu no rekursu sira

Child Protection Working Group, 'Standard 20: Education and child protection' in *Minimum standards for child protection in humanitarian action*, Child Protection Working Group, 2012, <http://bit.ly/2zjApLe>

Global Protection Cluster, Protection Mainstreaming App (ProM), <http://bit.ly/2ozLkgs> (Google Play), <http://apple.co/2oBCyPf> (iTunes)

Inter-Agency Network for Education in Emergencies (INEE), *Education in Emergencies: Including Everyone: INEE pocket guide to inclusive education*, Geneva, INEE c/o UNHCR, 2009, <http://bit.ly/1KAKItY>

Inter-Agency Network for Education in Emergencies (INEE), *INEE Minimum Standards for Education: Preparedness, response, recovery, 2nd edition*, New York, INEE, 2010, <http://bit.ly/2BE5fjM>

Inter-Agency Network for Education in Emergencies (INEE), *INEE Pocket Guide to Supporting Learners with Disabilities*, Geneva, INEE c/o UNHCR, 2010, <http://bit.ly/1POLMJ8>

United Nations Children's Fund (UNICEF), *Including children with disabilities in humanitarian action: Education guidance*, UNICEF, (forthcoming), <http://bit.ly/2oAqNIE>

United Nations Children's Fund (UNICEF) and The Washington Group on Disability Statistics, *Module on Inclusive Education*, (forthcoming), <http://bit.ly/2yS5mD5>



Estudu kazu

Estabelese klase no edukasaun inkluzivu iha Jordánia

Mercy Corps implementa ona projetu edukasaun inkluzivu iha Jordánia, atu hadi'ak asesu ba eskola públiku ba labarik ho defisiénsia ne'ebé mak hela iha kampu refujiadu Síria no ho comunidade ne'ebé na'in ba uma. Lihusi métodu kompreénsivu ida ne'ebé mak rezolve barreira sira ba inkluziun, ekipa projetu bele ona fó apoiu ba inkluziun labarik ho defisiénsia ba iha eskola konvensionál sira.

Sala rekursu – dedikadu ba fatin aprendijazen iha ne'ebé labarik ho defisiénsia simu instrusaun espesial – atualiza no renova ona, atu garante sira asesível no iha material sira ne'ebé mak prezisa.

Ho apoiu infraestrutura, Mercy Corps apoiu eskola sira liuhusi fornese assistente manorin. Manorin regular sira hetan ona treinamentu no akompañamentu. Staff eskola hetan ona treinamentu kona-ba tékniku edukasaun inkluzivu no fornese ona sesaun sensibilizasaun kona-ba direitu labarik ho defisiénsia ba edukasaun no kona-ba identifikasaun no hasai barreira sira ba edukasaun.

Labarik ho defisiénsia sira inklui ona iha klase regular no simu apoiu indívidu ka grupu ki'ik iha sala rekursu bainhira prezisa. Ida-ne'e inklui apoiu akadémiku no servisu reabilitasaun hanesan sesaun terapia fíziku, okupasionál no koalia.



Mercy Corps empodera membru comunidade atu halo advokasia ba edukasaun inkluzivu iha nivel nasionál no ajuda eskola no manorin sira atu apoiu no inklui labarik ho defisiénsia sira ba iha sira nia klase no eskola.

Fontes: Mercy Corps

Glósariu

Bainhira fó referénsia, definisaun hirak ne'e foti tomak husi dokumentu orijin no tradus ona husi Inglês bainhira nesesáriu.

Ba padraun hirak ne'e nia objetivu, definisaun balun ne'ebé mak fó iha kontestu ema idozu no ema ho defisiénsia, bele mós aplika ba grupu sira seluk ne'ebé mak hasoru barreira ba asesu no partisipasaun.

Asesibilidade. Asesibilidade signifika garante katak ema ho defisiénsia bele iha asesu ba ambiente fíziku sira iha sira nia sorin, ba transportasaun, ba informasaun hanesan lee materiál, ba sistema no teknolojia komunikaun ho kondisaun iguál hanesan ema seluk. Asesibilidade presiza hanoin ba oin husi ema hirak ne'ebé mak responsável ba prestasaun servisu privadu no públiku atu garante katak ema ho defisiénsia bele asesu ba servisu sira sein barreira. (CBM 2017)²²

Instrumentu ajudu. Instrumentu ajudu no teknolojia mak sasán hirak ne'ebé nia objetivu primáriu mak atu mantein ka hasa'e ema ida nia funsaun no independénsia atu fasilita partisipasaun no hadi'ak bein-estar. Sira mós bele ajuda prevene defisiénsia no kondisaun saúde sekundáriu. Izemplu instrumentu ajudu no teknolojia inklui kadeira roda, prostesis, instrumentu ajudu atu rona, haree no software no hardware ba komputadór espesializadu ne'ebé mak hasa'e mobilidade, abilidade rona, haree ka kapasidade komunikaun. Iha país barak ne'ebé ho rendimentu ki'ik no médiu, iha de'it ema porsentu 5 to 15 ne'ebé presiza instrumentu ajudu no teknolojia mak iha ona asesu ba sasán hirak ne'e. (OMS 2017)²³

Komunikasaun Aumentativu no Alternativu (AAC). AAC mak instrumentu no estratéjia ne'ebé mak ema ida uza atu rezolve nia obstaklu komunikasaun lorloron. Komunikasaun bele liuhusi forma oioin hanesan: koalia, hateke malu, testu, jestu, espresaun oin, kaer, lian jestuál, símbolu, imajen, instrumentu ajudu atu koalia no sst. Ema hotu uza forma komunikasaun oioin, bazeia ba kontestu no ita-nia parseiru komunikasaun. Komunikasaun ne'ebé efetivu akontese bainhira ema seluk komprende ema ida nia intensaun no signifikaun. Forma komunikasaun ladún importante duke susesu atu komprende ema nia mensajen. (ISAAC 2017)²⁴

Barreira sira. Ba padraun hirak ne'e nia objetivu, barreira sira mak defini hanesan fatór sira ne'ebé mak prevene ema ida husi asesu no partisipasaun tomak ho iguál iha sosiedade. Fatór hirak ne'e bele ambientál inklui barreira fíziku (hanesan prezensa eskada no laiha rampa ka elevadór ida) no barreira komunikasaun (hanesan uza de'it formatu komunikasaun ida hodi fornese informasaun), barreira atitude (hanesan persepsaun negativu ba ema idozu no ema ho defisiénsia) no barreira institusionál (hanesan polítika sira ne'ebe mak bele hamosu diskriminasaun hasoru grupu balun). Barreira balun eziste molok konflitu ka dezastre naturál; seluk bele mosu husi resposta umanitáriu.

Kapasidade. Kombinasau husi forsa, atributu no rekursu sira hotu ne'ebé mak iha organizasaun ida, comunidade ka sosiedade atu maneja no redus risku dezastre no haforsa reziliénsia. Kapasidade bele inklui infraestrutúra, institusaun, abilidade no koñesimentu umanu no atributu kolektivu hanesan relasaun sosiál, jestaun no lideransa. (UNISDR 2017)²⁵

Kuidadór-sira. Ema hirak ne'e mak labarik no adultu husi jáneru sira hotu ne'ebé mak fornese apoiu ba ema ida ne'ebé mak presiza, no sira nia apoiu mak dalabarak gratuita. (Ba informasaun liután, haree definisaun **Asisténsia pesoál**).

Programa Transferénsia Osan (CTP). CTP refere ba programa sira hotu ne'ebé osan kas (ka kupaun ba sasán no servisu) diretamente entrega ba benefisiáriu sira. Iha kontestu asisténsia umanitáriu, termu ne'e uza hodi refere ba asisténsia osan kas ka kupaun ne'ebé mak fó ba resipiente indivídu, uma-kain ka comunidade; la'ós ba governu ka autór estadu sira seluk. CTP kobre modalidade sira hotu ba asisténsia osan kas, inklui kupaun. Ida-ne'e esklui transferénsia osan no mikro finansa iha intervensaun umanitáriu (maske mikro finansa no institusaun ne'ebé transfere osan dalaruma uza hodi haruka osan). Termu ne'e bele uza troka malu ho Intervensaun Bazeia ba Osan Kas no Transferénsia ne'ebé Bazeia ba Osan Kas. (CaLP)²⁶

Reabilitasaun Komunitáriu (CBR). CBR mak estratéjia ida iha desenvolvimentu komunitáriu jerál ba reabilitasaun, igualidade oportunidade no inklusaun sosiál ba ema ho defisiénsia sira hotu. CBR implementa liuhusi esforsu kombinadu husi ema ho defisiénsia, sira-nia família, organizaun no comunidade no servisu governamentál no naun-governamentál saúde, edukasaun, vokasionál, sosiál no servisu sira seluk. (OMS 2004)²⁷

Fasilitasaun-sira. Ba padraun hirak ne'e nia objetivu, fasilitasaun-sira mak fatór ne'ebé mak facilita asesu no partisipasaun ema idozu no ema ho defisiénsia iha sosiedade.

Imparidade. Deviasaun ida ne'ebé signifikante ka lakon iha funsaun órgaun ka estrutura. (OMS, 2002). Imparidade dalaruma temporáriu ka permanente no ema ida bele iha imparidade oioin. (UNICEF 2017)²⁸

Inkluziun. Inkluziun signifika métodu ida ne'ebé bazeia ba direitu ba iha programasaun komunitáriu ho objetivu atu garante ema ho defisiénsia iha asesu ne'ebé iguál ba servisu báziku no sira nia lian inklui hotu iha dezenvolvimentu no implementasaun servisu hirak ne'e. Iha tempu ne'ebé hanesan, organizasaun konvensionál sira presiza halo esforsu dedikadu atu hatán no hasai barreira sira ne'e. (IFRC 2015)²⁹

Jestaun Informasaun. Termu 'jestaun informasaun' kobre etapa oioin husi prosesamentu informasaun husi produsaun ba to'o iha rai informasaun no foti fila-fali atu disemina ba serbisu dí'ak husi organizasaun ida; informasaun bele mai husi fontes interna no esterna no iha kualker formatu. (OCHA)³⁰

Entresesionalidade. Ida-ne'e signifika interasaun husi fatór oioin hanesan defisiénsia, tinan no jéneru ne'ebé bele kria forma diskriminasaun oioin no depende ba nia kontestu, envolve barreira legál, sosiál ka kulturál ne'ebé boot. Ida-ne'e bele impede ema ida nia asesu ba no partisipasaun iha asaun umanitáriu no jeralmente iha sosiedade.

Emá idozu. Emá idozu mak proporsaun populasaun ida ne'ebé mak aumenta lailais iha país barak maibé dalabarak ladún hetan atensaun iha asaun umanitáriu. Iha kultura no país barak, bainhira konsidera emá idozu, la'ós tanbá tinan, maibé ida-ne'e relaciona ho situasaun hanesan sai avó feto ka mane ka hatudu sinál fíziku idozu hanesan fuuk mutin. Maske fontes barak uza tinan 60 no ba leten hanesan definisaun ida ba idozu, maibé tinan 50 no ba leten dalaruma apropriadu liu iha kontestu barak ne'ebé akontese krize umanitáriu.

Asosiasaun ba Emá Idozu (OPA). OPA mak organizaun komunitáriu inovativu ba emá idozu ne'ebé nia objetivu mak atu hadi'ak kondisaun moris emá idozu no dezenvolve sira nia comunidade. OPA utiliza rekursu úniku no abilidade ne'ebé mak emá idozu iha hodi fornese apoiu sosiál ne'ebé efetivu, no atu fasilita atividade no prestasaun servisu. (HelpAge 2009)³¹

Organizaun ba emá ho defisiénsia (DPO). DPO mak organizaun auto-organizadu ne'ebé nia kontrolu maioria iha nivel konsellu diretivu no iha nivel membru mak emá ho defisiénsia sira. DPO ninia kna'ar mak atu fornese membru sira nia lian ba asuntu sira hotu relaciona ho vida moris emá ho defisiénsia sira. (CBM 2017)³²

Emá ho defisiénsia. Emá ho defisiénsia inklui emá hirak ne'ebé mak iha imparidade permanente ba fíziku, mentál, intelektuál ka sensoriál ne'ebé iha interasaun hasoru bareira oioin ne'ebé impede sira nia partisipasaun tomak no efetivu iha sociedade ho kondisaun iguál hanesan emá seluk. (UN CPRD)³³

Asistente pesoál. Ema ho defisiénsia balun dalaruma preziza asistente pesoál atu fasilita sira nia inkluziun no partisipasaun tomak iha família no comunidade. Asistente pesoál dalaruma nesesáriu tanbá fatór ambientál (izemplu, bainhira ambiente la-asesível), no tanbá ema ho defisiénsia dalaruma iha imparidade no difikuldade funsióal ne'ebé mak prevene sira husi halo atividade no serbisu ruma ho sira nia aan rasik.

Asistente pesoál bele fasilita ema ho defisiénsia atu hamriik no ba toba bainhira nia hakarak, han saida no bainhira mak nia hakarak han, kompleta serbisu uma-laran, atende iventu sosiál iha liur, asesu ba edukasaun, hetan osan ka kuida família.

Asistente pesoál bele fornese liuhusi dalan informál hanesan membru família ka kolega, ka liuhusi dalan formál hanesan staff privadu ka servisu sosiál. (OMS 2010)³⁴

Integrasaun Protesaun. Integrasaun protesauun mak prosesu inkorpora prinsípiu protesauun no promove asesu, seguransa no dignidade ida ne'ebé significativu iha asisténsia umanitáriu. (GPC 2017)³⁵

Akomodasaun razoável. "Akomodasaun razoável" signifika modifikasaun no ajustamentu ne'ebé nesesáriu no apropriadu ne'ebé la-obriga todan ne'ebé la-proporsionál, ne'ebé iha kazu balun preziza halo, atu garante ema ho defisiénsia goza ka ezerse sira nia direitu umanu no liberdade fundamentál ho kondisaun iguál hanesan ema seluk. (UN CPRD)³⁶

Reziliénsia. Ida-ne'e refere ba abilidade indivídu, komunidadade ka país atu antisipa, reziste no rekupera husi situasaun defisil ruma – tantu dezastre naturál ka krize. Reziliénsia depende ba diversidade husi subsisténsia, mekanizmu enfrenta problema no abilidade moris hanesan abilidade rezolve problema, abilidade buka apoiu, motivasaun, fiar aan, fé, perseveransa no hanoin di'ak. (Sphere 2017)³⁷

Sistema edukasaun espesiál. Sistema edukasaun espesiál signifika labarik ho defisiénsia ne'ebé simu edukasaun iha ambiente aprendijazen ida ne'ebé ketak hanesan eskola espesiál ne'ebé mak dalaruma izoladu husi komunidadade, husi labarik sira seluk ka husi eskola edukasaun konvensionál sira. (HI 2012)³⁸

Dezeñu universál. "dezeñu universál" signifika dezeñu husi produktu, ambiente, programa no servisu ne'ebé mak ema hotu bele uza ho másimu sein presiza halo adaptasaun ka dezeñu espesializadu. "dezeñu universál" la bele esklui instrumentu ajudu ba grupu partikular husi ema ho defisiénsia bainhira presiza. (UN CPRD)³⁹

Vulnerabilidade. Kondisaun ida ne'ebé mak determina liuhusi fatór fíziku, sosiál, ekonómiku no ambientál ka prosesu sira ne'ebé mak hasa'e potencia risku ba indivídu, komunidadade, rikeza ka sistema husi impaktu perigu ruma. (UNISDR 2017)⁴⁰

Endnotes

- 1.** World Health Organization and the World Bank, *World report on disability*, Geneva, WHO, 2011, <http://bit.ly/2jFpXDh>
- 2.** UNDESA Population Division, *World Population Prospects: The 2017 Revision, Key Findings and Advance Tables, Working Paper No. ESA/P/WP/248*, New York, United Nations, 2017, <http://bit.ly/2rEDAXA>
- 3.** UNDESA, *Division for Social Policy and Development Disability, Ageing and disability*, <http://bit.ly/2BtLg4l> (24 November 2017)
- 4.** World Health Organization and the World Bank, *World report on disability*, Geneva, WHO, 2011, Chapter 2, <http://bit.ly/2jFpXDh>
- 5.** UNDESA Population Division, *World Population Prospects: The 2017 Revision, Key Findings and Advance Tables, Working Paper No. ESA/P/WP/248*, New York, United Nations, 2017, <http://bit.ly/2rEDAXA>
- 6.** UNDESA, *Division for Social Policy and Development Disability, Ageing and disability*, <http://bit.ly/2BtLg4l> (24 November 2017)
- 7.** More sample questions formulated by the Women's Refugee Commission can be found here: <http://bit.ly/2B8aj0m>. See also United Nations Children's Fund (UNICEF), *General Guidance: Including children with disabilities in humanitarian action*, UNICEF, 2017, <http://bit.ly/2zjrqtJ>

Endnotes

- 8.** To find out more, see: NC State University, The Center for Universal Design, *The principles of universal design: Version 2.0 - 4/1/97*, 1997, <http://bit.ly/2kfE2tl> (18 December 2017)
- 9.** Inter-Agency Standing Committee, *Guidelines for Integrating Gender-Based Violence Interventions in Humanitarian Action: Reducing risk, promoting resilience and aiding recovery*, Inter-Agency Standing Committee, 2015, <http://bit.ly/2oEcqmT>
- 10.** Sphere Project, 'Protection Principle 1: Avoid exposing people to further harm as a result of your actions' in *Sphere Handbook: Humanitarian Charter and Minimum Standards in Disaster Response*, 2011, Rugby, Practical Action, 2011, <http://bit.ly/2xYFWqu>
- 11.** Sphere Project, 'Protection Principle 2: Ensure people's access to impartial assistance – in proportion to need and without discrimination' in *Sphere Handbook: Humanitarian Charter and Minimum Standards in Disaster Response*, 2011, Rugby, Practical Action, <http://bit.ly/2kG0ufc>
- 12.** See: Global Protection Cluster, Protection Mainstreaming, <http://bit.ly/2tlclBa> (11 December 2017)
- 13.** See: Handicap International Technical Resources Division, *Practical Guide: Conduct an accessibility audit in low- and middle-income countries*, Lyon, Handicap International, 2014, <http://bit.ly/2ad0V9y>
- 14.** See: World Health Organization, *Public health, innovation, intellectual property and trade: Global Cooperation on Assistive Technology (GATE)*, <http://bit.ly/2a2eXQ2> (18 December 2017)

Endnotes

- 15.** Akerkar, S., and Bhardwaj, R., *Good Practice Guide: embedding inclusion of older people and people with disabilities in humanitarian policy and practice*, London, HelpAge International (forthcoming)
- 16.** Inter-Agency Standing Committee, *Guidelines for Integrating Gender-Based Violence Interventions in Humanitarian Action: Reducing risk, promoting resilience and aiding recovery*, Inter-Agency Standing Committee, 2015, <http://bit.ly/2oEcqmT>
- 17.** International Committee of the Red Cross, *Professional Standards for Protection Work carried out by humanitarian and human rights actors in armed conflict and other situations of violence, 2013 Edition*, Geneva, ICRC, 2013, <http://bit.ly/1xCfrfd>
- 18.** Sphere Project, 'Water supply standard 1: Access and water quantity' in *Sphere Handbook: Humanitarian Charter and Minimum Standards in Disaster Response*, 2011, Rugby, Practical Action, <http://bit.ly/1PvnmbM>
- 19.** See: World Health Organization, *Disability and health factsheet*, WHO, November 2017, <http://bit.ly/1MYuzMe> (18 December 2017)
- 20.** Source: Department for International Development (DFID) *DFID Policy on Standards for Accessibility for Disabled People in DFID Financed Education Construction*, <http://bit.ly/2oEqZ9N> DFID, 2014 (18 December 2017)
- 21.** See: World Health Organization, *Disability and health factsheet*, WHO, November 2017, <http://bit.ly/1MYuzMe> (18 December 2017)
- 22.** CBM, *Disability-Inclusive Development Toolkit*, Bensheim, CBM, 2017, <http://bit.ly/2lVei5A>

Endnotes

- 23.** World Health Organization, *Disability: Assistive devices and technologies*, <http://bit.ly/2Cz0FAe> (11 December 2017)
- 24.** International Society for Augmentative and Alternative Communication, *What is AAC?*, <http://bit.ly/2BHiSyC> (11 December 2017)
- 25.** United Nations Office for Disaster Risk Reduction, *Terminology*, <http://bit.ly/2tcCgPM> (11 December 2017)
- 26.** The Cash Learning Partnership (CaLP), *Glossary of cash transfer programme terminology*, CaLP, pp1-2, <http://bit.ly/1Stoihi> (18 December 2017)
- 27.** World Health Organization, *CBR: A Strategy for Rehabilitation, Equalization of Opportunities, Poverty Reduction and Social Inclusion of People with Disabilities: Joint Position Paper 2004*, International Labour Organization, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization and the World Health Organization, WHO, 2004, p2, <http://bit.ly/2zkO3he>
- 28.** United Nations Children's Fund (UNICEF), *General Guidance: Including children with disabilities in humanitarian action*, UNICEF, 2017, <http://bit.ly/2zjrqtJ>; citing: World Health Organization, *Towards a Common Language for Functioning, Disability and Health ICF*, WHO, 2002, www.who.int/classifications/icf/en, accessed 26 May 2017
- 29.** International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies, *All Under One Roof, Disability-inclusive shelter and settlements in emergencies*, Geneva, IFRC, 2015, p10, <http://bit.ly/2Bt4FCZ>

Endnotes

- 30.** OCHA *Information Management Guidelines*, p1. Reference: 'Association for Information Management 2005 (See <http://www.aslib.co.uk>)', <http://bit.ly/2BDVgLr>
- 31.** HelpAge International, *Older people in community development: The role of older people's associations (OPAs) in enhancing local development*, London, HelpAge International, 2009, p2, <http://bit.ly/2kczch1>
- 32.** CBM, *Disability-Inclusive Development Toolkit*, Bensheim, CBM, 2017, <http://bit.ly/2lVei5A>
- 33.** UN General Assembly, *Convention on the Rights of Persons with Disabilities (A/RES/61/106)*, Article 1, <http://bit.ly/2ieddTM>
- 34.** Khasnabis C, Heinicke Motsch K, Achu K, et al., (eds) *Community-Based Rehabilitation: CBR Guidelines*, Geneva, World Health Organization, 2010, <http://bit.ly/2oRep7A>
- 35.** Global Protection Cluster, *Protection Mainstreaming*, <http://bit.ly/2tlclBa> (11 December 2017)
- 36.** UN General Assembly, *Convention on the Rights of Persons with Disabilities (A/RES/61/106)*, Article 2, <http://bit.ly/2zlgATM>
- 37.** Sphere Project, 'Glossary' in *Sphere Handbook: Humanitarian Charter and Minimum Standards in Disaster Response*, 2011, Rugby, Practical Action, 2011, <http://bit.ly/2CzfxhP>
- 38.** Handicap International, *Policy Paper Brief No.88, Inclusive Education*, September 2012, p2, <http://bit.ly/2CYuECL>

Endnotes

39. UN General Assembly, *Convention on the Rights of Persons with Disabilities* (A/RES/61/106), Article 2, <http://bit.ly/2zlgATM>

40. United Nations Office for Disaster Risk Reduction, *Terminology*, <http://bit.ly/2tcCgPM> (11 December 2017)

Padraun inkluziun umanitáriu ba ema idozu no ema ho defisiénsia

Edited by Celia Till

PDF accessibility by Ted Page

Designed by TRUE www.truedesign.co.uk

Printed by Park Communications www.parkcom.co.uk

100 per cent of the printing inks used are vegetable oil based. This document is printed on Cocoon Preprint and Offset, which are FSC® and NAPM certified papers, containing 100 per cent Process Chlorine Free (PCF), post-consumer recycled fibre.



CBM International

Stubenwald-Allee 5, 64625 Bensheim, Germany

T: +49 6251 131-0

W: www.cbm.org

E: contact@cbm.org

Registered charity no. VR20949

Handicap International

138, avenue des Frères Lumière 69008 Lyon, France

T: +33 4 7869 7979

W: www.handicap-international.org

E: ageneral@handicap-international.org

Registered charity no. in the UK 1082565

HelpAge International

PO Box 70156, London WC1A 9GB

T: +44 (0)20 7278 7778

W: www.helpage.org

E: info@helpage.org

Registered charity no. 288180

Prinsípiu umanitáriu ejize katak asisténsia umanitáriu no protesau mak fornese bazeia ba nesesidade, sein diskriminasaun.

Padraun inkluzau umanitáriu ba ema idozu no ema ho defisiénsia kria atu ajuda hatán ba lakuna iha kompreénsaun nesesidade, kapasidade no direitu ema idozu no ema ho defisiénsia no promove sira nia inkluzau iha asaun umanitáriu.

Kada kapítulu apresenta padraun konjuntu ida ho nia asaun xave atu alkanse padraun, nota orientasaun atu apoiu implementasaun asaun, instrumentu no rekursu, no estudu kazu ne'ebé ilustra oinsá ema idozu no ema ho defisiénsia asesu no partisipa iha resposta umanitáriu.

Padraun hirak ne'e mak parte husi Padraun Parseria Umanitáriu ne'ebé inklui Sphere no ninia padraun asociadu. HSP nia padraun sira hotu bazeia ba Kapítulu Umanitáriu no Padraun Umanitáriu Prinsipál kona-ba Kualidade no Akuntabilidade, no kria atu uza hamutuk.



Padraun Parseria Umanitáriu mak kolaborasaun ida entre iniciativu padraun atu liga evidénsia, opiniaun peritu no prátika ne'ebé di'ak no atu uza koñesimentu ida-ne'e hodi hadi'ak kualidade no akuntabilidade iha resposta umanitáriu.



Versaun Tetum hetan suporta husi:

